



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

25. Februar 1987
Jahrgang 10/Heft 2
Seiten 47-90

25 February 1987
Year 10/Number 2
Pages 47-90

25 février 1987
10^e année/numéro 2
Pages 47-90

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**Entscheidung der
Juristischen
Beschwerdekammer vom 30.
Juli 1986
J 14/85**
(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:
Vorsitzender: P. Ford
Mitglieder: O. Bossung
R. Payraudeau

Anmelder: SUNTORY LIMITED
**Stichwort: Rückzahlung der
Prüfungsgebühr/SUNTORY**
Artikel: 94 (2) EPÜ
**Kennwort: "Rückzahlung der
Prüfungsgebühr"**

Leitsatz

Wird eine europäische Patentanmeldung zurückgenommen, nachdem die Zuständigkeit für die Prüfung gemäß den Artikeln 16 und 18(1) EPÜ auf die Prüfungsabteilung übergegangen ist, aber noch bevor diese tatsächlich mit der Prüfung begonnen hat, so kann die Prüfungsgebühr nur dann zurückgezahlt werden, wenn die Prüfung aus rechtlichen Gründen nicht in Angriff genommen werden konnte. Die Rückzahlung ist zwar nach dem EPÜ nicht verboten, aber in der Ausführungsordnung und in der Gebührenordnung auch nicht ausdrücklich vorgesehen.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 83 300 695.0 wurde am 11. Februar 1983 unter Inanspruchnahme der Prio-

**DECISIONS OF THE BOARDS
OF APPEAL**

**Decision of the Legal Board
of Appeal dated 30 July 1986
J 14/85**
(Official Text)

Composition of the Board:
Chairman: P. Ford
Members: O. Bossung
R. Payraudeau

Applicant: SUNTORY LIMITED
**Headword: Repayment of
examination fee/SUNTORY**
Article: 94 (2) EPC
**Keyword: "Repayment of
examination fee"**

Headnote

If a European patent application is withdrawn after responsibility for examination has passed to an Examining Division in accordance with Articles 16 and 18 (1) EPC but before examination has in fact been commenced by the Division, the examination fee cannot be repaid unless there is some legal impediment to commencement of examination. The EPC does not prohibit repayment but there is no provision in the Implementing Regulations or the Rules relating to Fees which allows it.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 83 300 695.0 was filed on behalf of the Appellant on 11 February 1983

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Décision de la Chambre de
recours juridique, en date du
30 juillet 1986
J 14/85**
(Traduction)

Composition de la Chambre:
Président: P. Ford
Membres: O. Bossung
R. Payraudeau

Demandeur: SUNTORY LIMITED
**Référence: Remboursement de la
taxe d'examen/SUNTORY**
Article: 94 (2) CBE
**Mot-clé: "Remboursement de la
taxe d'examen"**

Sommaire

Si une demande de brevet européen est retirée après qu'une division d'examen est devenue compétente pour en effectuer l'examen, conformément aux articles 16 et 18(1) de la CBE, mais avant que cette division ait effectivement commencé l'examen, la taxe d'examen ne peut être remboursée, à moins qu'il n'existe un obstacle juridique qui empêche de commencer l'examen. Ce remboursement n'est pas interdit par la CBE, mais aucune disposition du règlement d'exécution ou du règlement relatif aux taxes ne le prévoit.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 11 février 1983, une demande de brevet européen revendiquant la priorité d'une demande nationale japo-

rität einer am 16. Februar 1982 eingereichten japanischen Voranmeldung im Namen der Beschwerdeführerin eingereicht. Der Prüfungsantrag wurde auf dem dafür vorgesehenen Vordruck gestellt.

Auf die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung (Veröffentlichungsnummer 0 086 638) wurde im Europäischen Patentblatt vom 28. März 1984 hingewiesen; die Frist für die Stellung des Prüfungsantrags lief somit am 28. September 1984 ab. Ein zweiter Prüfungsantrag wurde am 28. August 1984 gestellt und die Prüfungsgebühr ordnungsgemäß entrichtet. Die Eingangsstelle vermerkte am 18. September 1984 in der Akte, daß ein gültiger Prüfungsantrag gestellt worden sei.

II. Am 18. September 1984 nahm der Vertreter der Beschwerdeführerin die Anmeldung per Fernschreiben zurück, das durch ein am 24. September 1984 eingegangenes Schreiben ordnungsgemäß bestätigt wurde, und beantragte die Rückzahlung der Prüfungsgebühr. Er wies darauf hin, daß die Frist für die Entrichtung der Prüfungsgebühr noch nicht verstrichen sei, und fügte erläuternd hinzu, er habe eine Anweisung der japanischen Patentanwälte, die Prüfungsgebühr kurz vor Fälligkeit zu entrichten, als endgültig aufgefaßt; sie sei jedoch nur vorsorglich erteilt worden, falls später keine endgültige Anweisung mehr ergehen würde.

III. Der Leiter der Formalprüfstelle der Generaldirektion 2 wies den Antrag auf Rückzahlung der Prüfungsgebühr mit der angefochtenen Entscheidung vom 4. März 1985 zurück, die er wie folgt begründete: Da eine Gebühr mit dem Eingang des Antrags auf Vornahme der gebührenpflichtigen Amtshandlung fällig werde (Art. 4 (1) GebO), sei eine Rückzahlung nur möglich, wenn diese - wie in Artikel 77 (5) und den Regeln 31 (3) und 67 EPU - ausdrücklich vorgesehen sei. Als weiterer Grund für den Ausschluß der Rückzahlung wurde angegeben, daß die Prüfungsgebühr die tatsächlichen Prüfungskosten nicht decke. Außerdem sei die Prüfungsabteilung nicht befugt, die Prüfungsgebühr zurückzuzahlen, da die Zuständigkeit für die Anmeldung bereits von der Eingangsstelle auf die Prüfungsabteilung übergegangen sei (vgl. Rechtsauskunft Nr. 1/79, ABI. EPA 1979, 61).

IV. Am 2. Mai 1985 legte die Beschwerdeführerin Beschwerde ein und entrichtete die entsprechende Gebühr ordnungsgemäß. Die Beschwerdebegründung wurde am 6. Mai 1985 nachgereicht. Zu einem Bescheid der Kammer vom 9. Januar 1986 nahm die Beschwerdeführerin mit Schreiben vom 19. Februar 1986 Stellung.

V. Sie brachte dabei im wesentlichen folgendes vor:

In der angefochtenen Entscheidung werde die Auffassung vertreten, die Prüfungsgebühr könne nicht zurückgezahlt werden, wenn sie erst einmal fällig geworden sei, d. h. wenn ein Prüfungsan-

tragsantrag eine japanische nationale Anwendung am 16. Februar 1982. The request for examination was made on the printed Request for Grant form.

Publication of the European patent application under No. 0 086 638 was notified in the European Patent Bulletin dated 28 March 1984 so that the period for making the request for examination expired on 28 September 1984. A second request for examination was filed on 28 August 1984 and the examination fee was duly paid. The Receiving Section recorded in the file on 18 September 1984 that a valid request for examination had been made.

II. On 18 September 1984 by telex, duly confirmed by letter received on 24 September 1984, the Appellant's representative withdrew the European patent application and requested a refund of the examination fee. He pointed out that the last day for payment of the examination fee had not been reached and he explained that he had understood his instruction from Japanese patent attorneys to pay the examination fee shortly before the due date as a definite instruction but, in fact, it had only been intended as a precaution, in default of subsequent definite instructions.

III. By the decision under appeal, dated 4 March 1985, the Head of Formalities Section of Directorate-General 2 refused the request for repayment of the examination fee on the ground that since a fee is due on the date of the receipt of the request for the services incurring the fee concerned (Article 4 (1) Rules relating to Fees) a refund is possible only if there is express provision for it, as in Article 77 (5) and Rules 31 (3) and 67 EPC. A further basis for ruling out a refund was that an examination fee does not cover the actual cost of examination. Furthermore, the Examining Division had no discretion to refund the examination fee, since responsibility for the application had passed from the Receiving Section to the Examining Division (cf. Legal Advice No. 1/79, OJ EPO 1979, 61).

IV. On 2 May 1985 the Appellant gave notice of appeal and the appeal fee was duly paid. The Statement of Grounds of the appeal was filed on 6 May 1985. Following a communication from the Board dated 9 January 1986, the Appellant filed observations by letter dated 19 February 1986.

V. The Appellant argued essentially as follows:

The decision under appeal had held that an examination fee could not be repaid once it had become due, i.e. once a request for examination had been made, which, in the present case,

naise en date du 16 février 1982 a été déposée au nom de la requérante sous le n° 83 300 695.0. La requête en examen avait été présentée sur le formulaire imprimé de requête en délivrance.

Le Bulletin européen des brevets du 28 mars 1984 a mentionné la publication de la demande de brevet européen sous le n° 0 086 638, si bien que le délai de présentation de la requête en examen est venu à expiration le 28 septembre 1984. Une seconde requête en examen a été reçue le 28 août 1984, et la taxe d'examen a été dûment acquittée. Dans le dossier, une note de la section de dépôt en date du 18 septembre 1984 indique qu'une requête en examen a été valablement formulée.

II. Dans un télex en date du 18 septembre 1984, dûment confirmé par une lettre parvenue à l'Office le 24 septembre 1984, le mandataire de la requérante a déclaré qu'il retirait la demande de brevet européen, et demandé le remboursement de la taxe d'examen. Il a signalé que ce retrait intervenait avant la date limite fixée pour le paiement de la taxe d'examen, et expliqué qu'il avait cru que les avocats en brevets japonais qui lui avaient demandé d'acquitter la taxe d'examen peu avant la date d'exigibilité lui avaient donné des instructions irrévocables, alors qu'en fait ces instructions avaient été données à titre de simple précaution, en attendant des instructions définitives.

III. Le 4 mars 1985, le chef de la Section des formalités de la division générale 2 a rendu la décision attaquée, par laquelle il rejetait la requête en remboursement de la taxe d'examen au motif qu'une taxe étant exigible à compter du dépôt de la demande d'exécution de la prestation de service assujettie à une taxe (article 4(1) du règlement relatif aux taxes), le remboursement n'est possible que s'il est prévu par une disposition expresse, comme celles de l'article 77 (5) et des règles 31 (3) et 67 de la CBE. Le remboursement était également exclu pour un autre motif, à savoir qu'une taxe d'examen ne couvre pas en fait les frais réels de l'examen. De plus, il ne pouvait être décidé de rembourser la taxe d'examen, la compétence relative à la demande étant passée de la section de dépôt à la Division d'examen (cf. renseignement juridique n° 1/79, publié au JO OEB 2/1979, p. 61).

IV. Le 2 mai 1985, la requérante a formé un recours et dûment acquitté la taxe correspondante. Le mémoire exposant les motifs du recours a été reçu le 6 mai 1985. En réponse à une notification que lui avait adressée la Chambre le 9 janvier 1986, la requérante a formulé des observations dans une lettre en date du 19 février 1986.

V. La requérante a développé pour l'essentiel les arguments suivants:

Dans la décision contestée, la Section de dépôt avait estimé qu'il n'était pas possible de rembourser une taxe d'examen dès lors qu'elle est devenue exigible, c'est-à-dire dès lors qu'une

trag gestellt worden sei, was im vorliegenden Fall bereits bei Einreichung der Anmeldung geschehen sei. Diese Auffassung gehe im Hinblick auf Artikel 94 (2) EPU zu weit; nach diesem Artikel habe der Anmelder die Möglichkeit, seinen Prüfungsantrag noch bis zum Ablauf von 6 Monaten nach dem Hinweis auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts zu stellen und die Prüfungsgebühr zu entrichten. Wenn die in der angefochtenen Entscheidung vertretene Auffassung richtig wäre, könnte die Gebühr in den Fällen, in denen der Prüfungsantrag bereits zum Zeitpunkt der Einreichung gestellt worden sei, niemals zurückgezahlt werden. Weder das EPÜ noch die Ausführungsordnung, noch die Gebührenordnung enthalte jedoch eine Bestimmung, die eine Rückzahlung verbiete, sofern sie innerhalb der in Artikel 94 (2) EPÜ genannten Frist beantragt werde.

Außerdem gehe aus den Prüfungsrichtlinien (Teil A, Kapitel XI, 10.1) hervor, daß zwischen dem "Fälligkeitstag" und dem tatsächlichen Zahlungstag zu unterscheiden sei. Dementsprechend sei das EPA befugt, die Prüfungsgebühr zurückzuzahlen, wenn dies innerhalb der Frist von 6 Monaten beantragt werde. Die Rückzahlung sei gerechtfertigt, wenn die Anmeldung zurückgenommen werde, bevor die Prüfung habe in Angriff genommen werden können. Die Möglichkeit einer Rückzahlung sei für den Anmelder ein Anreiz, dem EPA die Durchführung einer unnötigen Prüfung zu ersparen.

Die früheren Entscheidungen J 06/83 (ABl. EPA 1985, 97) und J 08/83 (ABl. EPA 1985, 102) schlossen die Rückzahlung der Prüfungsgebühr nicht aus. Ferner sei in den Richtlinien (Teil A, Kapitel XI, 10.2.7) angegeben, daß die Druckkostengebühr zurückgezahlt werden könne, wenn die europäische Patentanmeldung zu einem Zeitpunkt zurückgenommen werde, zu dem die Veröffentlichung der europäischen Patentschrift noch verhindert werden könne.

VI. Die Beschwerdeführerin beantragt die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Rückzahlung der Beschwerdegebühr.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. In der angefochtenen Entscheidung heißt es zu Recht, daß die Rückzahlung der bei Fälligkeit gezahlten Prüfungsgebühr weder im EPÜ noch in der Ausführungsordnung, noch in der Gebührenordnung ausdrücklich geregelt ist. Gleichzeitig wird jedoch anerkannt, daß das EPA die Gebühr in den in der Rechtsauskunft Nr. 1/79 (ABl. EPA 1979, 61) genannten Fällen zurückzahlt, nämlich wenn die europäische Pa-

had occurred on the filing of the application. This view went too far, in view of the provisions of Article 94(2) EPC, which allows an applicant to delay filing his request for examination and paying the fee for examination until the end of six months after publication of the European search report. If the decision under appeal were right, there could never be a refund when the request for examination had been made at the time of filing. However, nothing in the EPC, the Implementing Regulations or the Rules relating to Fees operated to prevent such a refund, provided it was requested before the end of the period prescribed in Article 94 (2) EPC.

Furthermore, the Guidelines for Examination (Part A, Chapter XI, 10.1) showed that there was a distinction between the "due date" for payment and the actual date of payment. Accordingly, the EPO had a discretion to refund an examination fee if this was requested before the end of the six months period. Repayment was justified if the application were withdrawn before examination could begin. The possibility of obtaining repayment gave the applicant an incentive to save the EPO the work of carrying out an unnecessary examination.

The previous decisions J 06/83 (OJ EPO 1985, 97) and J 08/83 (OJ EPO 1985, 102) did not rule out repayment of the examination fee. Finally, the Guidelines (Part A, Chapter XI, 10.2.7) indicated that the printing fee could be repaid if an application were withdrawn at a time when publication could still be prevented.

VI. The Appellant requested that the decision under appeal be set aside and the appeal fee be refunded.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106-108 EPC and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. The decision under appeal correctly held that there is no express provision in the EPC, the Implementing Regulations or the Rules relating to Fees, for the refund of the examination fee which has been paid when it is due. Nevertheless, the decision acknowledged that the EPO does refund the fee in the circumstances referred to in Legal Advice No. 1/79 (OJ EPO 1979, 61), namely when the European Patent

requête en examen a été présentée, autrement dit en l'occurrence dès le dépôt de la demande. C'était là une affirmation excessive, étant donné les dispositions de l'article 94 (2) CBE, qui permettent à un demandeur de formuler sa requête en examen et de payer la taxe d'examen jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle a été mentionnée la publication du rapport de recherche européenne. Si la décision contestée par la requérante avait été rendue à juste titre, cela signifierait que tout remboursement de taxe serait exclu dans le cas où la requête en examen a été formulée lors du dépôt de la demande. Or nulle part, que ce soit dans la CBE, le règlement d'exécution ou le règlement relatif aux taxes, il n'existe de disposition interdisant ce remboursement, à condition qu'il ait été demandé avant l'expiration du délai fixé à l'article 94 (2) de la CBE.

Il ressort par ailleurs des Directives relatives à l'examen (Partie A, chapitre XI, point 10.1) qu'il existe une différence entre la date d'exigibilité du paiement et la date du paiement effectif. Par conséquent, l'OEB peut décider de rembourser une taxe d'examen si ce remboursement a été demandé avant l'expiration du délai de six mois. Ce remboursement est justifié si la demande est retirée avant que l'examen n'ait pu commencer. La possibilité d'obtenir le remboursement de la taxe d'examen incite les demandeurs à faire en sorte que l'OEB n'ait pas à effectuer inutilement un examen.

Dans des décisions précédentes (J 06/83 et J 08/83, publiées dans le JO OEB 4/1985, l'une p. 97, l'autre p. 102), la Chambre n'avait pas refusé le remboursement de la taxe d'examen. Enfin, il est prévu dans les Directives (partie A, chapitre XI, point 10.2.7) que la taxe d'impression peut être remboursée s'il est encore possible à la date du retrait de la demande d'arrêter la publication du fascicule de brevet européen.

VI. La requérante a conclu à l'annulation de la décision contestée et au remboursement de la taxe de recours.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108, ainsi qu'à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. L'instance qui a rendu la décision attaquée a estimé avec juste raison qu'il n'existe nulle part, que ce soit dans la CBE, le règlement d'exécution ou le règlement relatif aux taxes, de dispositions prévoyant expressément le remboursement de la taxe d'examen qui a été acquittée alors qu'elle était exigible. Ils ont reconnu néanmoins que l'OEB accorde en fait le remboursement de la taxe dans les cas visés par

tentanmeldung im Verfahren vor der Eingangsstelle zurückgenommen wird.

3. Bei näherer Betrachtung zeigt sich, daß sowohl der Rechtsauskunft Nr. 1/79 als auch den beiden Entscheidungen der Juristischen Beschwerdekammer, in denen die Rückzahlung der Prüfungsgebühr angeordnet wurde (J 06/83, ABl. EPA 1985, 97 und J 08/83, ABl. EPA 1985, 102), derselbe Rechtsgrundsatz zugrunde liegt; danach ist die entrichtete Prüfungsgebühr zurückzuzahlen, wenn das EPA zu dem Zeitpunkt, zu dem die Anmeldung zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, aus rechtlichen Gründen (insbesondere aufgrund von Bestimmungen des EPÜ und ggf. des PCT) nicht in der Lage ist, die Sachprüfung in Angriff zu nehmen. Dies ist eindeutig der Fall, wenn die Zuständigkeit für die Anmeldung noch nicht gemäß den Artikeln 16 und 18 (1) EPU auf die Prüfungsabteilung übergegangen ist. Dies ist auch der Fall, wenn die Zuständigkeit zwar bereits auf die Prüfungsabteilung übergegangen ist, aber ein anderes rechtliches Hindernis vorliegt. In der Sache J 06/83 wurde die Auffassung vertreten, daß die Prüfung zum Zeitpunkt der Zurücknahme rechtlich ausgeschlossen war, weil der vorgeschriebene ergänzende europäische Recherchenbericht für die internationale Anmeldung noch nicht erstellt worden war (vgl. Gall, Münchner Gemeinschaftskommentar, Art. 51 GebO, Nrn. 378 - 392).

4. Im vorliegenden Fall ist die Kammer der Auffassung, daß die Prüfung wirksam beantragt worden ist und zum Zeitpunkt der Zurücknahme der Anmeldung im September 1984 rechtlich auch nicht ausgeschlossen war. Nach Artikel 94 (2) Satz 2 EPÜ gilt der von der Beschwerdeführerin auf dem Erteilungsformblatt gestellte Prüfungsantrag erst nach Entrichtung der Prüfungsgebühr im August 1984 als gestellt. Da der europäische Recherchenbericht der Beschwerdeführerin bereits im Januar 1984 zugesandt worden war, bestand somit keine Veranlassung, sie nach Artikel 96 (1) EPÜ zu der Erklärung aufzufordern, ob sie die europäische Patentanmeldung aufrechterhalte.

5. Weder im Übereinkommen noch in der Ausführungsordnung, noch in der Gebührenordnung wird eine Rückzahlung der Prüfungsgebühr ausdrücklich ausgeschlossen. Dies veranlaßt die Beschwerdeführerin zu der Behauptung, es liege im Ermessen des EPA, im vorliegenden Fall eine Rückzahlung vorzunehmen; die Anmeldung sei nämlich so kurz nach Entrichtung der Prüfungsgebühr zurückgenommen worden, daß die Prüfung noch gar nicht begonnen haben könne. Sie stützt sich dabei u. a. auf die Bemerkung in der Sache J 08/83, daß die

application is withdrawn during the procedure before the Receiving Section.

3. Consideration of Legal Advice No. 1/79 and of two decisions of the Legal Board of Appeal in which refund of the examination fee was ordered (Case J 06/83, OJ EPO 1985, 97 and Case J 08/83, OJ EPO 1985, 102) shows that there is a principle of law common to the Legal Advice and to both cases, namely that an examination fee which has been paid is to be refunded if the EPO is precluded by law (in particular, the provisions of the EPC and, where applicable, the PCT) from commencing substantive examination at the date of actual or deemed withdrawal of the application. This is clearly so if responsibility for the application has not passed to the Examining Division in accordance with Articles 16 and 18 (1) EPC. It will also be so if, although responsibility has passed to the Examining Division, there is some other legal impediment. In Case J 06/83, it was held that examination was precluded by law at the date of withdrawal because the mandatory supplementary European search report had not been drawn up in respect of an international application. (cf. Gall, Münchner Gemeinschaftskommentar, Art. 51 Gebührenordnung, Nos. 378-392).

4. In the present case, the Board considers that examination had been effectively requested and was not precluded by law at the date of withdrawal of the application in September 1984. In accordance with the provisions of Article 94 (2) EPC, second sentence, the Appellant's request for examination, made on the Request for Grant form, is not deemed to have been filed until after the examination fee was paid in August 1984. Accordingly, as the European search report had already been transmitted to the Appellant in January 1984, this was not a case in which an invitation to indicate whether he desired to proceed further with the application had to be sent in accordance with Article 96 (1) EPC.

5. There is no express bar to a refund of the examination fee, in the Convention, the Implementing Regulations or the Rules. Therefore, the Appellant contends that the EPO has a discretion to make a refund in the circumstances of the present case, in which the application was withdrawn so soon after the examination fee was paid that examination could not in fact have been commenced. Reliance is placed, *Inter alia*, on observations in Case J 08/83 that the opportunity to withdraw a case operates to the benefit of all parties and that the prospect of a

le renseignement juridique n° 1/79, publié au JO OEB 2/1979, p. 61, c'est-à-dire lorsque la demande de brevet européen est retirée au cours de la procédure se déroulant devant la section de dépôt.

3. Le renseignement juridique n° 1/79 et les deux décisions de la Chambre de recours juridique ordonnant le remboursement de la taxe d'examen (décisions J 06/83 et J 08/83, publiées au JO OEB 4/1985, l'une p. 97, l'autre p. 102) se fondent sur un seul et même principe de droit, qui veut qu'une taxe d'examen déjà acquittée doit être remboursée s'il existe (en particulier dans la CBE, et, le cas échéant, dans le PCT) des dispositions qui interdisent à l'OEB de commencer l'examen quant au fond à la date à laquelle la demande est retirée ou réputée retirée. Tel est incontestablement le cas lorsque la compétence relative à la demande n'est pas encore passée à la division d'examen en vertu des articles 16 et 18 (1) de la CBE. C'est également le cas lorsque la compétence relative à la demande est passée à la division d'examen, mais qu'il subsiste un autre obstacle de nature juridique. Dans la décision J 06/83, la Chambre a estimé qu'à la date du retrait de la demande, l'OEB n'était pas juridiquement en mesure de commencer l'examen, le rapport complémentaire de recherche européenne, qui est obligatoire, n'ayant pas été établi pour la demande internationale (cf. Gall, Münchner Gemeinschaftskommentar, art. 51, "Règlement relatif aux taxes", points 378 à 392).

4. Dans la présente espèce, la Chambre considère que la requête en examen a effectivement été présentée et qu'en septembre 1984, date à laquelle la demande a été retirée, il n'existait aucun obstacle juridique interdisant à l'OEB de commencer l'examen. Aux termes de la 2^e phrase de l'article 94 (2) de la CBE, la requête en examen que la requérante a présentée sur le formulaire de requête en délivrance n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la taxe d'examen, en août 1984. Par conséquent, le rapport de recherche européenne ayant déjà été transmis à la requérante en janvier 1984, il n'y avait pas lieu d'inviter cette dernière, conformément à l'article 96 (1) de la CBE, à déclarer si elle maintenait sa demande.

5. Nulle part, que ce soit dans la Convention, le règlement d'exécution ou le règlement relatif aux taxes, il n'existe de disposition interdisant expressément le remboursement de la taxe d'examen. La requérante en conclut que l'OEB peut décider d'accorder le remboursement en l'occurrence, la demande ayant été retirée juste après le paiement de la taxe d'examen, et l'examen n'ayant pu par conséquent commencer **effectivement**. Elle fait référence autres à ce propos aux considérations développées dans la décision J 08/83, dans

Möglichkeit der Zurücknahme einer Anmeldung allen Beteiligten zugute komme und die Aussicht auf Rückzahlung ein Anreiz zur Zurücknahme von Anmeldungen sei, die nicht aussichtsreich erschienen.

6. Dieses Argument muß zurückgewiesen werden. Die Ausführungen in der Sache J 08/83 (Entscheidungsgründe, Nr. 6) bezogen sich speziell auf die mit Artikel 96 (1) EPU verfolgte Absicht und können nicht zur Ableitung einer allgemeinen Ermessensfreiheit herangezogen werden. Die Rückzahlung von Gebühren ist weder nach dem EPU noch nach der Ausführungsordnung, noch nach der Gebührenordnung Ermessenssache. Wenn eine Rückzahlung stattfindet, dann beruht sie auf einem Rechtsanspruch, sei es weil die entrichtete Gebühr niemals fällig war, weil die Dienstleistung, für die sie gezahlt wurde, wegen eines rechtlichen Hindernisses nicht erbracht werden kann oder weil diese Rückzahlung - wie in Artikel 77 (5) und den Regeln 31 (3) und 67 EPU sowie in Artikel 10 (4) GebO - ausdrücklich vorgesehen ist. Der zuletzt genannte Artikel schreibt ausdrücklich vor, daß die Recherchegebühr in voller Höhe zurückgezahlt wird, wenn die europäische Patentanmeldung zu einem Zeitpunkt zurückgenommen oder zurückgewiesen wird oder als zurückgenommen gilt, zu dem das Amt mit der Erstellung des europäischen Recherchenberichts noch nicht begonnen hat. Die Kammer wüßte nicht, welche Regel sich auf die Rückzahlung der Prüfungsgebühr im vorliegenden Fall entsprechend anwenden ließe.

7. Sie kann sich dem Argument der Beschwerdeführerin nicht anschließen, daß die Prüfungsgebühr zu dem Zeitpunkt, als sie entrichtet wurde, noch nicht fällig gewesen sei, da die Frist nach Artikel 94 (2) EPU noch nicht abgelaufen gewesen sei. Der Prüfungsantrag ist davon abhängig, daß der Anmelder die Gebühr von sich aus entrichtet, wie dies bei anderen Anträgen, z. B. beim Wiedereinsetzungsantrag und bei der Beschwerde, auch der Fall ist. Der Antrag wird wirksam, sobald die Gebühr entrichtet ist; danach kann sie außer bei Vorliegen einer Rechtsgrundlage für die Rückzahlung auch dann nicht zurückverlangt werden, wenn der Wunsch besteht, den Antrag oder die europäische Patentanmeldung zurückzunehmen.

Auf diesen Sachverhalt ist die Beschwerdeführerin im Bescheid des Berichterstatters hingewiesen worden. In ihrer Erwiderung hat sie geltend gemacht, daß ein Prüfungsantrag gemäß Artikel 94 (2) Satz 2 EPU erst dann als gestellt gelte, wenn die Gebühr entrichtet worden sei; die Gebühr werde also nicht im Sinne des Artikels 4 GebO fällig (dieser Artikel sieht vor, daß eine Gebühr mit dem Eingang des Antrags auf Vornahme der gebührenpflichtigen Amtshandlung fällig wird). Artikel 4 GebO treffe hier also nicht zu; der

refund is an incentive to withdraw cases which are unlikely to succeed.

6. This argument has to be rejected. The observations made in Case J 08/83 (Reasons for the Decision, para. 6) related specifically to the policy behind Article 96 (1) EPC and cannot be used to support an argument for the existence of a general discretion. The refund of fees is never a matter of discretion under the EPC, the Implementing Regulations and the Rules. If there is to be a refund, it is a matter of right, either because the fee paid was never due or because the service for which it was paid cannot be provided owing to some legal impediment or because there is express provision for repayment, as in Article 77 (5) EPC and Rules 31 (3) and 67 EPC and Article 10 (4), Rules relating to Fees. The last-mentioned Article expressly provides for the full refund of the search fee if a European patent application is withdrawn or refused or deemed to be withdrawn at a time when the EPO has not begun to draw up the European search report. The Board finds itself unable to imply a corresponding rule, by analogy, to the refund of the examination fee in circumstances such as those of the present case.

7. The Appellant's argument that at the time the examination fee was paid it was not due, as the period under Article 94 (2) EPC was still running, cannot be followed. The request for examination is made dependent on the payment of a fee on the applicant's own initiative - as are other requests e.g. for re-establishment of rights and for appeal. The request becomes effective once the fee is paid and thereafter, unless there is a legal basis for repayment, repayment cannot be demanded even if it is desired to withdraw the request or the European patent application.

This point was drawn to the attention of the Appellant in the Rapporteur's communication. In reply, the Appellant argued that because, in accordance with Article 94 (2) EPC, second sentence, a request for examination is not deemed to have been filed until after the fee has been paid the fee is never due within the meaning of Article 4, Rules relating to Fees (which provides that a fee is due on the date of receipt of the request for the service incurring the fee). Accordingly Article 4 of those Rules had to be disregarded as inap-

laquelle la Chambre avait estimé que la possibilité de retirer une demande sert les intérêts de toutes les parties et constitue une incitation à retirer les demandes qui ne sont pas susceptibles d'aboutir.

6. Or cet argument ne peut être retenu en l'occurrence. Les considérations développées dans la décision J 08/83 (motifs de la décision, point 6) visaient très précisément à mettre en lumière les intentions sous-jacentes aux dispositions de l'article 96 (1) de la CBE, et ne peuvent être invoquées comme un argument en faveur de la thèse selon laquelle il existe à cet égard un pouvoir général d'appréciation. Le remboursement des taxes ne relève jamais d'un pouvoir d'appréciation, que l'on considère la CBE, le règlement d'exécution ou le règlement relatif aux taxes. Si le remboursement doit être accordé, c'est pour des raisons juridiques, soit que la taxe qui a été acquittée n'ait jamais été exigible, soit que le service qu'elle était censée devoir rémunérer n'ait pu être fourni en raison de quelque empêchement de nature juridique, soit enfin que le remboursement soit expressément prévu par des dispositions comme celles de l'article 77 (5), des règles 31 (3) et 67 de la CBE ou de l'article 10 (4) du règlement relatif aux taxes. Il est précisé dans cet article 10 (4) que la taxe de recherche doit être remboursée intégralement si la demande de brevet européen est retirée ou rejetée ou si elle est réputée retirée avant que l'Office n'ait commencé à établir le rapport de recherche européenne. La Chambre ne pense pas pouvoir en conclure que ces dispositions sont applicables par analogie au remboursement de la taxe d'examen dans des cas analogues à celui dont il est question ici.

7. Contrairement à ce qu'estime la requérante, la Chambre ne peut considérer qu'à la date où la taxe d'examen a été acquittée, elle n'était pas exigible, le délai prévu par l'article 94 (2) de la CBE n'étant pas encore venu à expiration. La formulation d'une requête en examen suppose que le demandeur acquitte une taxe de sa propre initiative, comme c'est le cas pour les autres requêtes, qu'il s'agisse par exemple de restitutio in integrum ou de recours. La requête n'est réputée formulée qu'une fois que la taxe a été acquittée, et une fois le paiement effectué, s'il n'existe pas de dispositions prévoyant le remboursement, le demandeur ne peut solliciter le remboursement, même s'il désire retirer sa requête ou sa demande de brevet européen.

Le rapporteur de la Chambre avait attiré l'attention de la requérante sur ce point dans la notification qu'il lui avait adressée. Dans sa réponse, la requérante avait fait valoir que puisqu'aux termes de l'article 94 (2), 2^e phrase de la CBE, une requête en examen n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la taxe, cette taxe n'est jamais exigible au sens où l'entend l'article 4 du règlement relatif aux taxes (qui prévoit qu'une taxe est exigible à compter du dépôt de la demande d'exécution de la prestation de service assujettie à une

Fälligkeitstermin bestimme sich vielmehr nach Artikel 94 (2) EPÜ. Dieses Argument muß ebenfalls zurückgewiesen werden. Artikel 4 GebO und Artikel 94 (2) EPÜ schließen sich keineswegs gegenseitig aus; die Stellung des Antrags läßt nämlich die Gebühr fällig werden, während Artikel 94 (2) Satz 2 EPÜ bewirkt, daß dem Antrag erst dann entsprochen werden kann, wenn die Gebühr entrichtet worden ist. Wird die Gebühr nicht innerhalb der Frist nach Artikel 94 (2) Satz 1 EPÜ oder innerhalb der Nachfrist nach Regel 85b EPÜ entrichtet, so kann dem Antrag nicht entsprochen werden.

8. Die Beschwerdeführerin hat ferner geltend gemacht, daß es in den Richtlinien (Teil A, Kapitel XI, Nr. 10.2.7) heiße, die Druckkostengebühr könne zurückgezahlt werden, wenn die europäische Patentanmeldung zu einem Zeitpunkt zurückgenommen werde, zu dem die Veröffentlichung der europäischen Patentschrift noch verhindert werden könne. In den Richtlinien sei außerdem angegeben, daß die Erteilungsgebühr zurückgezahlt werde, wenn die Anmeldung vor der Zustellung des Erteilungsbeschlusses zurückgenommen werde (loc. cit., Nr. 10.2.6). Diese Angaben lassen sich jedoch nicht entsprechend auf den vorliegenden Fall anwenden.

9. Aus diesen Gründen muß die Beschwerde zurückgewiesen und die angefochtene Entscheidung bestätigt werden. Allerdings kann sich die Kammer der angefochtenen Entscheidung insoweit nicht anschließen, als dort als weiterer Grund für den Ausschluß der Rückzahlung der Prüfungsgebühr angegeben ist, daß die Gebühr die Prüfungskosten nicht deckt. Es gibt viele Fälle, in denen eine Gebühr die Kosten für die betreffende Dienstleistung nicht deckt, aber dennoch nach dem EPÜ zurückgezahlt werden kann; Regel 67 EPÜ (Rückzahlung der Beschwerdegebühr) ist hierfür ein gutes Beispiel.

10. Im vorliegenden Fall sind die Erfordernisse der Regel 67 EPÜ nicht erfüllt, da der Beschwerde nicht stattgegeben wird und auch kein Verfahrensmangel vorliegt. Der Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr muß daher zurückgewiesen werden.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung des Leiters der Formalprüfstelle der Generaldirektion 2 vom 4. März 1985 wird zurückgewiesen.

plicable and Article 94 (2) EPC effectively set the due date for payment. This argument must also be rejected. There is no incompatibility between Article 4, Rules relating to Fees and Article 94 (2) EPC, since the actual filing of the request makes the fee due and the real effect of Article 94 (2) EPC, second sentence, is that the request may not be acted upon unless and until the fee has been paid. If the fee is not paid by the end of the period prescribed in Article 94 (2) EPC, first sentence, or by the end of the period of grace provided by Rule 85(b) EPC, the request may never be acted upon.

8. The Appellant has also pointed out that the Guidelines (Part A, Chapter XI, para. 10.2.7) state that the fee for printing can be repaid if the European patent application is withdrawn at a time when it is still possible to stop publication. The Guidelines also state that the fee for grant will be refunded if the application is withdrawn before communication of the decision to grant (loc. cit., para. 10.2.6). The applicability of these statements, by analogy, to the present case cannot be accepted as justified.

9. For the foregoing reasons, the appeal must be rejected and the decision under appeal affirmed. It must, however, be observed that insofar as the decision under appeal stated that a further basis for ruling out a refund of the examination fee was that the fee does not cover the cost of examination, this reasoning cannot be supported. There are many circumstances in which a fee which does not cover the costs of providing the service in question may be refunded in accordance with the EPC: Rule 67 EPC (reimbursement of the appeal fee) is a good example.

10. In the present case, the requirements of Rule 67 EPC are not fulfilled: the appeal is not allowed and there was, in any case, no procedural violation. The request for reimbursement of the appeal fee must, therefore, be refused.

Order

For these reasons, it is decided that:

The appeal against the decision of the Head of the Formalities Section of Directorate-General 2 dated 4 March 1985 is dismissed.

taxe), et de ce fait cet article 4 doit être considéré comme inapplicable en l'occurrence, la véritable date d'exigibilité étant celle qui découle de l'application de l'article 94 (2) de la CBE. La Chambre ne saurait admettre cette argumentation. Il n'y a pas d'incompatibilité entre l'article 4 du règlement relatif aux taxes et l'article 94 (2) de la CBE, puisque la taxe est exigible dès lors que la requête a effectivement été formulée et que l'article 94 (2), 2^e phrase de la CBE a pour effet en réalité d'empêcher l'examen de la requête tant que la taxe n'a pas été acquittée. Si la taxe n'a pas été acquittée à l'expiration du délai fixé par l'article 94 (2), 1^{re} phrase de la CBE, ou à l'expiration du délai supplémentaire prévu par la règle 85ter de la CBE, la requête ne peut en aucun cas être examinée.

8. La requérante a fait valoir par ailleurs que les Directives (partie A, chapitre XI, point 10.2.7) prévoient que la taxe d'impression est remboursée lorsque la demande de brevet européen est retirée et qu'il est encore possible à la date de ce retrait d'arrêter la publication du fascicule de brevet européen. Elles prévoient également que la taxe de délivrance est remboursée lorsque la demande est retirée avant la signification de la décision de délivrance (loc. cit., point 10.2.6). Il n'est pas justifié toutefois d'appliquer par analogie ces dispositions à la présente espèce.

9. Pour les motifs qui viennent d'être exposés, il convient de rejeter le recours et de confirmer le bien fondé de la décision contestée par la requérante. Il y a lieu toutefois de faire observer que les auteurs de ladite décision ont tort lorsqu'ils affirment que le remboursement était également exclu pour un autre motif, à savoir qu'une taxe d'examen ne couvre pas en fait les frais de l'examen. Il existe toutes sortes de cas dans lesquels une taxe qui ne couvre pas les frais de la fourniture du service correspondant peut néanmoins être remboursée en vertu des dispositions de la CBE: la règle 67 de la CBE (remboursement de la taxe de recours) en est un bon exemple.

10. Dans la présente espèce, les conditions requises par la règle 67 de la CBE ne sont pas réunies: la Chambre n'entend pas faire droit au recours, et il n'a été constaté aucun vice substantiel de procédure. La requête en remboursement de la taxe de recours doit par conséquent être rejetée.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Le recours formé contre la décision du chef de la Section des formalités de la direction générale 2, en date du 4 mars 1985, est rejeté.

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1
vom 12. August 1986
T 57/84**
(Amtlicher Text)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn
Mitglieder: F. Antony
O. Bossung

Patentinhaber/Beschwerdeführer:
BAYER AG

Einsprechender/Beschwerdegegner:
BASF AG

Schlüsselwort: Tolyfluanid/BAYER

Artikel: 56 EPÜ

**Kennwort: "Erfinderische Tätigkeit-
Vergleichsbasis für Nachweis einer
Verbesserung" - "Zulässiger
Vergleich von Werten aus
verschiedenen Tests"**

Leitsatz

Ist für ein Produkt wesentlich, daß eine Eigenschaft (hier: hohe Fungizidwirkung) unter verschiedenen Bedingungen gegeben ist, so kommt es für die Überlegenheit der Erfindung darauf an, daß diese Eigenschaft unter allen für die Praxis maßgebenden Bedingungen, insbesondere unter den hierfür entwickelten verschiedenen Testbedingungen (hier: Wässerungs- und Windtest) verbessert wird. Werden zum Nachweis hierfür Vergleichsversuche vorgelegt, so sind die Ergebnisse solcher Tests im Zusammenhang zu sehen. Ausschlaggebend ist hierbei, ob die Erfindung insgesamt in den verschiedenen Tests der Vergleichssubstanz überlegen ist (hier: signifikant niedrigere Konzentration an umweltbelastendem Produkt), auch wenn die Vergleichssubstanz sich in einem einzelnen Test als besser erweist.

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die am 3. Oktober 1979 mit deutscher Priorität vom 13. Oktober 1978 angemeldete europäische Patentanmeldung 79 103 777.3 wurde am 29. April 1981 das europäische Patent 10 635 auf der Grundlage von drei Patentansprüchen erteilt, deren erster wie folgt lautet:

"Verwendung von N,N-Dimethyl-N'-p-tolyl-N'-dichlorfluor-methylthio-sulfamid in Holzimprägniermitteln."

(Die patentgemäß zu verwendende Substanz wird im folgenden kurz mit "Tolyfluanid" bezeichnet.)

II. Gegen die Patenterteilung legte die Einsprechende am 14. August 1981, gestützt auf das folgende Dokument Einspruch ein:

(1) W. Perkow, "Wirksubstanzen der Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel", Stand Mai 1974, Stichwort "Tolyfluanid",

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.3.1
dated 12 August 1986
T 57/84**
(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn
Members: F. Antony
O. Bossung

Patent proprietors/appellants:
BAYER AG

Opponents/respondents: BASF AG

Headword: Tolyfluanid/BAYER

Article: 56 EPC

**Keywords: "Inventive step- basis
of comparison for substantiating an
improvement" - "Admissible
comparison of values from different
tests"**

Headnote

If a product is required to manifest a particular property (in this case a highly fungicidal effect) under various conditions, the superiority of the invention will depend on whether or not that property is improved under all conditions liable to be encountered in practice and particularly under the various conditions evolved in order to test it (in this case exposure to water and wind). If comparative tests are cited in support of that superiority, it is their combined results that have to be considered. The decisive factor is whether the invention out-performs the substance used for comparison in the tests as a whole (in this case, results in the need to use a significantly lower concentration of the pollutant substance), even if the substance used for comparison proves better in one of the tests.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent No. 10 635 was granted on 29 April 1981 on the basis of European patent application No. 79 103 777.3, filed on 3 October 1979 and claiming the priority of a German application of 13 October 1978. It has three claims, the first of which reads as follows:

"Use of N,N-dimethyl-N'-p-tolyl-N'-dichlorofluoromethylthio sulfamide in wood impregnating agents."

(The substance in question is herein after referred to as "tolyfluanid").

II. The opponents filed notice of opposition on 14 August 1981 citing the following document:

(1) W. Perkow, "Wirksubstanzen der Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel", updated to May 1974, Heading "Tolyfluanid",

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1, en
date du 12 août 1986
T 57/84**
(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn
Membres: F. Antony
O. Bossung

Titulaire du
brevet/requérant: BAYER AG

Opposant/intimé: BASF AG

Référence: Tolyfluanide/BAYER

Article: 56 CBE

**Mots-clés: "Activité inventive" -
"Base de comparaison pour
administrer la preuve d'une
amélioration" - "Comparaison
autorisée de valeurs issues de
différents tests"**

Sommaire

S'il est essentiel, s'agissant d'un produit, qu'une propriété (en l'occurrence une activité fongicide élevée) se manifeste dans différentes conditions, il importe pour la supériorité de l'invention que cette propriété soit améliorée dans toutes les conditions revêtant une importance cruciale dans la pratique, en particulier dans les différentes conditions d'essai mises au point à cet effet (en l'espèce, essais d'exposition à l'eau et au vent). Si des essais comparatifs sont présentés pour prouver une telle amélioration, les résultats des essais doivent être considérés conjointement. Il importe alors d'établir que l'invention est dans l'ensemble supérieure, dans les différents essais, à la substance de référence (en l'espèce par une concentration sensiblement plus faible en produit polluant l'environnement), même si la substance de référence se révèle meilleure dans un essai particulier.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 103 777.3, déposée le 3 octobre 1979 avec revendication d'une priorité allemande du 13 octobre 1978, a donné lieu à la délivrance le 29 avril 1981 du brevet européen n° 10 635, sur la base de trois revendications, dont la première s'énonce comme suit:

"Utilisation de N,N-diméthyl-N'-p-tolyl-N'-dichlorofluoro-méthylthiosulfamide dans des agents d'imprégnation du bois."

(La substance à utiliser selon le brevet est ci-après dénommée "tolyfluanide").

II. Le 14 août 1981, l'intimée a formé opposition contre le brevet délivré, en s'appuyant sur le document suivant:

(1) W. Perkow, "Substances actives des produits de protection des plantes et des produits parasitocides", données acquises au mois de mai 1974, mot-clé "Tolyfluanide",

und beantragte Widerruf des Patents in vollem Umfange wegen fehlender erfinderischer Tätigkeit. Sie ergänzte ihr Vorbringen später noch durch Hinweis auf die Dokumente.

(2) R. Wegler, "Chemie der Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel", Band 4, 194 (1977);

(3) EP-A-22 900;

(4) Pesticide Manual, 6th Ed., 278 (1979); und

(5) EP-A-38 109.

Die Patentinhaberin zog ihrerseits u.a. noch weitere Stellen des unter (4) genannten Werkeheran, nämlich

(4a) Pesticide Manual, 3rd Ed., 172 und 477, (1972).

III. Durch Entscheidung vom 15. Dezember 1983, abgesandt am 16. Januar 1984, widerrief die Einspruchsabteilung das Patent wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit. Danach unterscheidet sich das Tolyfluanid von dem bekanntermaßen auf dem Holzschutzgebiet verwendbaren Dichlofluanid lediglich durch den Ersatz der Phenylgruppe durch die p-Tolylgruppe. Soweit zur Begründung der erfinderischen Tätigkeit auf die bessere Löslichkeit von Tolyfluanid in organischen Lösungsmitteln verwiesen werde, so sei dieser Vorteil bereits aus (1) bekannt. Die bessere Wirksamkeit von Tolyfluanid gegen holzzerstörende Pilze sei deswegen nicht überraschend, weil, wie sich aus (2) ergebe, diese Verbindung auch gegen Mehltau besser wirksam sei als Dichlofluanid. Die bekannte Wasserlöslichkeit des Tolyfluanids schließlich sei mit nur 4 Promille nicht so beträchtlich, daß sie ein Vorurteil gegen seine Verwendung aufzubauen vermöge, zumal ein solches auch nicht durch Literaturzitate belegt sei.

IV. Gegen diese Entscheidung hat die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) am 16. Februar 1984 unter gleichzeitiger Entrichtung der vorgeschriebenen Gebühr Beschwerde erhoben und diese am 14. Mai 1984 begründet. Dabei wendet sie sich insbesondere dagegen, daß von der besseren Wirksamkeit gegenüber Mehltau auf eine ebensolche gegen holzzerstörende Pilze zu schließen gewesen sei - zum Beleg hat sie mit der Beschwerdebegründung die Ergebnisse eines Fungizid-Wirkungstests überreicht - sowie gegen die angebliche Unerheblichkeit der besseren Wasserlöslichkeit von Tolyfluanid. Auf Anregung der Kammer hat sie neue Vergleichsversuche - nunmehr nach international anerkannten Prüfmethode - vorgelegt und geltend gemacht, daß hieraus die bessere Eignung von Tolyfluanid, verglichen mit Dichlofluanid, zur Bekämpfung holzschädigender Pilze hervorgehe. Sie hat zur Stützung ihres Vorbringens noch auf

and requested that the patent be revoked in its entirety owing to lack of inventive step. Subsequently they also cited in support of their submission:

(2) R. Wegler, "Chemie der Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel" (1977), Vol. 4, p. 194 ;

(3) EP-A-22 900;

(4) Pesticide Manual, 6th ed. (1979), p. 278, and

(5) EP-A-38 109.

The literature cited by the patentees included other passages from (4), namely

(4a) Pesticide Manual, 3rd ed. (1972), pp. 172 and 477.

III. In a decision dated 15 December 1983, despatched on 16 January 1984, the Opposition Division revoked the patent on grounds of lack of inventive step. In the Division's view tolyfluanid differed from the known wood preservative dichlofluanid merely in the substitution of the p-tolyl group for the phenyl group. The high solubility of tolyfluanid in organic solvents, cited in support of inventive step, was already known from (1). Its superiority in combatting wood-rotting fungi was not surprising since, as stated in (2), it was also more effective than dichlofluanid in combatting mildew. Finally, the known solubility of tolyfluanid in water, was at only 4%. not such as to give rise to a prejudice against its use and in any case no citations from the literature had been adduced to support that contention.

IV. The appellants (patentees) appealed against the decision on 16 February 1984 at the same time paying the appeal fee. In the statement of grounds that followed on 14 May 1984 they chiefly took issue with the suggestion that merely because the substance was more effective against mildew it could be inferred that it would also be more effective against wood-rotting fungi, supplying the results of fungicide efficiency test in support of their view. Nor could they accept that the higher solubility of tolyfluanid in water was of no consequence. At the Board's suggestion they carried out further comparative tests, this time using internationally recognised testing methods and submitted the results which in their view demonstrated the superiority of tolyfluanid over dichlofluanid in combatting wood-rotting fungi. They further cited in support of their submissions:

et elle a demandé la révocation du brevet dans sa totalité pour absence d'activité inventive. Elle a complété ultérieurement ses allégations en faisant référence aux documents suivants:

(2) R. Wegler, "Chimie des produits de protection des plantes et des produits parasitocides", vol. 4, 194 (1977);

(3) EP-A-22 900;

(4) Manuel des pesticides, 6^e édition, 278 (1979); et

(5) EP-A-38 109.

La société titulaire du brevet a, pour sa part, fait notamment référence à d'autres passages de l'ouvrage cité sous (4), à savoir

(4a) Manuel des pesticides, 3^e édition, 172 et 477, (1972).

III. Par décision du 15 décembre 1983, signifiée le 16 janvier 1984, la Division d'opposition a révoqué le brevet pour absence d'activité inventive. Selon cette décision, le tolyfluanide ne se distingue du dichlofluanide, utilisable comme on sait dans le domaine de la protection du bois, que par le remplacement du groupe phényle par le groupe p-tolyle. Dans la mesure où l'activité inventive invoquée se fonde sur la meilleure solubilité du tolyfluanide dans les solvants organiques, cet avantage est déjà connu d'après (1). La meilleure efficacité du tolyfluanide contre les champignons nuisibles pour le bois n'est pas surprenante. En effet, il apparaît d'après (2) que ce composé est aussi plus efficace que le dichlofluanide contre l'oïdium. La solubilité bien connue du tolyfluanide dans l'eau n'est en fin de compte, avec une valeur de seulement 4 pour mille, pas importante au point de justifier un préjugé contre son utilisation, et ce d'autant moins qu'un tel préjugé n'est pas étayé par des citations tirées de la littérature brevets.

IV. Le 16 février 1984, la requérante (titulaire du brevet) a introduit un recours contre cette décision et acquitté simultanément la taxe prescrite. Le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 14 mai 1984. La requérante s'élève en particulier contre le fait que l'on ait pu conclure, à partir de la meilleure activité contre l'oïdium, à une activité du même ordre contre les champignons nuisibles du bois - les résultats d'un essai d'activité fongicide ont été présentés à l'appui du mémoire exposant les motifs du recours - et contre la prétendue insignifiance de la meilleure solubilité du tolyfluanide dans l'eau. Sur l'invitation de la Chambre, elle a soumis de nouveaux essais comparatifs - cette fois selon des méthodes d'essai reconnues au plan international - à partir desquels elle fait valoir que le tolyfluanide est, par comparaison avec le dichlofluanide, mieux approprié pour la lutte contre les champignons nuisibles pour le bois. A l'appui de ses dires, elle a également fait référence à

(6) W. Metzner et al., "Holz als Roh- und Werkstoff" 35, 233-237 (1977),

sowie am 7. August 1986 noch auf

(7) Angew. Chemie 76. Jahrg./ Heft 19, 807-812 (1964) hingewiesen.

V. Die Beschwerdegegnerin (Einsprechende) vertritt demgegenüber die Auffassung, daß die verbesserte Wirksamkeit eines Fungizids gegenüber einem bestimmten Pilz zwar keine Vorhersage einer ebenfalls verbesserten Wirksamkeit gegenüber anderen Pilzen zulasse, wohl aber zu entsprechenden Versuchen anrege. Im übrigen bestreitet sie, daß aus den von der Beschwerdeführerin neu vorgelegten Vergleichsversuchen eine bessere fungizide Wirkung von Tolyfluanid, verglichen mit Dichlofluanid, hervorgehe; sie konstatiert vielmehr "keine einheitliche Tendenz". Schließlich bestreitet sie auch das Vorliegen eines Vorurteils auf Grund der bekannten "höheren" Wasserlöslichkeit des Tolyfluanids, und zwar unter Hinweis darauf, daß sich Löslichkeitsberechnungen auf Grund des Zweikomponentensystems Wirkstoff/Wasser angesichts der zu erwartenden Adsorption des Wirkstoffes an Holz nicht auf das Dreikomponentensystem Wirkstoff/Wasser/Holz übertragen lassen.

VI. In der mündlichen Verhandlung am 12. August 1986 haben die Beteiligten im wesentlichen ihre Standpunkte bekräftigt, wobei die Beschwerdeführerin jedoch nicht länger auf der Existenz eines technischen Vorurteils auf Grund der besseren Wasserlöslichkeit des Tolyfluanids, verglichen mit Dichlofluanid, besteht. Andererseits legt sie besonderes Gewicht auf die Feststellung, daß es bei Holzschutzmitteln auf eine ausreichende Schutzwirkung **sowohl** bei Wasser- **als auch** bei Windbelastung ankomme, so daß beim Qualitätsvergleich solcher Mittel auf die jeweils niedrigste Substanzmenge abzustellen sei, mit der eine ausreichende Wirkung in **beiden** Tests erzielt werde.

Die Beschwerdegegnerin bestreitet die Berechtigung dieses Bewertungsmaßstabes. Nach ihrer Auffassung könne nur Gleiches mit Gleichem, also die Grenzwerte der beiden Substanzen bei Wasserbelastung miteinander und getrennt davon ihre Grenzwerte bei Windbelastung, miteinander verglichen werden. Ferner sei Dokument (7) als verspätet vorgebracht unberücksichtigt zu lassen, hilfsweise aber **gegen** die Beschwerdeführerin zu verwenden, da hieraus die Verwendung von Tolyfluanid im Materialschutz - worunter Holzschutz zu subsumieren sei - hervorgehe.

Die Beschwerdeführerin beantragt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und den Einspruch zurückzuweisen. Die Beschwerdegegnerin beantragt die Zurückweisung der Beschwerde.

(6) W. Metzner et al., "Holz als Roh- und Werkstoff" 35 (1977), pp. 233-237,

and, on 7 August 1986,

(7) Angew. Chemie, 76 (1964) 10, pp. 807-812.

V. The respondents (opponents), on the other hand, argued that while the fact that a fungicide was more effective in combatting a particular fungus did not necessarily mean that it would also be more effective in combatting others, it would suggest that appropriate tests should be performed. They also denied that the results of the new comparative tests submitted by the appellants demonstrated the superior fungicidal properties of tolylfluanid over dichlofluanid, asserting that there was "no consistent pattern". Furthermore they disputed the existence of prejudice attributable to the known higher water-solubility of tolylfluanid, pointing out that solubility calculations based on the two-component agent/water system were not, in view of the likely absorption of the agent by wood, valid in the case of a three-component agent/water/wood system.

VI. At the oral proceedings on 12 August 1986 the parties essentially maintained their positions although the appellants are no longer insisting on the existence of a technical prejudice based on the higher solubility of tolylfluanid in water compared to dichlofluanid. On the other hand, they attach particular importance to the assertion that wood preservatives need to be equally effective when exposed to water and to wind, so that in conducting comparative quality tests it is important to take account of the minimum quantity of each substance required to achieve an adequate effect in **both** tests.

The respondents do not accept this yardstick, maintaining that any comparison must be between like and like i.e. the toxic limits of the two substances when exposed to water and their limits when exposed to wind must be compared separately. They further claim that citation (7) should be disregarded as it was submitted out of time, failing which it should be invoked against the appellants rather than for them since it indicates the use of tolylfluanid as a preservative for materials in general and hence for wood in particular.

The appellants request that the contested decision be set aside and the opposition rejected. The respondents request that the appeal be dismissed.

(6) W. Metzner et coll., "Le bois comme matière première et comme matériau" 35, 233-237 (1977),

et sous la date du 7 août 1986, à

(7) Angew. Chemie 76^e année/fascicule 19, 807-812 (1964).

V. L'intimée (opposante) soutient au contraire que l'activité améliorée d'un fongicide vis-à-vis d'un champignon déterminé ne permet pas de prévoir une efficacité également améliorée vis-à-vis d'autres champignons, mais qu'elle incite à effectuer des essais dans ce sens. Elle conteste par ailleurs que les essais comparatifs nouvellement présentés par la requérante fassent ressortir une meilleure activité fongicide du tolylfluanide, par comparaison avec le dichlofluanide; elle constate au contraire qu'il n'y a "aucune tendance homogène". Enfin, l'intimée conteste également l'existence d'un préjugé fondé sur la connaissance d'une "plus grande" solubilité du tolylfluanide dans l'eau. Elle invoque à cet égard le fait qu'en raison de l'adsorption attendue de la substance active sur le bois, il n'est pas possible de transposer au système à trois composants: substance active/eau/bois, des calculs de solubilité effectués sur la base du système à deux composants: substance active/eau.

VI. Au cours de la procédure orale du 12 août 1986, les parties ont confirmé pour l'essentiel leurs points de vue, à cela près que la requérante n'insiste plus sur l'existence d'un préjugé technique fondé sur la meilleure solubilité du tolylfluanide dans l'eau par comparaison avec le dichlofluanide. En revanche, elle souligne tout particulièrement le fait que, pour les produits de protection du bois, une action protectrice suffisante tant vis-à-vis de l'eau **que** vis-à-vis du vent est essentielle. Lorsque l'on compare les qualités de tels produits, il faudrait par conséquent s'en tenir dans tous les cas à la quantité minimale de produit avec laquelle on obtient une action suffisante dans **les deux** tests.

L'intimée conteste la justesse de ce critère d'évaluation. Selon elle, on pourrait comparer ce qui est comparable, c'est-à-dire les valeurs limites des deux substances dans le cas d'une exposition à l'eau, d'une part, et, d'autre part, leurs valeurs limites dans le cas d'une exposition au vent. En outre, il conviendrait de ne pas tenir compte du document (7) présenté tardivement, mais de l'utiliser subsidiairement **contre** la requérante, car il fait ressortir l'utilisation de tolylfluanide pour la protection de matériaux - et donc pour la protection du bois.

La requérante conclut à l'annulation de la décision attaquée et au rejet de l'opposition. L'intimée demande le rejet du recours.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Art. 106-108 sowie R. 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Während (6) schon am 18. November 1985 in das Verfahren eingeführt wurde und im übrigen bereits in der Beschreibungseinleitung der Streitpatentschrift, Seite 2, Zeile 11, erwähnt ist, hat die Beschwerdeführerin auf (7) erstmals in ihrer fünf Tage vor der mündlichen Verhandlung beim Amt eingegangenen, bis zu dieser der Kammer nicht zur Kenntnis gelangten Eingabe hingewiesen. Bei (7) handelt es sich daher um ein verspätet vorgebrachtes Beweismittel im Sinne von Art. 114 (2) EPÜ. Da dieses Dokument nach Ansicht der Kammer nicht relevant ist, wird es im folgenden nicht berücksichtigt.

Die Dokumente (3) und (5) sind nach der zutreffenden Feststellung der Vorinstanz nicht vorveröffentlicht und daher ebenfalls nicht zu beachten.

Im Rahmen dieser Entscheidung sind daher nur noch die Dokumente (1), (2), (4) bzw. (4a) und (6) zu betrachten.

3. Die Erfindung liegt auf dem Gebiete der Holzschutzmittel.

4. Die Kammer sieht (6) als den nächsten Stand der Technik an. Daraus ist es bekannt, Dichlofluand als fungizide Komponente in Holzimprägniermitteln zu verwenden (vgl. Seite 234, Abschnitt 2, in Verbindung mit den Tabellen 2 bis 4 auf Seite 235).

5. Hiervon ausgehend wird die Aufgabe der Erfindung darin gesehen, die Verwendung eines hierfür insgesamt noch besser geeigneten Wirkstoffes vorzuschlagen. Im besonderen soll dabei die Belastung der Umwelt, die aus der unvermeidlichen Abgabe gewisser Wirkstoffmengen an die Umgebung resultiert, durch Reduktion der für einen ausreichenden Holzschutz erforderlichen Wirkstoffmenge verringert werden.

6. Als Lösung dieser Aufgabe schlägt das Streitpatent die Verwendung von Tolyfluand in Holzimprägniermitteln vor.

7. Es ist zunächst zu untersuchen, ob der genannte Lösungsvorschlag die bestehende Aufgabe auch tatsächlich löst.

7.1. Die Beschwerdeführerin hat am 18. November 1985 die Ergebnisse von Vergleichsversuchen vorgelegt, bei denen nach international anerkannten Testmethoden jeweils für Dichlofluand und für Tolyfluand an drei standardisierten Holz-Pilz-Kombinationen (A: Kiefernspiltholz/Coniophora puteana; B: Buchenholz/Coriolus versicolor; C: Kiefernspiltholz/Gloeophyllum trabeum) und unter drei standardisierten Bedingungen (a: ohne Alterung; b: Wasserbelastung; c: Windbelastung) die beiden Grenzwerte (in kg/m^3) ermittelt wurden, bei denen noch kein Schutz ("unterer Grenzwert") bzw.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. While citation (6) was introduced into the proceedings on 18 November 1985 and is already mentioned in the preamble to the description of the patent in suit (page 2, line 11), the appellants first drew attention to citation (7) in their submission received at the Office five days before the oral proceedings, at which the Board first became aware of it. It accordingly constitutes evidence not submitted in due time within the meaning of Article 114(2) EPC and has been disregarded for the purposes of what follows since the Board does not consider it to be relevant.

As the department of first instance rightly found, citations (3) and (5) are not prior publications and hence likewise have to be disregarded.

For the purposes of this decision, therefore, only citations (1), (2), (4)/(4a) and (6) are to be considered.

3. The invention falls within the field of wood preservatives.

4. In the Board's view citation (6), which teaches the use of dichlofluand as a fungicide component in impregnating agents for wood (cf. page 234, Section 2 in conjunction with Tables 2 to 4 on page 235) constitutes the closest state of the art.

5. The problem to be solved by the invention must therefore be to propose the use of another active substance which on balance is more efficient and in particular, by reducing the quantity of the substance required to give adequate protection to the wood, to lessen the environmental pollution resulting from its inevitable emission.

6. The patent in suit proposes to solve this problem by the use of tolyfluand in the impregnating agent.

7. The first point to be considered is whether the proposed solution really does solve the problem.

7.1 On 18 November 1985 the appellants supplied the results of comparative tests carried out by internationally recognised methods to establish, for dichlofluand and tolyfluand respectively the toxic limits (in kg/m^3) at which protection against fungus attack either ceases completely ("lower limit") or at which full protection is achieved ("upper limit"). The tests were conducted on three standardised wood/fungus combinations (A: pine sapwood/Coniophora puteana; B: beechwood/Coriolus versicolor; C: pine sapwood/Gloeophyllum trabeum) under three standard conditions (a:

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108, ainsi qu'à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Alors que le document (6) était versé aux débats dès le 18 novembre 1985 - il est d'ailleurs déjà mentionné dans l'introduction de la description contenue dans le brevet attaqué, à la page 2 ligne 11, la requérante a signalé pour la première fois le document (7) dans une requête reçue à l'Office cinq jours avant la procédure orale et qui n'a donc pas été portée à la connaissance de la Chambre avant celle-ci. Le document (7) constitue un moyen de preuve qui n'a pas été produit en temps utile au sens de l'article 114 (2) CBE. La Chambre ne tient pas ce document pour pertinent et il n'en sera pas tenu compte par la suite.

Comme l'a constaté à juste titre la première instance, les documents (3) et (5) n'ont pas été publiés et n'ont donc pas non plus à être pris en compte.

Il convient par conséquent de ne considérer que les documents (1), (2), (4) ou (4a) et (6) dans le cadre de la présente décision.

3. L'invention se situe dans le domaine des agents de protection du bois.

4. La Chambre considère que le document (6) représente l'état le plus proche de la technique. Il enseigne l'utilisation de dichlofluand comme constituant fongicide dans les produits d'imprégnation du bois (voir page 234, section 2, conjointement avec les tableaux 2 à 4 de la page 235).

5. A partir de là, le problème de l'invention consiste à rechercher un composant actif qui soit dans l'ensemble encore mieux approprié pour jouer ce rôle. Il s'agit en particulier de réduire la pollution qui résulte du rejet inévitable de certaines quantités de constituants actifs dans l'environnement, par une réduction de la quantité de constituant actif nécessaire pour assurer une protection suffisante du bois.

6. Le brevet attaqué propose comme solution à ce problème l'utilisation de tolyfluand dans les produits pour l'imprégnation du bois.

7. Il convient tout d'abord d'examiner si la solution proposée résout effectivement le problème existant.

7.1 La requérante a présenté le 18 novembre 1985 les résultats d'essais comparatifs dans lesquels ont été déterminées, à chaque fois pour le dichlofluand et pour le tolyfluand la valeur limite (en kg/m^3) pour laquelle on n'obtient encore aucune protection ("valeur limite inférieure") et celle à partir de laquelle on obtient une protection ("valeur limite supérieure") contre l'attaque par les champignons sur trois combinaisons bois-champignon normalisées (A: bois d'aubier de pin/Coniophora puteana; B: bois de hêtre/Coriolus versicolor; C: bois d'aubier de pin/Gloeophyllum trabeum), dans trois

eben ein Schutz ("oberer Grenzwert") gegen Pilzbefall erzielt wird; siehe als "Anlage 1" zur Eingabe vom 14. November 1985 vorgelegte Tabelle.

7.2. Da nach übereinstimmender Aussage der Beteiligten in der Praxis meist Wasser- und Windbelastungen auftreten, werden vorrangig die Werte unter den Bedingungen b und c untersucht.

7.2.1. Dabei ergibt sich für die Holz-Pilz-Kombination A praktisch kein Unterschied bei den für Dichlofluanid und Tolyfluanid ermittelten Grenzwerten. Bei den Grenzwerten für die Kombinationen B und C ergeben sich dagegen sehr wohl Unterschiede, wobei sich allerdings fragt, in welchem Sinne diese zu interpretieren sind:

7.2.2. Wollte man der Betrachtungsweise der Beschwerdegegnerin folgen, wonach nur Werte innerhalb des jeweils gleichen Tests zu vergleichen seien und dabei den oberen und unteren Grenzwerten gleiche Bedeutung zukomme, so ergäbe sich bei Kombination B unter den Bedingungen b und c jeweils "Verengung" des Bereiches in dem Sinne, daß einem für Tolyfluanid verbesserten oberen ein verschlechterter unterer Grenzwert gegenüberstehe, im Durchschnitt also ein etwa gleich gutes Ergebnis; bei Kombination C stünde einer eindeutigen Verbesserung unter Bedingung b gemäß der Erfindung eine eindeutige Verschlechterung unter Bedingung c gegenüber. Auf Grund dieser Betrachtungsweise spricht die Beschwerdegegnerin von "keiner einheitlichen Tendenz", mit der Folge, daß die bestehende Aufgabe nicht gelöst erschiene.

7.2.3. Diese Betrachtungsweise übersieht zunächst, daß es sich beim Holzschutz um einen Schutz längerlebiger Wirtschaftsgüter handelt, wo es darauf ankommt, mit Sicherheit einen Angriff der holzschädigenden Pilze zu verhindern, so daß nach Ansicht der Kammer den oberen Grenzwerten eine wesentlich höhere Bedeutung zukommt als den unteren. Die oberen Grenzwerte sind jedoch für Tolyfluanid nicht nur bei Kombination C unter der Bedingung b besser als für Dichlofluanid, sondern auch bei Kombination B unter den Bedingungen b und c; nur die oberen Grenzwerte bei Kombination C unter der Bedingung c verhalten sich umgekehrt. Man könnte also sehr wohl von einer **überwiegenden** "einheitlichen Tendenz" zugunsten von Tolyfluanid sprechen, selbst wenn man - im Sinne der Beschwerdegegnerin - nur "Gleiches mit Gleichem" vergliche.

7.2.4. Noch erheblich schwerer wiegen nach Ansicht der Kammer die folgenden Überlegungen: Ein praxisgerechtes, zuverlässig wirkendes Holzschutzmittel muß die in Standardtests international festgelegte, separat ge-

without ageing; b: exposed to water; c: exposed to wind) - see the table attached as "Annex 1" to the submission of 14 November 1985.

7.2 Since the parties agree that exposure to water and wind are the problem most frequently encountered in practice, the results under conditions b and c will be examined first.

7.2.1 Whereas there is practically no difference between the respective toxic limits recorded for dichlofluanid and tolyfluanid tested on wood/fungus combination A, quite clear differences emerge in the case of combinations B and C, although how these should be interpreted is not immediately evident.

7.2.2 Adopting the respondents' approach and comparing the values for each test separately with upper and lower limits carrying the same weight, the result in the case of combination B would be a narrowing of the range under conditions b and c, in the sense that tolyfluanid would give a better upper limit but not so good a lower one, so that on balance the results would be roughly the same. In the case of combination C the invention would produce a clear improvement under condition b and a marked disimprovement under condition c. The respondents accordingly speak of there being "no consistent pattern", with the result that the problem would appear not to have been solved.

7.2.3 This approach first of all fails to take into account the fact that wood preservation is concerned with the protection of products having a relatively long useful life where the aim is **absolutely** to prevent attack by wood-destroying fungi, which in the Board's view makes the upper limits much more important than the lower ones. Tolyfluanid, however, out-performs dichlofluanid in terms of the upper limits not only when applied to combination C under condition b but also when applied to combination B under conditions b and c; only in the case of combination C under condition c does dichlofluanid perform better. One most certainly could, therefore, speak of tolyfluanid's achieving a largely consistent pattern of improvement even comparing like with like as the respondents advocate.

7.2.4 Even more significant in the Board's view is the fact that to be of any practical use and reliable in its effects a wood preservative must pass the international standard tests for exposure to wind and water, separately

conditions normalisées (a: sans vieillissement; b: exposition à l'eau; c: exposition au vent), et selon des méthodes d'essai reconnues au plan international (cf. tableau figurant en "Annexe 1" à la requête du 14 novembre 1985).

7.2 Les parties s'étant accordées pour reconnaître que dans la pratique on rencontre la plupart du temps des cas d'exposition à l'eau et au vent, la Chambre examinera en priorité les valeurs en cause dans les conditions b et c.

7.2.1 Pour la combinaison bois-champignon A, aucune différence n'est enregistrée entre les valeurs limites déterminées pour le dichlofluanide et pour le tolyfluanide. Par contre, de très nettes différences apparaissent en ce qui concerne les valeurs limites pour les combinaisons B et C. Reste à savoir dans quel sens il convient de les interpréter:

7.2.2 Si, comme l'estime l'intimée, il ne faut comparer que des valeurs émanant chaque fois du même essai, une même importance étant alors attribuée aux valeurs supérieures et inférieures, il en résulte à chaque fois pour la combinaison B dans les conditions b et c un "rétrécissement" du domaine, en ce sens qu'à une valeur limite supérieure améliorée pour le tolyfluanide s'opposerait une valeur limite inférieure plus mauvaise, donc en moyenne un résultat à peu près également bon; pour la combinaison C, on constaterait une nette amélioration dans la condition b selon l'invention et une nette détérioration dans la condition c. L'intimée conclut donc à "l'absence de tendance homogène", avec pour conséquence que le problème existant n'apparaîtrait pas résolu.

7.2.3 Cette manière de voir ne tient tout d'abord pas compte du fait que la protection du bois représente la protection d'un bien économique durable, et qu'elle vise à empêcher **absolument** toute attaque des champignons nuisibles pour le bois, si bien que la Chambre est d'avis que les valeurs limites supérieures ont une importance nettement plus grande que les valeurs limites inférieures. Les premières sont cependant meilleures pour le tolyfluanide que pour le dichlofluanide, non seulement avec la combinaison C dans la condition b, mais aussi avec la combinaison B dans les conditions b et c; seules les valeurs limites supérieures pour la combinaison C dans la condition c se comportent en sens inverse. Il est donc possible de faire état d'une "tendance homogène" **prédominante** en ce qui concerne le tolyfluanide, même si l'on ne compare que des "choses comparables" au sens où l'entend l'intimée.

7.2.4 La Chambre estime que les considérations ci-après ont encore bien plus de poids: un agent d'imprégnation du bois à l'efficacité éprouvée et conforme à la pratique doit pouvoir résister à une exposition respectivement à l'eau et au

messene Wasser- und Windbelastung unter Beibehaltung einer ausreichenden Schutzwirkung, d.h. unter möglichst geringen Verlusten überdauern. Entscheidend hierfür ist die dabei erforderliche anfängliche Mindestkonzentration an Fungizid, und zwar nicht nur aus ökonomischen, sondern besonders aus ökologischen Gründen; denn durch die Witterungseinflüsse werden zwangsläufig gewisse Mengen von normalerweise nicht ungiftigem Fungizid an Wasser und Wind abgegeben und belasten so die Umwelt. Aus der Sicht der an ein Holzschutzmittel zu stellenden doppelten Anforderung richtet sich dessen Umweltfreundlichkeit nach der Fungizidkonzentration, die ausreicht, um das Holz trotz Belastung durch Wasser **und gleichzeitig** durch Wind zu schützen. Erweisen sich die gemessenen Werte des Einzeltests als unterschiedlich, so bestimmt sich die praktisch anzuwendende Menge nach dem höheren, d.h. schlechteren Wert, weil dieser die den **beiden** Anforderungen gerecht werdende Mindestmenge diktiert (Prinzip des schwächsten Glieds einer Kette).

Diese Überlegungen bilden die Grundlage für die Klärung der Frage, ob die vorstehend definierte technische Aufgabe gelöst wurde. Sie führen zu dem folgenden grundsätzlichen Ergebnis:

Ist es für ein Produkt wesentlich, daß eine Eigenschaft unter verschiedenen Bedingungen immer zuverlässig gegeben ist, so kommt es für die Überlegenheit der Erfindung darauf an, daß diese Eigenschaft unter allen für die Praxis maßgebenden Bedingungen, insbesondere unter den hierfür entwickelten verschiedenen Testbedingungen, verbessert wird. Werden zum Nachweis für die Überlegenheit Vergleichsversuche vorgelegt, so sind die Ergebnisse solcher Tests im Zusammenhang zu sehen. Ausschlaggebend ist hierbei, ob die Erfindung insgesamt in den verschiedenen Tests der Vergleichssubstanz überlegen ist, auch wenn die Vergleichssubstanz sich in einem einzelnen Test als besser erweist.

Wendet man den oben entwickelten Grundsatz auf den vorliegenden Fall an, so zeigt sich, daß bei Kombination B der schlechteste obere Grenzwert für Dichlofluanid (6,6 unter Bedingung c) mit dem schlechtesten oberen Grenzwert für Tolyfluanid (6,0 unter Bedingung b) und bei Kombination C wiederum der schlechteste obere Grenzwert für Dichlofluanid (5,1 unter Bedingung b) mit dem schlechtesten oberen Grenzwert für Tolyfluanid (2,5 unter Bedingung c) zu vergleichen sind, mit dem Ergebnis einer etwa 10%igen bzw. 50%igen Verbesserung, d.h. Verringerung der erforderlichen Wirkstoffmenge. Bezieht man noch die Kombination A mit ein, wo keine Verbesserung feststellbar ist, so ergibt sich im Durchschnitt immerhin eine 20%ige, also signifikante Verbesserung; denn

measured, with a sustained adequate preservative effect that is with minimum loss of its active substance. The main factor here is the minimum initial fungicide concentration needed for ecological even more than for economic reasons because, when exposed to the elements, quantities of the fungicide which is usually fairly toxic are released into air and water to pollute the environment. The degree to which a wood preservative is non-polluting of both air and water is governed by the minimum fungicide concentration needed to protect the wood despite simultaneous exposure to both elements. If the values for the two exposure tests are different the higher - and hence less acceptable - value determines the quantity to be used in practice, on the principle that a chain is as strong as its weakest link, since it represents the minimum quantity that will satisfy both criteria.

From these considerations, which are fundamental to whether the technical problem defined above has been solved, the following principle may be derived:

If a product is required to manifest a particular property at all times and under various conditions, the superiority of the invention will depend on whether or not that property is improved under all conditions liable to be encountered in practice and particularly under the various conditions evolved in order to test it. If comparative tests are cited in support of the invention's superiority, it is their combined results that have to be considered. The decisive factor is whether the invention out-performs the substance used for comparison in the tests as a whole, even if the latter substance proves better in one of the tests.

Applying this principle here, in the case of combination B the worse of the two upper limits for dichlofluanid (6.6 under condition c) has to be compared with the worse of the two upper limits for tolyfluanid (6.0 under condition b), and in the case of combination C the worse of the two upper limits for dichlofluanid (5.1 under condition b) has to be compared with the worse of the two for tolyfluanid (2.5 under condition c). The result is an improvement, that is a reduction in the required quantity of the active component, of the order of 10% and 50% respectively. Even including combination A, where there was no evident improvement, the average overall improvement is still significant at 20%, since, as the appellants were able to state in the oral proceedings without contradiction, an

vent, telle que fixée pour les essais normalisés reconnus au plan international et mesurée séparément, en conservant une action protectrice suffisante, c'est-à-dire avec le moins possible de pertes. La concentration minimale initiale en agent fongicide qu'il convient d'utiliser apparaît déterminante à cet égard, non seulement pour des raisons économiques, mais encore et surtout pour des raisons écologiques; en effet, l'influence des intempéries se traduit par la libération dans l'eau et dans le vent de certaines quantités de fongicide, lequel n'est habituellement pas dépourvu de toxicité, et en conséquence par la pollution de l'environnement. A partir de cette double exigence imposée à l'agent pour la protection du bois, l'innocuité vis-à-vis de l'environnement se juge d'après la concentration en fongicide nécessaire et suffisante pour protéger le bois malgré l'exposition à l'eau et **simultanément** au vent. Si les valeurs mesurées de l'essai particulier se révèlent différentes, la quantité qui doit être utilisée en pratique correspond à la valeur supérieure, c'est-à-dire à la plus mauvaise, parce que celle-ci dicte la quantité minimale satisfaisant aux **deux** conditions (principe du maillon le plus faible d'une chaîne).

Ces considérations permettent de déterminer si le problème technique précédemment défini a été résolu. Elles conduisent essentiellement à la conclusion suivante:

S'il est important pour un produit qu'une propriété soit constante dans des conditions différentes, la supériorité de l'invention tient à ce que cette propriété est améliorée dans toutes les conditions revêtant une grande importance dans la pratique, notamment dans les différentes conditions ménagées pour les essais. Si des essais comparatifs sont présentés pour mettre en évidence cette supériorité, les résultats de ces essais doivent être considérés dans leur ensemble. Le point déterminant à cet égard est celui de savoir si l'invention est globalement supérieure à la substance de référence, compte tenu des différents essais, même si cette dernière substance se révèle meilleure dans tel essai particulier.

Si l'on applique le principe ci-dessus exposé à la présente espèce, il apparaît qu'il faut comparer pour la combinaison B la valeur limite supérieure la plus mauvaise pour le dichlofluanide (6,6 dans la condition c) avec la valeur limite supérieure la plus mauvaise pour le tolyfluanide (6,0 dans la condition b) et pour la combinaison C à nouveau la valeur limite supérieure la plus mauvaise pour le dichlofluanide (5,1 dans la condition b) avec la valeur limite supérieure la plus mauvaise pour le tolyfluanide (2,5 dans la condition c), avec pour résultat une amélioration, c'est-à-dire une diminution de la quantité de produit actif nécessaire, d'environ 10 et 50% respectivement. Si l'on tient également compte de la combinaison A, dans laquelle on ne peut déceler aucune amélioration, on obtient tou-

nach der unwidersprochenen Erklärung der Beschwerdeführerin in der mündlichen Verhandlung ist eine 10-15%ige Verbesserung bereits als signifikant anzusehen.

7.2.5. Ein überschlagsmäßiger Vergleich der obigen Zahlenwerte mit denjenigen, die nach der Methode von Sutter erhalten wurden (siehe die am 1. Juli 1982 vorgelegten Vergleichsversuche), ergibt keinen Widerspruch, sondern führt zu qualitativ gleichen Ergebnissen. Unter den Bedingungen b und c ist daher die bestehende Aufgabe glaubhaft gelöst.

7.3. Im übrigen ist nach Auffassung der Kammer auch ein Vergleich der beiden Holzschutzmittel unter Bedingung a, d.h. ohne Simulation von Witterungseinflüssen, nicht ohne Beweiswert, weil sich hierin die Verhältnisse beim Holzschutz in Innenräumen widerspiegeln. Auch diese Zahlenwerte (siehe Vergleichsversuch vom 18. November 1985) zeigen eine etwa 55%ige Verbesserung für Kombination A, eine knapp 10%ige für B, gleiche Werte für C, im Durchschnitt also wieder rund 20% Verbesserung. Nach allem ist die bestehende technische Aufgabe gelöst.

8. Die beanspruchte Lösung ist keinem der entgegengehaltenen Dokumente zu entnehmen, also - unstrittig - neu.

9. Zur Frage der erfinderischen Tätigkeit ist zu untersuchen, ob die übrigen Entgegenhaltungen dem Fachmann, der sich - ausgehend von (6) - die oben definierte Aufgabe gestellt hatte, die beanspruchte Lösung nahegelegt hätten.

9.1. Dokument (1) beschreibt unter den entsprechenden Stichworten die Eigenschaften von Dichlofluanid und von Tolyfluanid im Zusammenhang mit der Bekämpfung von Pilzkrankheiten gewisser lebender Pflanzen. Ein Hinweis auf die Verwendung der genannten Substanzen in Holzschutzmitteln (also zum Schutz lebloser Werkstoffe) ist jedenfalls (1) allein nicht zu entnehmen. Es mag zwar zutreffen, daß ein Fachmann, der bloß nach einem **weiteren** Wirkstoff für Holzschutzmittel suchte, bei seinem Wissen aus (6) um die Eignung von Dichlofluanid als Holzschutzkomponente durch (1) zu Versuchen mit dem strukturell sehr nahestehenden Tolyfluanid ange-regt worden wäre; solche Versuche konnten jedoch angesichts der hier bestehenden Aufgabe, eine **verbesserte** Holzschutzmittelkomponente anzugeben, im Hinblick auf den Erfahrungssatz, wonach strukturnahe Verbindungen regelmäßig nur **vergleichbare** Wirkungen hervorrufen, nicht erfolgversprechend erscheinen.

9.2. Nach Dokument (2) zeigt Tolyfluanid eine gegenüber Dichlofluanid verstärkte Wirkung gegen echte Mehltau-pilze (vgl. Seite 194, zweite bis dritte Zeile nach der zweiten Formel). Diese

improvement even of 10-15% must be regarded as significant.

7.2.5 A rough comparison with the values obtained using Sutter's method (see test results submitted on 1 July 1982) does nothing to alter this conclusion; the results were qualitatively the same. It has therefore been credibly demonstrated that the problem is solved under conditions b and c.

7.3 The Board furthermore considers that a comparison of the two wood preservatives under condition a, that is without simulating exposure to the elements, is relevant in that it reflects conditions when wood preservatives are used for interiors. Here again the values (see comparative test of 18 November 1985) show an improvement of some 55% for combination A, almost 10% for combination B and no change for combination C, i.e. once again an average improvement of approximately 20%. All in all, therefore, the technical problem has been solved.

8. The solution claimed is not mentioned in any of the cited documents and is hence indisputably new.

9. For purposes of inventive step the question to be examined is whether the claimed solution would in the light of the other citations have been obvious to a person skilled in the art attempting to solve the problem defined above on the basis of citation (6).

9.1 Citation (1) describes under "dichlofluanid" and "tolyfluanid" the properties of the two substances for controlling fungal infections in certain living plants. Taken on its own it contains no indication that they might also be used in wood preservatives, that is for the protection of non-living materials. A skilled person merely seeking an additional active agent for wood preservatives might indeed, given his knowledge from (6) concerning the suitability of dichlofluanid as a wood preservative component, be encouraged by citation (1) to test the structurally very similar tolyfluanid. However, since the problem is to provide an improved wood preservative component and since structurally similar compounds usually only produce **comparable** results, such tests would not seem to hold much promise.

9.2 Citation (2) claims that tolyfluanid is more effective than dichlofluanid in combatting powdery mildew fungi (cf. page 194, second and third line below the second formula). Its rele-

jours en moyenne une amélioration de 20%, donc importante; en effet, selon l'explication non contestée fournie par la requérante dans la procédure orale, une amélioration de 10 à 15% doit déjà être considérée comme significative.

7.2.5 Une comparaison approximative des valeurs susdites avec celles qui avaient été obtenues selon la méthode de Sutter (voir les essais comparatifs présentés le 1er juillet 1982) n'apporte aucune contradiction et conduit à des résultats qualitativement semblables. Dans les conditions b et c, le problème existant est donc résolu de façon convaincante.

7.3 Au demeurant, la Chambre est d'avis que la comparaison des deux agents de protection du bois dans la condition a, c'est-à-dire sans simulation d'influences des intempéries, n'est pas non plus dénuée de valeur probante, car elle reflète les conditions de protection du bois à l'intérieur. Ces valeurs (voir l'essai comparatif du 18 novembre 1985) dénotent elles aussi une amélioration d'environ 55% pour la combinaison A, une amélioration de 10% pour B, des valeurs identiques pour C, donc là encore en moyenne une amélioration d'environ 20%. Le problème technique existant est donc résolu sur toute la ligne.

8. La solution revendiquée ne peut se déduire d'aucun des documents antérieurs cités; elle est donc incontestablement nouvelle.

9. Quant à l'activité inventive, il convient de rechercher si les autres antériorités auraient rendu la solution revendiquée évidente pour l'homme du métier qui, partant du document (6), se serait posé le problème défini plus haut.

9.1 Le document (1) décrit sous les mots-clés correspondants les propriétés du dichlofluanide et du tolyfluanide en relation avec la lutte contre les maladies causées à certaines plantes vivantes par des champignons. Il n'est pas possible en tout cas de déduire du seul document (1) une indication sur l'utilisation des substances mentionnées dans des agents d'imprégnation du bois (par conséquent pour la protection de matériaux inertes). Il peut très bien se faire qu'un homme du métier qui recherche simplement un **autre** produit actif pour agent d'imprégnation du bois, et qui a pris connaissance du document (6) sur l'aptitude du dichlofluanide en tant que composant pour la protection du bois, soit incité par la lecture du document (1) à des essais avec le tolyfluanide, de structure très voisine; toutefois, vu le problème qui consiste ici à fournir un composant **amélioré** pour agent de protection du bois, de tels essais ne peuvent pas sembler très prometteurs, eu égard au principe fondé sur l'expérience, selon lequel des composés de structures proches ne procurent normalement que des activités **comparables**.

9.2 D'après le document (2) le tolyfluanide présente, par rapport au dichlofluanide, une activité renforcée contre l'oïdium (voir page 194, deuxième et troisième lignes après la

Aussage ist also auf eine spezifische Verwendung auf dem Pflanzenschutzgebiet beschränkt.

Daß hieraus keine **Vorhersage** einer verbesserten Wirkung gegen andere Pilzarten - noch dazu auf einem anderen Gebiet, dem des Holzschutzes - möglich ist, hat auch die Beschwerdegegnerin eingeräumt (Schriftsatz vom 7. Dezember 1984, Seite 1, Absatz 1); sie meint jedoch, daß der genannte Hinweis in (2) den Fachmann zu diesbezüglichen Versuchen anregen würde. Die Kammer teilt diese Auffassung nicht:

9.2.1. Keinesfalls kann die bloße Behauptung durchgreifen, solche Versuche seien naheliegend gewesen, ohne daß hierfür eine eingehende Begründung gegeben wird. In einer solchen Begründung wäre sowohl der Frage nachzugehen, welches der maßgebliche Fachmann ist, für den Versuche nahegelegen haben sollen; als auch, auf Grund welcher Überlegungen ein solches Naheliegen für diesen gegeben sein sollte.

9.2.2. Wenn die Beschwerdegegnerin meint, auf Grund des obigen Hinweises in (2) - stärkere Wirkung gegen Mehltau - habe es für "den Fachmann" nahegelegen zu versuchen, ob Tolyfluanid auch gegen holzschädigende Pilze stärker wirksam sei als Dichlofluanid, so unterstellt sie damit stillschweigend, daß es sich bei dem Fachmann, der sich mit der Bekämpfung holzschädigender Pilze befaßt, um den gleichen Fachmann handelt wie bei demjenigen, der sich mit der Bekämpfung der Pilzkrankheiten von Nutzpflanzen beschäftigt. Selbst wenn man dieser Unterstellung einmal folgte, so ließe sich aus der isolierten Offenbarung der stärkeren Wirkung eines bestimmten Fungizids gegenüber **einer einzigen** Pilzspezies (echter Mehltau) noch nicht darauf schließen, daß es nahegelegen habe zu untersuchen, ob das gleiche Fungizid auch gegenüber einer oder mehreren (beliebigen) anderen Pilzspezies wirksamer ist; es wäre vielmehr eine im einzelnen zu untersuchende Tatfrage, welche Offenbarung (z.B. stärkere Wirkung gegenüber wie vielen, wie nahe verwandten Pilzspezies einerseits, schlechtere Wirkung gegenüber wie vielen, wie nahe verwandten Pilzspezies andererseits) erforderlich wäre, ehe entsprechende Versuche als naheliegend anzunehmen wären.

9.2.3. All dem braucht hier aber nicht weiter nachgegangen zu werden; denn die Betrachtungsweise der Beschwerdegegnerin läßt außer acht, daß es sich bei dem für die Beurteilung des Streitpatentes maßgebenden Fachmann eben nicht um den gleichen handelt wie bei dem für Pflanzenschutzprobleme zuständigen: Maßstab für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit ist der Fachmann, der üblicherweise mit der Lösung der bestehenden Aufgabe betraut wird, hier also der mit dem Gebiet des Holz-

vance is accordingly limited to a specific use in the field of plant protection.

The respondents themselves have admitted (submission of 7 December 1984, page 1, paragraph 1) that this is not enough to warrant a prediction of greater effectiveness in controlling other species of fungus, particularly in the different field of wood preservatives. They do, however, contend that the reference to powdery mildew in (2) would lead a skilled person to carry out the relevant tests, a view the Board is unable to share:

9.2.1 Merely to allege that it would have been obvious to carry out such tests is not sufficient without detailed substantiation. This would involve explaining in which art a person would have needed to be skilled in order to see the conduct of tests as obvious, and the reasons why it would have been so.

9.2.2 In stating that given the reference in (2) to the greater effectiveness of tolyfluanid in treating mildew it would have been obvious for a skilled person to check whether tolyfluanid might not also be more effective than dichlofluanid in combatting wood-destroying fungi, the respondents tacitly assume that skill in the arts of treating wood-destroying fungi and treating fungus disease in crops would be combined in the same person. Even if this is accepted the conclusion that merely because a particular fungicide had been shown to be more effective in treating one given species of fungus (powdery mildew) it was an obvious step to test whether the same fungicide was also more effective in dealing with one or more other species at random is not tenable. On the contrary, what would have to be considered in detail is the nature of the disclosure - such as on the one hand, how many fungus species tolyfluanid was more effective against, and how closely these species were related and on the other against how many how closely related species it was less effective - that would make the idea of carrying out the relevant tests obvious.

9.2.3 Since, however, the respondents disregarded the fact that the person skilled in the art of the disputed patent and the person skilled in plant protection are not in fact one and the same, none of this need be gone into here. The criterion for judging inventive step is whether the solution would have been obvious to the skilled person to whom the problem would normally be entrusted, which in this case is a person skilled in the art of wood preservation. Since the field of plant protection to which (2) belongs is too remote

deuxième formule). Cette indication est donc limitée à une utilisation spécifique dans le domaine de la protection des plantes.

L'intimée a elle-même admis (mémoire du 7 décembre 1984, page 1, alinéa premier) qu'on ne peut faire à partir de là aucune **prévision** sur une éventuelle amélioration de l'activité contre d'autres types de champignons et qui plus est dans un autre domaine, celui de la protection du bois; elle pense toutefois que l'indication contenue dans le document (2) inciterait l'homme du métier à faire des essais à ce sujet. La Chambre ne partage pas ce point de vue.

9.2.1 On ne saurait affirmer que de tels essais sont évidents sans fournir une justification détaillée qui devrait définir l'homme du métier compétent en l'occurrence et préciser en vertu de quel raisonnement les essais paraissent évidents à ce dernier.

9.2.2 Lorsque l'intimée estime que, sur la base de l'indication contenue dans le document (2) - activité supérieure contre l'oïdium -, il est évident pour "l'homme du métier" de rechercher si le tolyfluanide est beaucoup plus efficace que le dichlofluanide même contre des champignons nuisibles pour le bois, elle présume alors tacitement que l'homme du métier qui s'occupe de la lutte contre les champignons nuisibles pour le bois est le même que celui qui se consacre à la lutte contre les maladies causées à des plantes utiles par des champignons. Même en admettant cette hypothèse, on ne pourrait pas encore conclure, à partir de la divulgation isolée de l'activité plus forte d'un fongicide déterminé contre **une seule** espèce de champignon (oïdium véritable), qu'il est évident de rechercher si le même fongicide est plus actif également vis-à-vis d'une ou plusieurs autres espèces (quelconques) de champignons. Il conviendrait au contraire d'examiner séparément une question de fait, à savoir quelle divulgation serait nécessaire (par exemple d'une part, activité plus forte vis-à-vis de combien d'espèces de champignons, apparentées de quelle façon, et, d'autre part, activité plus faible vis-à-vis de combien d'espèces de champignons, apparentées de quelle façon) avant de pouvoir considérer comme évidents des essais correspondants.

9.2.3 Toutefois, il n'est pas utile de s'étendre davantage là-dessus. En effet, la thèse de l'intimée néglige le fait que l'homme du métier concerné lorsqu'il s'agit d'apprécier le brevet attaqué n'est pas celui qui est compétent pour les problèmes de protection des plantes. Lors de la détermination de l'activité inventive, c'est l'homme du métier normalement chargé de la résolution du problème en cause qu'il convient de prendre en considération, c'est-à-dire en l'espèce l'homme du métier familiarisé avec le domaine de la protection

schutzes vertraute Fachmann. Dieser wertet das in (2) mitgeteilte Ergebnis von der Überlegenheit des Tolyfluanids gegenüber Dichlofluanid beim Einsatz gegen echte Mehltaupilze mit seinem begrenzten Fachwissen, das es ihm nicht ermöglicht, eine Verbindung zwischen dieser Erkenntnis und der aufgabengemäßen Suche nach verbesserten Holzschutzmittelkomponenten herzustellen; denn hierfür liegt das Gebiet des Pflanzenschutzes, dem Dokument (2) zuzurechnen ist, viel zu weit von seinem eigenen, mit totem Material befaßten Fachgebiet ab.

9.2.4. Zudem regt auch der bloße Umstand, daß die in (2) angesprochenen Schadorganismen wie auch diejenigen, deren Bekämpfung hier angestrebt wird, unter den Sammelbegriff der Pilze fallen (dem übrigens auch so unterschiedliche Pilze wie die Penicillin erzeugenden Penicilliumarten und der giftige Knollenblätterpilz angehören), nicht dazu an, die - unstrittig - nicht vorhersehbare Übertragbarkeit der Lehre nach (2) auf das Holzschutzgebiet im Experiment zu prüfen. Hierfür fehlt - jedenfalls aus der Sicht des Holzschutzfachmanns - jeder technische Zusammenhang zwischen den echten Mehltaupilzen und den drei international als repräsentativ angesehenen holzschädigenden Pilzen. Unter diesen Umständen wäre der hier einschlägige Fachmann aufgrund von (2) nicht auf die Idee verfallen, die von der Beschwerdegegnerin als naheliegend angesehenen Versuche anzustellen.

9.3. Dokument (4) befaßt sich mit einem von Tolyfluanid strukturell völlig verschiedenen Wirkstoff und ist somit ohne jede Relevanz. Als solches ist (4) zudem erst 1979, d.h. nach dem maßgeblichen Prioritätsdatum, veröffentlicht.

9.4. Dokument (4a) war im Einspruchsverfahren insofern von Bedeutung, als sich die Beschwerdeführerin auf die dort gemachten Angaben zur Wasserlöslichkeit von Dichlofluanid einerseits und Tolyfluanid andererseits berief, um die Überwindung eines Vorurteils gegen die patentgemäße Lösung zu begründen. Nachdem sie ein solches Vorurteil zuletzt nicht mehr geltend gemacht hat und es eines solchen angesichts der Bereitstellung eines **verbesserten** Wirkstoffes zur Verwendung in Holzschutzmitteln auch nicht mehr bedarf, erübrigt sich auch hierauf ein weiteres Eingehen.

9.5. Die angezogenen weiteren Dokumente konnten daher gleichfalls weder für sich, noch in Verbindung miteinander oder mit (6) den Gegenstand von Anspruch 1 nahelegen. Dieser beruht somit auf erfinderischer Tätigkeit.

10. Die Ansprüche 2 und 3 werden von der Patentfähigkeit des Anspruches 1 getragen.

from his own specialist field relating to non-living material, such a person would view the results reported in (2), according to which tolyfluanid is more effective than dichlofluanid in treating powdery mildew, in the light of his limited specialist knowledge and would be unable to see a connection between that fact and his aim of discovering more effective wood preservative agents.

9.2.4 Moreover, the mere fact that the harmful organisms referred to in (2) and those it is desired to combat here both fall under the general heading of fungi - which, incidentally covers such widely different species as the penicillium varieties that produce penicillin and poisonous fungus varieties - would not suggest the idea of testing whether the teaching of (2) was transposable to the field of wood preservation which - as no one disputes - could not have been foreseen. Technically, from the point of view of the wood preservation specialist at any rate, there is no connection between powdery mildew fungi and the three wood-destroying fungi internationally considered as being representative. In these circumstances on the basis of (2) it would not have occurred to the person skilled in the relevant art to carry out the tests regarded as obvious by the respondents.

9.3 Citation (4) relates to an active agent having a completely different structure to tolyfluanid and is therefore immaterial. Moreover it was not published in that form until 1979, after the priority date.

9.4 Citation (4a) was significant in the opposition proceedings in that the appellants quoted what it had to say about the water-solubility of dichlofluanid and tolyfluanid in order to argue the existence of a prejudice against the solution provided by the patent. Since they have ceased to press their contention that such a prejudice exists and since that argument is no longer necessary, now that an **improved** active component for use in wood preservatives has been provided, this citation need not be considered further.

9.5 Similarly the other citations, neither on their own nor in conjunction with (6), are such as to make the subject-matter of Claim 1 obvious. It therefore involves an inventive step.

10. The acceptability of Claims 2 and 3 derives from that of Claim 1.

du bois. Ce spécialiste évalue le résultat énoncé dans le document (2) en ce qui concerne la supériorité du tolyfluanide sur le dichlofluanide dans la lutte contre l'oïdium avec des connaissances limitées qui ne lui permettent pas d'établir un lien entre ce fait établi et la recherche, en vue de résoudre le problème posé, de composants améliorés pour agents d'imprégnation des bois, car le domaine de la protection des plantes dont traite le document (2) est beaucoup trop éloigné de son propre domaine de connaissances, qui a trait à du matériau inerte.

9.2.4 De plus, le simple fait que les organismes nuisibles mentionnés dans le document (2), tout comme ceux contre lesquels est dirigé l'objet du brevet rentrent dans la classe des champignons (à laquelle appartiennent d'ailleurs également des champignons aussi différents que les espèces de Penicillium produisant la pénicilline et l'amanite vénéneuse) n'incite pas à expérimenter une transposition - incontestablement imprévisible - de l'enseignement selon le document (2) dans le domaine de la protection du bois. Il n'y a pour ce faire - en tout cas du point de vue du spécialiste de la protection du bois - aucune relation technique entre les véritables champignons de l'oïdium et les trois champignons nuisibles pour le bois considérés comme représentatifs suivant les normes internationales. Dans ces conditions, l'homme du métier compétent en l'espèce n'aurait pas eu l'idée de procéder, sur la base du document (2), aux essais considérés comme évidents par l'intimée.

9.3 Le document (4) traite d'une substance active ayant une structure totalement différente de celle du tolyfluanide et n'est donc aucunement pertinent. De plus, ce document n'a été publié qu'en 1979, c'est-à-dire après la date de priorité valablement revendiquée.

9.4 Le document (4a) avait de l'importance dans la procédure d'opposition dans la mesure où la requérante s'appuyait sur les indications concernant la solubilité dans l'eau du dichlofluanide, d'une part, et du tolyfluanide, d'autre part, pour établir qu'il avait fallu vaincre un préjugé contre la solution selon le brevet. Étant donné qu'elle a abandonné ce point de vue et que l'existence d'un tel préjugé n'est plus nécessaire en vue de la mise à disposition d'un constituant actif **amélioré** utilisable dans des agents de protection du bois, il n'y a pas lieu de prendre en compte ce document.

9.5 Par conséquent, les autres documents cités ne pouvaient pas non plus rendre évident l'objet de la revendication 1, ni en eux-mêmes, ni en combinaison entre eux, ni en combinaison avec le document (6). Cet objet implique donc une activité inventive.

10. La brevetabilité de la revendication 1 s'étend aux revendications 2 et 3.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Der Einspruch wird zurückgewiesen.

Order

For these reasons, it is decided that:

1. The contested decision is set aside.
2. The opposition is rejected.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. La décision attaquée est annulée.
2. L'opposition est rejetée.

"W" Entscheidungen der Beschwerdekammern

Gemäß Artikel 154 (3) EPÜ in Verbindung mit Artikel 9 der Vereinbarung zwischen der WIPO und der EPO über die PCT entscheiden über den Widerspruch die Beschwerdekammern, die sich jeweils aus zwei technisch vorgebildeten und einem rechtskundigen Mitglied zusammensetzen. Der Buchstabe W vor der Fallnummer weist darauf hin, daß der Fall einen Widerspruch im Zusammenhang mit mangelnder Einheitlichkeit der Erfindung betrifft, den der Anmelder einer internationalen Anmeldung gemäß Regel 40.2.c) PCT eingelegt hat, wenn das EPA als Internationale Recherchenbehörde tätig wird. Entscheidungen der Beschwerdekammern der Reihe W, die von allgemeinem Interesse sind, werden künftig im Amtsblatt des EPA veröffentlicht.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.2.1 vom 22. April 1986 W 04/85

(Amtlicher Text, gekürzte Fassung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: C. Maus
Mitglieder: M. Liscourt
R. Schulte

Anmelder: Schick, Josef-Hubert

Stichwort: Wärmetauscher / SCHICK

Artikel: 17(3) a) PCT

Regel: 13, 40 PCT

Keyword: "Begründung der Aufforderung nach Art. 17(3) a) und Regel 13 und 40 PCT"

Leitsatz

In der Aufforderung zur Zahlung zusätzlicher Recherchegebühren nach Artikel 17 (3) a) PCT sind die Gründe für die Feststellung anzugeben, daß die internationale Anmeldung dem Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung nicht entspricht. Eine Aufzählung der in der Anmeldung enthaltenen Erfindungen genügt dann nicht, wenn der Anmelder allein dieser Aufzählung nicht entnehmen kann, daß in seiner Anmeldung nicht eine einzige allgemeine erfinderische Idee im Sinne der Regel 13.1 PCT verwirklicht ist.

Sachverhalt und Anträge

I. Der Anmelder hat eine internationale Anmeldung für eine Erfindung eingereicht. Die Anmeldung enthält 45 Ansprüche.

II. Die Zweigstelle in Den Haag des Europäischen Patentamts hat dem Vertreter des Anmelders eine Aufforderung zugestellt, in der die internationale Recherchenbehörde die Auffassung vertritt, daß die internationale Anmeldung dem Erfordernis der Einheitlichkeit nicht entspricht. Zur Begründung werden zehn Erfindungen samt den maßgebenden Ansprüchen aufgeführt.

"W" decisions of the Boards of Appeal

Article 154 (3) EPC and Article 9 of the Agreement between WIPO and the EPO under the PCT stipulate that the Boards of Appeal, consisting of two technically qualified members and one legally qualified member, shall be responsible for deciding on protests. A letter W in the reference number indicates that the case relates to a protest concerning absence of unity of invention filed by an applicant in respect of an international application under Rule 40.2 (c) PCT where the EPO acts as an International Searching Authority. Board of Appeal decisions in the W series which are of general interest will in future be published in the EPO Official Journal.

Decision of the Technical Board of Appeal 3.2.1 dated 22 April 1986 W 04/85

(Translation, abridged version)

Composition of the Board:

Chairman: C. Maus
Members: M. Liscourt
R. Schulte

Applicant: Schick, Josef-Hubert

Headword: Heat-exchanger / SCHICK

Article: 17(3)(a) PCT

Rule: 13, 40 PCT

Keyword: "Substantiation of the invitation pursuant to Article 17(3)(a) and Rules 13 and 40 PCT"

Headnote

The reasons for the finding that the international application does not comply with the requirement of unity of invention must be given in the invitation to pay additional search fees provided for in Article 17 (3)(a) PCT. It is not sufficient to list the inventions contained in the application if the applicant cannot infer from this list alone that his application does not relate to a single general inventive concept within the meaning of Rule 13.1 EPC.

Summary of Facts and Submissions

I. The applicant filed an international application for an invention containing 45 claims.

II. The branch of the European Patent Office at The Hague sent the applicant's representative a communication informing him that the International Searching Authority considered that the international application did not comply with the requirement of unity of invention. In support of its finding it listed ten inventions together with the relevant claims.

Décisions "W" des chambres de recours

Conformément à l'article 154 (3) ensemble l'article 9 de l'accord entre l'OMPI et l'OEB concernant le PCT, ce sont les chambres de recours, composées chaque fois de deux membres techniques et d'un membre juriste, qui sont compétentes pour statuer sur les réserves. La lettre W dans le numéro du cas indique qu'il s'agit d'un cas relatif à une réserve concernant l'absence d'unité de l'invention formulée par le déposant d'une demande internationale conformément à la règle 40.2.c) du PCT lorsque l'OEB agit en tant qu'administration chargée de la recherche internationale. Seront dorénavant publiées au J.O. OEB les décisions des chambres de recours de la série W présentant un intérêt de nature générale.

Décision de la Chambre de recours technique 3.2.1, en date du 22 avril 1986 W 04/85

(Traduction, version abrégée)

Composition de la Chambre:

Président: C. Maus
Membres: M. Liscourt
R. Schulte

Demandeur: Schick, Josef-Hubert

Référence: Echangeur de chaleur / SCHICK

Article: 17.3) a) PCT

Règles: 13, 40 PCT

Mot-clé: "Indication des raisons de l'envoi de l'invitation à payer visée à l'article 17.3)a) et les règles 13 et 40 du PCT"

Sommaire

L'invitation à payer des taxes additionnelles, prévue à l'article 17.3)a) du PCT, doit préciser les raisons pour lesquelles il est considéré que la demande internationale ne satisfait pas à l'exigence d'unité d'invention. Il ne suffit pas d'énumérer les inventions exposées dans la demande, si pour le déposant il ne ressort pas de cette simple énumération que lesdites inventions ne forment pas dans sa demande un seul concept inventif général, au sens où l'entend la règle 13.1) du PCT.

Exposé des faits et conclusions

I. Le déposant a déposé pour une invention une demande internationale comportant 45 revendications.

II. Le département de La Haye de l'Office européen des brevets a signifié au mandataire du déposant une invitation à payer, dans laquelle l'administration chargée de la recherche internationale considère que la demande internationale ne satisfait pas à l'exigence d'unité d'invention, au motif que la demande porte sur dix inventions, qu'elle énumère en indiquant les revendications correspondantes.

In der Aufforderung heißt es dann weiter, daß die internationale Recherchenbehörde den internationalen Recherchenbericht für die Teile der internationalen Anmeldung erstelle, die sich auf näherbezeichnete Ansprüche der Erfindung beziehen. Für die übrigen Teile der internationalen Anmeldung werde der internationale Recherchenbericht nur erstellt, wenn zusätzliche Gebühren entrichtet werden. Die für die Recherche über jede zusätzliche Erfindung zu entrichtende Gebühr betrage 2 095 DM. Der Gesamtbetrag der zusätzlichen Gebühren belaufe sich auf 18 855 DM. Der Anmelder werde aufgefordert, innerhalb von 30 Tagen dem in der Aufforderung genannten Absenddatum den angegebenen Betrag zu entrichten.

III. Der Vertreter des Anmelders entrichtete daraufhin fünf weitere Recherchegebühren im Gesamtbetrag von 10 475 DM. In einem bestätigten Fernschreiben führte der Vertreter aus, daß diese Gebühren fünf weitere Erfindungsgruppen abdeckten. Aber auch die weiteren Ansprüche seien abgedeckt, da diese mit den vorhergehenden einheitlich seien. Worin die Einheitlichkeit zu sehen sei, legte der Anmelder im einzelnen dar.

Falls die Recherchenbehörde seine Ausführungen nicht anerkenne und damit seinen Widerspruch ablehnen sollte, beantrage er, hilfsweise fünf andere Anspruchsgruppen zu prüfen.

IV. In einem Telefongespräch mit der Zweigstelle Den Haag des Europäischen Patentamts erklärte der Vertreter des Anmelders, daß die fünf zusätzlichen Gebühren für die in seinem Hilfsantrag genannten Anspruchsgruppen bestimmt seien und gab zu erkennen, daß seine Eingabe als Widerspruch gemäß Regel 40.2.c PCT anzusehen sei. Diese Erklärungen wurden dem Vertreter des Anmelders mit einer Mitteilung bestätigt. Es wurde ihm weiter mitgeteilt, daß die Akte der Technischen Beschwerdekammer zur Entscheidung vorgelegt worden sei. Der Anmelder hat im Widerspruchsverfahren vor der Kammer keine Erklärung abgegeben.

Entscheidungsgründe

1. Der Widerspruch ist gemäß Regel 40.2.c PCT zulässig, da der Anmelder die zusätzlichen Gebühren unter Widerspruch gezahlt und er seinem Widerspruch eine Begründung beigefügt hat, daß die internationale Anmeldung das Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung erfülle.

2. Der Widerspruch ist begründet, da dem Anmelder keine rechtswirksame Aufforderung gemäß Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe a PCT zur Zahlung zusätzlicher Gebühren gestellt worden ist.

The communication also pointed out that the International Searching Authority would draw up an international search report for those parts of the international application relating to specific claims of the invention and for the remaining parts only if additional fees were paid. The fee payable for searching each additional invention was DM 2 095 and total additional fees owing amounted to DM 18 855. The applicant was invited to pay the amount within 30 days of the date of despatch given in the communication.

III. The applicant's representative thereupon paid five further search fees amounting to DM 10 475, and in a telegram confirmed in writing explained that the fees were intended to cover five further groups of inventions, but that the further claims were also covered, since they were consistent with the previous ones, as the applicant explicitly showed.

In case the Searching Authority did not accept his comments and hence were to refuse his protest, he requested in the alternative that five other sets of claims be examined.

IV. In a telephone call to the branch of the European Patent Office at The Hague the applicant's representative explained that the five additional fees were intended to cover the sets of claims specified in his alternative request and made it clear that his letter was to be considered as a protest within the meaning of Rule 40.2(c) PCT. A communication confirming these statements was sent to the applicant's representative who was informed further that the dossier had been passed on to the Technical Board of Appeal for a decision. The applicant offered no statement to the Board in the proceedings to hear the protest.

Reasons for the Decision

1. The protest is admissible under Rule 40.2(c) PCT, since the applicant paid the additional fees under protest and enclosed with his protest a reasoned statement to the effect that the international application complied with the requirement of unity of invention.

2. The protest is justified since the applicant was not sent a legally effective invitation pursuant to Article 17 (3)(a) PCT to pay additional fees. The Searching Authority did indeed

Il était précisé également dans cette invitation que l'administration chargée de la recherche internationale établirait le rapport de recherche internationale sur les parties de la demande internationale ayant trait à l'invention correspondant à des revendications déterminées, telles que l'indiquait l'invitation, et qu'il ne serait établi de rapport de recherche internationale sur les autres parties que dans la mesure où des taxes additionnelles auraient été payées. La taxe à acquitter pour la recherche afférente à chaque invention supplémentaire étant de 2 095 DM, le montant total des taxes additionnelles était donc de 18 855 DM. Le déposant était invité à acquitter cette somme dans un délai de 30 jours à compter de la date d'expédition portée sur ladite invitation.

III. Le mandataire du déposant a alors acquitté cinq autres taxes de recherche, pour un montant total de 10 475 DM. Dans un télex dont il a donné confirmation par lettre, il a expliqué que ces taxes avaient été acquittées pour cinq autres groupes d'inventions, mais que ce paiement valait également pour les autres revendications, celles-ci formant une unité avec les revendications qui les précédaient. Il a exposé en détail en quoi à son avis résidait cette unité d'invention.

Au cas où l'administration chargée de la recherche n'accepterait pas ses arguments et rejetterait par conséquent la réserve qu'il avait formulée, il demandait à titre subsidiaire que cinq autres groupes de revendications soient examinés.

IV. Au cours d'un entretien téléphonique avec des agents du département de l'Office européen des brevets à La Haye, le mandataire du déposant a déclaré que les cinq taxes additionnelles qu'il avait acquittées se rapportaient aux groupes de revendications indiqués dans sa requête subsidiaire, et a fait savoir que sa correspondance devait être considérée comme la formulation d'une réserve au sens où l'entend la règle 40.2(c) du PCT. L'OEB a adressé au mandataire du déposant une notification lui confirmant les conclusions de cet entretien. Il était également précisé dans cette notification que le dossier avait été soumis à la chambre de recours technique, qui serait chargée de statuer. Au cours de la procédure qui s'est déroulée devant la Chambre aux fins d'examiner la réserve qui avait été formulée, le déposant n'a fait aucune déclaration.

Motifs de la décision

1. La réserve formulée est recevable en vertu de la règle 40.2(c) du PCT, car le déposant, qui a acquitté sous réserve les taxes additionnelles, a, en même temps qu'il formulait sa réserve, joint une déclaration motivée tendant à démontrer que sa demande internationale remplissait la condition d'unité de l'invention.

2. La réserve formulée est fondée, car le déposant n'a pas été invité en bonne et due forme à payer les taxes additionnelles, comme le prévoit l'article 17, paragraphe 3, lettre a du PCT.

Die Recherchenbehörde hat dem Anmelder zwar eine vordruckmäßige Aufforderung gemäß Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe a PCT und Regel 40.1 PCT zugestellt; diese Aufforderung enthielt jedoch keine ausreichende Begründung für die Feststellung der internationalen Recherchenbehörde, daß die internationale Anmeldung dem Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung nicht entspreche. In dem Vordruck war in dem Freiraum, der für die Begründung unter Angabe der maßgeblichen Ansprüche für jede Erfindung vorgesehen ist, lediglich der Hinweis enthalten: "siehe Blatt 2". Auf diesem Blatt 2 waren die oben unter II. genannten zehn Erfindungen samt den jeweiligen Anspruchsgruppen listenartig aufgeführt. Weitere Ausführungen zur Begründung enthielt die Aufforderung nicht.

3. Nach Regel 40.1 PCT sind in der Aufforderung gemäß Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe a PCT die Gründe für die Feststellung anzugeben, daß die internationale Anmeldung dem Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung nicht entspricht. Auch die Richtlinien für die internationale Recherche nach dem PCT vom 18. November 1977 weisen in Kapitel VII. 2 darauf hin, daß die Aufforderung die Gründe, aus denen die internationale Anmeldung als nicht einheitlich erachtet wird, spezifizieren und die einzelnen Erfindungen angeben muß. Die Aufforderung enthält lediglich die Angabe der einzelnen Erfindungen, jedoch keine Begründung, warum die internationale Recherchenbehörde diese nach ihrer Auffassung einzelnen Erfindungen für nicht einheitlich hält. Damit erfüllt die Aufforderung nicht die Erfordernisse der Regel 40.1 PCT. Die Angabe von Gründen in einer Aufforderung gemäß Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe a PCT und Regel 40.1 PCT ist aber ein so wesentliches Erfordernis, daß eine Aufforderung ohne Begründung nicht als rechtswirksam angesehen werden kann. Die Begründung soll dem Anmelder und im Fall eines Widerspruchs der Rechtsmittelinstanz die Nachprüfung ermöglichen, ob die Forderung zusätzlicher Gebühren wegen Nichteinheitlichkeit der Erfindung gerechtfertigt ist. Die Begründung muß daher die tragenden Erwägungen für die Feststellung der Nichteinheitlichkeit in logischer Gedankenführung enthalten.

Die Gründe müssen für den Anmelder zumindest erkennen lassen, welche Überlegungen für die Entscheidung maßgebend waren. In einfachen Fällen mag es durchaus ausreichend sein, daß zur Begründung der Nichteinheitlichkeit die Gegenstände der Anmeldung lediglich aufgezählt werden, nämlich wenn bereits aus der Aufzählung ohne weiteres ersichtlich ist, daß in der Anmeldung nicht eine einzige allgemeine erfinderische Idee im Sinne der Regel 13.1 PCT verwirklicht

send the applicant a pro forma invitation pursuant to Article 17(3)(a) and Rule 40.1 PCT; however the invitation did not contain adequate reasons for the finding by the International Searching Authority that the international application did not comply with the requirement of unity of invention. All that was indicated in the pro forma invitation, in the space provided for the reasons and an indication of the relevant claims for each invention, were the words: "see sheet 2". Sheet 2 contained a list of the ten inventions together with the relevant sets of claims mentioned in II above, but no other comments to support the finding.

3. Rule 40.1 PCT stipulates that the invitation provided for in Article 17(3)(a) PCT must specify the reasons for which the international application is not considered as complying with the requirement of unity of invention. The Guidelines for International Search under the PCT dated 18 November 1977 likewise point out (in Chapter VII) that the invitation must specify the reasons why the international application is not deemed to relate to a single inventive concept and must indicate the individual inventions. The invitation contains merely an indication of the individual inventions without giving reasons why the International Searching Authority considers what it regards as individual inventions as not forming a single inventive concept. Hence the invitation does not comply with the requirements of Rule 40.1 PCT. The requirement to give reasons in an invitation pursuant to Article 17(3)(a) PCT and Rule 40.1 PCT is, however, so fundamental that an unsubstantiated invitation cannot be regarded as legally effective. The purpose of setting out reasons is to enable the applicant and, in the case of a protest, the appeal body to examine whether the request to pay additional fees owing to lack of unity of the invention is justified. The basic considerations behind the finding that the invention lacks unity must therefore be set out in a logical sequence.

At the least the applicant must be able to identify from the reasons given the considerations that motivated the decision. In straightforward cases all that may be necessary to substantiate lack of unity is a list of the application's subject-matters, particularly when the list makes perfectly clear that the application does not relate to a single general inventive concept within the meaning of Rule 13.1 PCT. The present case is not however so straightforward. The invention relates to a device for

Certes l'administration chargée de la recherche a adressé au déposant un formulaire l'invitant à payer des taxes additionnelles, conformément à l'article 17, paragraphe 3, lettre a et à la règle 40.1 du PCT; mais elle n'a pas suffisamment précisé dans cette invitation les raisons pour lesquelles elle a considéré que la demande internationale ne satisfaisait pas à l'exigence d'unité de l'invention. Sur l'imprimé qu'elle avait utilisé, il était simplement indiqué, dans l'espace réservé à l'indication des raisons et des revendications correspondant à chacune des inventions: "cf. feuille 2". Sur cette feuille 2 figurait une liste des dix inventions visées ci-dessus au point II, avec l'indication des groupes de revendications correspondantes, sans plus de précisions concernant les raisons.

3. Aux termes de la règle 40.1 du PCT, l'invitation à payer prévue à l'article 17.3)a) précise les raisons pour lesquelles il est considéré que la demande internationale ne satisfait pas à l'exigence applicable d'unité de l'invention. De même, il est rappelé au chapitre VII, point 2 des directives concernant la recherche internationale selon le PCT, en date du 18 novembre 1977, que l'invitation à payer doit préciser les raisons pour lesquelles il est considéré que la demande internationale ne satisfait pas à l'exigence applicable d'unité de l'invention, et identifier les diverses inventions. Or, dans l'invitation qui a été adressée au déposant, il n'a été indiqué que les différentes inventions, sans qu'aient été précisées les raisons pour lesquelles l'administration chargée de la recherche internationale estime que ces inventions, qu'elle considère comme des inventions distinctes, ne constituent pas à son avis une unité. Cette invitation à payer ne répond donc pas aux conditions posées par la règle 40.1 du PCT. Or l'indication des raisons dans une invitation à payer adressée au déposant conformément à l'article 17, paragraphe 3, lettre a du PCT et à la règle 40.1 du PCT est une condition si essentielle que cette invitation ne peut être considérée comme valablement établie si elle ne comporte pas d'exposé des raisons. Cet exposé doit permettre au déposant, et à l'instance de recours en cas de formulation d'une réserve, d'examiner s'il est justifié d'exiger le paiement de taxes additionnelles en raison du défaut d'unité de l'invention. Il doit donc présenter dans une suite logique les considérations essentielles qui ont amené l'administration chargée de la recherche à constater le défaut d'unité de l'invention.

A la lecture dudit exposé, le déposant doit tout au moins pouvoir discerner quelles ont été les considérations qui ont conduit l'administration de la recherche à refuser de reconnaître l'unité de l'invention. Dans les cas simples, l'on peut estimer qu'il est parfaitement suffisant, pour préciser les raisons d'une telle décision, d'énumérer simplement les différents objets sur lesquels porte la demande, lorsqu'il ressort immédiatement de cette énumération qu'il n'y a pas dans la demande

ist. Um einen solchen einfachen Fall handelt es sich hier jedoch nicht. Die Erfindung betrifft eine Vorrichtung zum Wärme- und Stoffaustausch zwischen zwei oder mehr strömungsfähigen Medien. Nach der Aufgabe soll die Vorrichtung so ausgebildet werden, daß sich die Räume, durch die die verschiedenen Medien durchgeführt werden, leicht gegeneinander abdichten lassen und daß die Medien durch die Vorrichtung nicht nur getrennt voneinander durchgeführt werden, sondern in ihr auch miteinander reagieren können. Die Aufforderung läßt nicht erkennen, warum die dort aufgezählten zehn Erfindungen im Sinne der gestellten Aufgabe nicht als Verwirklichung einer einzigen allgemeinen erfindnerischen Idee im Sinne der Regel 13.1 PCT angesehen werden können. Weder der Anmelder noch die Kammer vermögen daher festzustellen, ob die Aufforderung zur Zahlung zusätzlicher Gebühren zu Recht ergangen ist. Da die Aufforderung somit unter Verstoß gegen die Begründungspflicht der Regel 40.1 in Verbindung mit Regel 13.1 PCT ergangen ist, kann sie nicht als rechtswirksam angesehen werden. Ist aber die Aufforderung zur Zahlung rechtswirksam, so hat der Anmelder die zusätzlichen Gebühren ohne rechtlichen Grund entrichtet. Er kann sie deshalb zurückverlangen.

exchanging heat and material between two or more fluid media. According to the problem to be solved the device is designed in such a way that the spaces through which the various media are conducted can be readily sealed off from one another and in such a way that the media not only are conducted through the device separately from one another but also can react with one another inside it. The invitation does not make clear why the ten inventions listed relating to the particular problem cannot be considered to form a single general inventive concept within the meaning of Rule 13.1 PCT. Neither the applicant nor the Board is therefore, able to establish whether the invitation to pay additional fees was correctly issued. Since, therefore, it was issued in violation of the obligation to specify the reasons laid down in Rule 40.1 in conjunction with Rule 13.1 PCT, it cannot be considered to be legally effective. This being so, the applicant paid the additional fees without valid reason and can consequently request that they be repaid.

un seul concept inventif général au sens où l'entend la règle 13.1 du PCT. Mais ici le cas n'est pas aussi simple. L'invention porte sur une installation pour l'échange de chaleur et le transfert de matière entre deux ou plusieurs fluides. Le problème à résoudre consiste à mettre au point une installation conçue de façon telle que les enceintes que traversent les différents fluides puissent aisément être isolées les unes par rapport aux autres, et que les fluides non seulement traversent séparément cette installation, mais puissent également y réagir entre eux. Dans l'invitation à payer qui a été envoyée, où étaient énumérées les dix inventions, il n'était pas précisé pourquoi celles-ci ne peuvent pour la résolution du problème posé être considérées comme la réalisation d'un seul concept inventif général au sens où l'entend la règle 13.1 du PCT. Par conséquent, il est impossible au déposant et à la Chambre de déterminer si cette invitation à payer des taxes additionnelles était justifiée. Cette invitation ayant de ce fait été établie en violation de l'obligation d'en préciser les raisons conformément aux dispositions conjointes des règles 40.1 et 13.1 du PCT, elle ne peut être considérée comme valable, et par conséquent le déposant a acquitté des taxes additionnelles alors que l'obligation qui lui était faite de payer était dépourvue de toute cause juridique. Il est donc fondé à demander le remboursement de ce qu'il a versé.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Rückzahlung der vom Anmelder entrichteten fünf zusätzlichen Gebühren wird angeordnet.

Order

For these reasons, It is decided that:

Reimbursement of the five additional fees paid by the applicant is ordered.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

La Chambre ordonne le remboursement des cinq taxes additionnelles acquittées par le déposant.

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1
vom 6. Juni 1986
W 07/86
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn
Mitglieder: F. Antony
G. Paterson

**Anmelder: Mückter
Heinrich et al.**

Stichwort: Lithiumsalze/MÜCKTER

Regel: 40.1 PCT

**Keyword: "Uneinheitlichkeit" —
"Begründungspflicht der
Recherchenbehörde"**

Leitsatz

I. Ohne Angabe von Gründen für das Vorliegen von Uneinheitlichkeit ist eine Aufforderung zur Zahlung zusätzlicher Recherchegebühren nach Art. 17 (3) (a) PCT nicht rechtswirksam (im Anschluß an die Entscheidung W 04/85 vom 22.04.86).

II. Einfache Fälle, in denen eine bloße Aufzählung der verschiedenen Erfindungsgegenstände als Begründung angesehen werden könnte, stellen — insbesondere auf dem Gebiete der Chemie — seltene Ausnahmen dar.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 27. November 1985 reichten die Anmelder die internationale Patentanmeldung PCT/EP85/00647 beim Europäischen Patentamt ein. Das Europäische Patentamt war Bestimmungsort im Sinne von Art. 2 (xiii) PCT.

II. Am 21. März 1986 richtete das Europäische Patentamt als zuständige internationale Recherchenbehörde an die Anmelder eine Aufforderung gemäß Art. 17 (3) (a) und R. 40.1 PCT.

Aus der Aufforderung war ersichtlich, daß die Gegenstände der Ansprüche 1 bis 3 einerseits und des Anspruches 4 andererseits für nicht einheitlich angesehen wurden, ohne daß hierfür — wie in R. 40.1 PCT und in dem für die Aufforderung verwendeten Formblatt vorgesehen — eine Begründung gegeben wurde.

III. Am 16. April 1986 ging ein Abbuchungsauftrag der Anmelder für die geforderte zusätzliche Recherchegebühr zusammen mit einem Widerspruch gemäß R. 40.2 (c) PCT ein. Nach der Begründung des Widerspruchs betreffen die Ansprüche 1 bis 3 eine Verwendung gewisser Stoffe in Kombination mit Antiphlogistika, Antibiotika und Chemotherapeutika, wobei Anspruch 2 speziell auf die Verwendung von Substanzen in Form ihrer Lithiumsalze gerichtet sei; Anspruch 4 richte sich auf die — für neu

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated 6 June
1986
W 07/86
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn
Members: F. Antony
G. Paterson

**Applicant: Mückter
Heinrich et al**

Headword: Lithium salts/MÜCKTER

Rule: 40.1 PCT

**Keyword: "Lack of unity" —
"Obligation by the Searching
Authority to specify reasons"**

Headnote

I. An invitation to pay additional search fees pursuant to Article 17(3)(a) PCT is not legally effective unless reasons are given to substantiate lack of unity (cf. Decision W 04/85 dated 22 April 1986).

II. Straightforward cases in which a mere list of the different aspects of an invention's subject-matter might be regarded as substantiation constitute rare exceptions, particularly in the chemical field.

Summary of Facts and Submissions

I. On 27 November 1985 the applicants filed international patent application PCT/EP85/00647 with the European Patent Office, the designated Office within the meaning of Article 2(xiii) PCT.

II. On 21 March 1986 the European Patent Office as International Searching Authority sent the applicants an invitation pursuant to Article 17(3)(a) and Rule 40.1 PCT.

It was clear from the invitation that the subject-matter of Claims 1 to 3 on the one hand and that of Claim 4 on the other were considered to lack unity of invention although the reasons were not specified as provided for in Rule 40.1 PCT and in the form used for the invitation.

III. On 16 April 1986 a debit order was received from the applicants for the additional search fee requested together with a protest pursuant to Rule 40.2(c) PCT. According to the reasoned statement submitted in support of the protest, Claims 1 to 3 concern the use of certain substances in combination with antiphlogistics, antibiotics and chemotherapeutic agents, where Claim 2 is specifically directed to the use of substances in the form of their lithium salts; Claim 4 is directed to the lithium salts as such which were

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1, en
date du 6 juin 1986
W 07/86
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn
Membres: F. Antony
G. Paterson

**Demandeur: Mückter
Heinrich et al**

**Référence: Sels de
lithium/MÜCKTER**

Règle: 40.1 PCT

**Mots-clés: "Absence d'unité de
l'invention" — "Obligation faite à
l'administration chargée de la
recherche internationale de préciser
ses raisons"**

Sommaire

I. Si ne sont pas précisées les raisons pour lesquelles il est considéré que la demande internationale ne satisfait pas à l'exigence d'unité de l'invention, l'invitation à payer des taxes additionnelles de recherche visée à l'article 17.3a) PCT est dépourvue d'effet juridique (cf. Décision W 04/85 du 22.4.86).

II. Les cas simples, dans lesquels une énumération des différents objets de l'invention pourrait suffire pour constituer un énoncé de ces raisons sont de rares exceptions, singulièrement dans le domaine de la chimie.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 27 novembre 1985, les déposants ont remis à l'Office européen des brevets la demande internationale PCT/EP 85/00647. L'Office européen des brevets était office désigné au sens de l'article 2.xiii) PCT.

II. En sa qualité d'administration chargée de la recherche internationale, l'Office européen des brevets adressait aux déposants, le 21 mars 1986 une invitation conforme à l'article 17.3a) et à la règle 40.1 PCT.

Il ressortait de cette invitation que les objets des revendications 1, 2 et 3, d'une part, et, d'autre part, celui de la revendication 4, n'étaient pas considérés comme formant un seul concept inventif général, sans que fussent toutefois explicitées les raisons de cette opinion, contrairement à ce que prévoit la règle 40.1 PCT et le formulaire utilisé pour l'envoi de l'invitation.

III. Le 16 avril 1986 parvenait à l'Office européen des brevets un ordre de virement des déposants concernant la taxe additionnelle exigée, en même temps qu'une déclaration conforme à la règle 40.2c) PCT. Les motifs invoqués dans la déclaration sont que les revendications 1, 2 et 3 concernent l'utilisation de certaines substances en combinaison avec des antiphlogistiques, des antibiotiques et des substances chimiothérapeutiques, la revendication 2 portant spécialement sur l'utilisation de telles substances sous forme de

angesehenen — Lithiumsalze als solche. Daher sei Einheitlichkeit im Sinne des EPÜ und seiner Ausführungsordnung gegeben.

Entscheidungsgründe

1. Zuzufolge Art. 154 (3) EPÜ und Art. 9 des Vertrages zwischen WIPO und Europäischem Patentamt sind dessen Beschwerdekammern für Entscheidungen über Widersprüche von Anmeldern gegen die Anforderung zusätzlicher Recherchegebühren gemäß Art. 17 (3) (a) PCT zuständig (ABI. EPA 4/1978, 249). Der Widerspruch ist gemäß Regel 40.2 (c) PCT zulässig, da die Anmelder die zusätzlichen Gebühren unter Widerspruch gezahlt und ihrem Widerspruch eine Begründung beigefügt haben, wonach die internationale Anmeldung das Erfordernis der Einheitlichkeit erfüllt.

2. Die internationale Recherchenbehörde hat mit ihrer Aufforderung zum Ausdruck gebracht, daß sie die Verwendung von gereinigten Lipopolysacchariden und deren Derivaten zur antiinfektösen Prophylaxe in Kombination mit nicht steroidal Antiphlogistika, Antibiotika und Chemotherapeutika, wobei die Lipopolysaccharide bzw. deren Derivate sowie die Antiphlogistika insbesondere als Lithiumsalze vorliegen können, **einerseits** und die Lithiumsalze der Lipopolysaccharide bzw. -derivate und der Antiphlogistika als solche **andererseits** als eine Gruppe von Erfindungen ansieht, die **nicht** so zusammenhängen, daß sie eine einzige allgemeine erfinderische Idee im Sinne von R. 13.1 PCT verwirklichen. Entgegen der Vorschrift von Regel 40.1 PCT wurden zur Stützung dieser Auffassung keine Gründe angegeben.

3. In einer zur Veröffentlichung vorgesehenen Entscheidung einer anderen Kammer (W 04/85 vom 22. April 1986) wird der Standpunkt vertreten, daß die Angabe von Gründen in einer Aufforderung gemäß Artikel 17, Absatz 3, Buchstabe a PCT und Regel 40.1 PCT ein so wesentliches Erfordernis ist, daß eine Aufforderung ohne Begründung nicht als rechtswirksam angesehen werden kann. Die erkennende Kammer schließt sich dieser Rechtsauffassung an.

4. Wenn in der angezogenen Entscheidung ferner ausgeführt wird, daß es in einfachen Fällen durchaus ausreichend sein mag, wenn zur Begründung der Nichteinheitlichkeit die Gegenstände der Anmeldung lediglich aufgezählt werden, so erscheint der Kammer nützlich, daß es sich hierbei nur um Ausnahmefälle handeln kann, die insbesondere auf dem Gebiet der Chemie selten sein werden.

5. Um einen solchen einfachen Fall handelt es sich hier jedenfalls nicht: Nach der Aufgabe, an der sich die internationale Recherchenbehörde zu orientieren hat, soll eine Verbesserung der bekannten antimikrobiellen Prophylaxe vor Operationen durch Verab-

regarded as new; the requirement of unity of invention within the meaning of the EPC and its Implementing Regulations is therefore complied with.

Reasons for the Decision

1. Pursuant to Article 154(3) EPC and Article 9 of the Agreement between WIPO and the European Patent Office the latter's Boards of Appeal are responsible for deciding on protests made by applicants against additional search fees charged under Article 17(3)(a) PCT (OJ EPO 4/1978, p. 249). The protest is admissible pursuant to Rule 40.2(c) PCT since the applicants paid the additional fee under protest and accompanied their protest by a reasoned statement to the effect that the international application complied with the requirement of unity of invention.

2. In requesting an additional search fee the International Searching Authority indicated that it considered, **on the one hand**, the use of purified lipopolysaccharides and their derivatives for anti-infectious prophylaxis in combination with non-steroidal anti-phlogistics, antibiotics and chemotherapeutic agents (in which the lipopolysaccharides and/or their derivatives and the anti-phlogistics could be present in particular as lithium salts) and, **on the other**, the lithium salts of the lipopolysaccharides and/or their derivatives and the anti-phlogistics as such, to relate to a group of inventions **not** so linked as to form a single general inventive concept within the meaning of Rule 13.1 PCT. Contrary to Rule 40.1 PCT no reasons were given to support this view.

3. In a decision (W 04/85 dated 22 April 1986) taken by another Board (and likewise to be published), the view is expressed that the requirement to give reasons in an invitation pursuant to Article 17(3)(a) PCT and Rule 40.1 PCT is so fundamental that an unsubstantiated invitation cannot be regarded as legally effective. The present Board supports that view.

4. In the cited decision it is further stated that in straightforward cases all that may be necessary to substantiate lack of unity is a list of the application's subject-matters. But it seems appropriate to add that this can be the case only exceptionally and will rarely occur in the chemical field.

5. The present case is not a straightforward one: according to the problem depicted in the introductory part of the description which the International Searching Authority must take as its point of reference, the administration of antibiotics and chemotherapeu-

sels de lithium; la revendication 4 a pour objet les sels de lithium considérés comme nouveaux en tant que tels. La condition d'unité de l'invention au sens de la CBE et de son règlement d'exécution se trouverait donc ainsi remplie.

Motifs de la décision

1. Conformément à l'art. 154(3) CBE ensemble l'art. 9 de l'accord entre l'OMPI et l'OEB concernant le PCT, les chambres de recours de l'OEB sont compétentes pour statuer sur une réserve formulée par le déposant à l'encontre de la fixation d'une taxe additionnelle en vertu de l'art. 17.3)a) PCT (JO de l'OEB n° 4/1978, p. 249). Cette réserve est admissible, les déposants ayant simultanément acquitté les taxes additionnelles et joint une déclaration motivée tendant à démontrer que la demande internationale remplit la condition d'unité de l'invention.

2. En émettant une invitation à payer une taxe additionnelle, l'administration chargée de la recherche internationale a fait savoir qu'elle considérait l'utilisation dans la prophylaxie des infections, de lipopolysaccharides purifiés et de leurs dérivés en combinaison avec des composés antiphlogistiques non stéroïdes, des antibiotiques et des substances chimiothérapeutiques — les lipopolysaccharides ou leurs dérivés ainsi que les antiphlogistiques pouvant se présenter notamment sous la forme de sels de lithium — **d'une part**, et les sels de lithium des lipopolysaccharides (ou de leurs dérivés) et des antiphlogistiques en tant que tels, **d'autre part**, comme un groupe d'inventions qui **ne sont pas** liées entre elles de telle sorte qu'elles forment un seul concept inventif général au sens de la règle 13.1 PCT. Contrairement à ce que prescrit la règle 40.1 PCT, les raisons de cette opinion n'ont pas été précisées.

3. Dans une décision destinée à la publication (W 04/85 du 22 avril 1986) une autre Chambre de recours a considéré que l'indication des raisons pour lesquelles est émise une invitation au sens de l'article 17.3)a) et de la règle 40.1 PCT constitue une exigence substantielle et que son omission entraîne la nullité de l'acte. La Chambre fait sienne cette interprétation.

4. Si la décision précitée ajoute que, dans des cas simples, l'énumération des objets de la demande peut parfaitement suffire pour fonder le manque d'unité de l'invention, il convient de préciser qu'il ne peut s'agir que de cas exceptionnels, singulièrement dans le domaine de la chimie.

5. La présente espèce ne constitue assurément pas un cas simple. Le problème que la demande se propose de résoudre, tel qu'exposé dans l'introduction de la description, et qui doit servir de base aux travaux de l'administration chargée de la recherche interna-

reichung von Antibiotika und Chemotherapeutika erreicht werden. Dies schließt — jedenfalls prima facie — nicht aus, daß zur Lösung dieser Aufgabe sowohl die Gegenstände der Ansprüche 1 bis 3 als auch der Gegenstand des Anspruchs 4 beitragen. Ohne Angabe von detaillierten Gründen vermag die Kammer nicht festzustellen, ob die Aufforderung zur Zahlung einer zusätzlichen Gebühr zu Recht ergangen ist.

6. Die Aufforderung ist somit wegen Verstoßes gegen die Begründungspflicht der Regel 40.1 in Verbindung mit Regel 13.1 PCT zu Unrecht ergangen. Sie ist daher nicht rechtswirksam, so daß die von den Anmeldern entrichtete zusätzliche Gebühr nicht einbehalten werden kann.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Rückzahlung der zusätzlichen Gebühr an die Anmelder wird angeordnet.

tic agents will improve the known antimicrobial prophylaxis before operations. This does not, at any rate **prima facie**, rule out the possibility that the subject-matter both of Claims 1 to 3 and of Claim 4 contributes to the solution of this problem. In the absence of detailed reasons the Board is unable to establish whether the invitation to pay an additional fee was correctly issued.

6. The invitation was therefore issued incorrectly because it violated the obligation to specify reasons laid down in Rule 40.1 in conjunction with Rule 13.1 PCT. Consequently it is not legally effective and therefore the additional fee paid by the applicants cannot be retained.

Order

For these reasons, It is decided that:

Reimbursement of the additional fee to the applicants is ordered.

tionale, consiste à améliorer la prophylaxie déjà connue contre les microbes avant une opération, par l'administration d'antibiotiques et de substances chimiothérapeutiques. Cela n'exclut pas, en tout cas pas à première vue, que les objets des revendications 1, 2 et 3 de même que celui de la revendication 4 contribuent tous à résoudre le problème. En l'absence d'une indication détaillée des raisons pour lesquelles l'invitation à payer une taxe additionnelle a été émise, la Chambre n'est pas en mesure d'établir si elle l'a été à bon droit.

6. Il s'ensuit que ladite invitation contrevient aux dispositions de la règle 40.1 ensemble la règle 13.1 PCT en ce qui concerne l'obligation d'en préciser les raisons. Elle est par conséquent dépourvue d'effet juridique et l'Office européen des brevets ne saurait conserver par-devers lui la taxe additionnelle acquittée par les déposants.

Dispositif

Par ces motifs, Il est statué comme suit:

La taxe additionnelle est remboursée aux déposants.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 9. Februar 1987 über die Verlängerung von Fristen nach Regel 85 EPÜ**

1. Im Vereinigten Königreich war die Postzustellung im Sinne der Regel 85 Absatz 2 EPÜ allgemein unterbrochen. Die Unterbrechung und die dadurch bedingte Störung der Postzustellung dauerten vom **12. Januar bis 27. Januar 1987**.

2. Für Beteiligte, die ihren Wohnsitz oder Sitz im Vereinigten Königreich haben oder einen Vertreter mit Geschäftssitz in diesem Staat bestellt haben, sind daher die Fristen, die in dem Zeitraum zwischen dem 12. Januar und dem 27. Januar 1987 abgelaufen sind, in Anwendung der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ bis Mittwoch, den **28. Januar 1987** verlängert worden.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE**Notice of the President of the EPO dated 9 February 1987 concerning the extension of time limits according to Rule 85 EPC**

1. There has been a general interruption in the delivery of mail in **the United Kingdom** within the meaning of Rule 85, paragraph 2, EPC.

The interruption and subsequent dislocation lasted from **12 January to 27 January 1987**.

2. In the case of parties having their domicile or principal place of business in the United Kingdom or who have appointed representatives having their place of business in the United Kingdom, time limits expiring in the period from 12 January to 27 January 1987 have been extended to Wednesday **28 January 1987** pursuant to Rule 85, paragraphs 2 and 3, EPC.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS**Communiqué du Président de l'OEB du 9 février 1987 relatif à la prorogation des délais conformément à la règle 85 de la CBE**

1. Une interruption générale de la distribution du courrier au sens de la règle 85, paragraphe 2 de la CBE s'est produite au **Royaume-Uni**.

L'interruption et la perturbation résultant de cette interruption ont duré du **12 janvier au 27 janvier 1987**.

2. Pour les parties qui ont leur domicile ou leur siège au Royaume-Uni ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel dans ledit Etat, les délais expirant au cours de la période du 12 janvier au 27 janvier 1987 ont, en application de la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE, été prorogés jusqu'au mercredi **28 janvier 1987**.

VERTRETUNG

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

REPRESENTATION

**List
of professional
representatives before
the European Patent Office**

REPRESENTATION

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Österreich / Austria / Autriche**Änderungen / Amendments / Modifications**

Collin, Hans (AT)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin,
Dipl.-Ing. E. Buresch,
Dipl.-Ing. Dr. H. Wildhack,
Dipl.-Ing. A. Häupl
Mariahilfer Strasse 50
(Kirchengasse 1)
A—1070 Wien

Buresch, Erwin (AT)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin,
Dipl.-Ing. E. Buresch,
Dipl.-Ing. Dr. H. Wildhack,
Dipl.-Ing. A. Häupl
Mariahilfer Strasse 50
(Kirchengasse 1)
A—1070 Wien

Häupl, Armin (AT)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin,
Dipl.-Ing. E. Buresch,
Dipl.-Ing. Dr. H. Wildhack,
Dipl.-Ing. A. Häupl
Mariahilfer Strasse 50
(Kirchengasse 1)
A—1070 Wien

Wildhack, Helmut (AT)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin,
Dipl.-Ing. E. Buresch,
Dipl.-Ing. Dr. H. Wildhack,
Dipl.-Ing. A. Häupl
Mariahilfer Strasse 50
(Kirchengasse 1)
A—1070 Wien

Belgien / Belgium / Belgique**Änderungen / Amendments / Modifications**

Colens, Alain M. G. M. (BE)
Bugnion S. A.
rue de Namur 43 bte 3
B—1000 Bruxelles

Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Goldener, Beatrice (CH)
Dow Chemical Europe S. A.
Bachtobelstrasse 3
CH—8810 Morges

Änderungen / Amendments / Modifications

Haffter, Tobias Fred (CH)
Ziegelhausstrasse 3
CH—5400 Baden

Kügele, Bernhard (AT)
c/o Novapat-Cabinet Chereau
5, Place du Molard
CH—1204 Genève

Löschungen / Deletions / Radiations

Fiala, Ferdinand (AT) — R. 102 (1)
CONCAST AG
Tödistrasse 7
CH—8027 Zürich

Müller, Karl (AT) — R. 102 (1)
BBC Aktiengesellschaft
Brown, Boveri & Cie
Abteilung Patente
CH—5401 Baden

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Wiebusch, Manfred (DE)
Artur-Ladebeck-Strasse 51
D—4800 Bielefeld 1

Änderungen / Amendments / Modifications

Becker, Thomas (DE)
c/o Patentanwälte Becker & Pust
Eisenhüttenstrasse 2
D—4030 Ratingen 1

Kainer, Helmut (DE)
Blumenthalstrasse 9
D—6900 Heidelberg 1

Kern, Ralf M. (DE)
Ralf M. Kern, S. G. Lang & Partner
Patentanwälte — Rechtsanwälte
Postfach 14 03 29
D—8000 München 5

Müller-Gerbes, Margot (DE)
Friedrich-Breuer-Strasse 112
D—5300 Bonn 3 (Beuel)

Schickle, Gerhard (DE)
Brüdener Strasse 22
D—7150 Backnang

Schneider, Wilhelm (DE)
Danziger Weg 9
D—3052 Bad Nenndorf

von Breunig, Georg Alexander (DE)
Ralf M. Kern, S. G. Lang & Partner
Patentanwälte — Rechtsanwälte
Postfach 14 03 29
D—8000 München 5

Widmaier, Dieter (DE)
Im Wengert 8
D—7250 Leonberg

Löschungen / Deletions / Radiations

Bibrach, Rudolf (DE) — R. 102 (2) a
Pütterweg 6
Postfach 14 53
D—3400 Göttingen

Goldbach, Wend (DE) — R. 102 (2) a
Herrnstrasse 37
D—6050 Offenbach am Main

Jansen, Otto Erich (DE) — R. 102 (1)
Zum Wald 2
D—7750 Konstanz 18

Lau-Loskill, Philipp (DE) — R. 102 (1)
Dunantstrasse 23
D—6520 Worms

Strohschänk, Heinz (DE) — R. 102 (1)
Patentanwälte
Strohschänk, Uri & Strasser
Innere Wiener Strasse 8
D—8000 München 80

Werdermann, Franz (DE) — R. 102 (1)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Joachim Richter,
Dipl.-Ing. Franz Werdermann
Neuer Wall 10
D—2000 Hamburg 36

Willert, Rolf (DE) — R. 102 (2) a
Patent- und Rechtsanwälte
Dr.-Ing. Stuhlmann
Dipl.-Ing. Willert
Dr.-Ing. Oidtman
Dipl.-Ing. Bockermann
Dipl.-Ing. Schneiders
Bergstrasse 159
D—4630 Bochum 1

Wollschläger, Kurt (DE) — R. 102 (1)
Gärtnerweg 20
D—8047 Karlsfeld

Spanien / Spain / Espagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Alonso Langle, Emilio (ES)
Alfonso Rodriguez Santamaria, 29
E—28002 Madrid

Calle Lopez, Alejandro (ES)
Nieremberg, 8
E—28002 Madrid

Fernandez Candelas, Carlos (ES)
Fuencarral, 131
E—28010 Madrid

Garcia de Garay, Angel (ES)
General Oraa, 69
E—28006 Madrid

Guirola Lopez, Jose Manuel (ES)
Calle Ferraz, 35-2a planta
E—28008 Madrid

Llort Gerones, Matilde (ES)
Consejo de Ciento, 304
E—08007 Barcelona

Polo Flores, Gonzalo (ES)
Calle O'Donnell, 13
E—28009 Madrid

Polo Flores, Luis Miguel (ES)
Calle General Perón, 15
E—28020 Madrid

Renter Llenas, Maria (ES)
347 Calle Consejo de Ciento
E—08007 Barcelona

Del Rio Calvo, Francisco Javier (ES)
Enrique Granados, 111 5.-1a
E—08008 Barcelona

Ruiz Collar, Alejandro (ES)
Calle Serrano No. 72
E—28001 Madrid

Santos Lago, Jose-Luis (ES)
Pza. Palloza, 2-1.-iz.
E—15006 La Coruna

Änderungen / Amendments / Modifications

Gonzalez Sanchez, Francisco Javier (ES)
Bufete Fabregat
Po. de la Castellana, 8
E—28046 Madrid

Gonzalez Sanchez, German (ES)
Bufete Fabregat
Po. de la Castellana, 8
E—28046 Madrid

Löschungen / Deletions / Radiations

Hernandez Rulz, Francisco (ES) R. 102 (1)
Avda. de Ramon y Cajal, 111
E—28043 Madrid

Frankreich / France

Eintragungen / Entries / inscriptions

Bertrand, Didier (FR)
Cabinet Beau de Loménie
55, rue d'Amsterdam
F-75008 Paris

David, Daniel (FR)
Beghin-Say
Service Propriété Industrielle
54, avenue Hoche
F-75008 Paris

Desolneux, Jean-Paul Charles (FR)
102 Boulevard Kellermann
F-75013 Paris

Jouvray, Marie-Andrée (FR)
Merlin Gerin
Service Brevets
F-38050 Grenoble Cedex

Marangoni, Ennio (IT)
IBM Europe
Tour Pascal
Cedex 40
F-92075 Paris La Défense

Änderungen / Amendments / Modifications

Le Moenner, Annie (FR)
Délégation Générale pour l'Armement
Direction des Personnels et des Affaires Générales
Bureau des Brevets et Inventions
26, Boulevard Victor
F-75996 Paris Armées

Löschungen / Deletions / Radiations

Brunero, Valentine (FR) — R. 102 (1)
La Roseraie
313, rue du Mas Rouge
F-34000 Montpellier

de Haas, Michel (FR) — R. 102 (1)
Société Sanofi
39, avenue Pierre I^{er} de Serbie
F-75008 Paris

Parret, Louis (FR) — R. 102 (1)
Cabinet Parret
1, rue de Prague
F-75012 Paris

Parret, Valentine (FR) — R. 102 (1)
Cabinet Parret
1, rue de Prague
F-75012 Paris

Schuster, Bernard (FR) — R. 102 (2) a)
7, rue des Vosges
Reding
F-57400 Sarrebourg

Vendange, Jacques Edouard (FR) — R. 102 (1)
Commissariat à l'Énergie Atomique
29, rue de la Fédération
F-75015 Paris

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Eintragungen / Entries / inscriptions

Allen, Derek (GB)
The Plessey Company plc
Intellectual Property Department
Vicarage Lane
GB—Ilford, Essex, IG1 4AQ

Bright, Susan (GB)
Thorn EMI Patents Limited
The Quadrangle
Westmount Centre
Uxbridge Road
GB—Hayes, Middlesex UB4 0HB

Cockayne, Gillian (GB)
The General Electric Company plc
Central Patent Dept. (Chelmsford office)
Marconi Research Centre
West Hanningfield Road
GB—Chelmsford, Essex CM2 8HN

Green, John Roger (GB)
c/o Barker, Brettell & Duncan
138 Hagley Road
Edgbaston
GB—Birmingham B16 9PW

Hitchcock, Esmond Antony (GB)
Lloyd Wise, Tregear & Co.
Norman House
105-109 Strand
GB—London WC2R 0AE

Jump, Timothy John Simon (GB)
F. J. Cleveland and Company
40-43 Chancery Lane
GB—London WC2A 1JQ

Maury, Sheila Jane (GB)
Shell International Petroleum Company Ltd.
4 York Road
GB—London SE1 7NA

Pidgeon, Robert John (GB)
Shell International Petroleum Company Ltd.
4 York Road
GB—London SE1 7NA

Richardson, Derek (GB)
The British Petroleum Co. plc.
Patents & Agreements Division
Chertsey Road
GB—Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7LN

Waldren, Robin Michael (GB)
Unilever PLC
Patent Division
P. O. Box 68
Unilever House
Blackfriars
GB—London EC4P 4BQ

Zeestraten, Albertus Wilhelmus Joannes (NL)
4 York Road
GB—London SE1 7NA

Änderungen / Amendments / Modifications

Bassett, Richard Simon (GB)
Eric Potter & Clarkson
14 Oxford Street
GB—Nottingham NG1 5BP

Benzinger, Carl Dietrich (GB)
Molins PLC
Group Patent Department
Haw Lane
GB—High Wycombe, Bucks. HP14 4JE

Bousfield, Roger James (GB)
Dowty Group PLC
(Group Patents Manager)
Arle Court
GB—Cheltenham, Glos. GL51 0TP

Burrington, Alan Graham Headford (GB)
Clifford-Turner
Blackfriars House
19 New Bridge Street
GB—London EC4V 6BY

Curtis, John Lloyd (GB)
50 Merlin Way
GB—Leckhampton, Cheltenham, Glos. GS53 0LU

Egerton, Malcolm Henry (GB)
32 Sunny Bank
GB—Hull, North Humberside HU3 1LH

Freed, Arthur Woolf (GB)
Marks & Clerk
57-60 Lincoln's Inn Fields
GB—London WC2A 3LS

Gould-Hacker, Joseph Lawrence (GB)
Jensen & Son
8 Fulwood Place
High Holborn
GB—London WC1V 6HG

Hirsh, Ivan Yehudi (GB)
Molins PLC
Group Patent Department
Haw Lane
Saunderton
GB—High Wycombe, Bucks. HP14 4JE

Lord, Kelvin Ernest (GB)
Moonrakers
Durfold Wood
Plaistowe
GB — Billingham, West Sussex RH14 OPL

Loven, Keith James (GB)
Beresford & Co.
2-5 Warwick Court
High Holborn
GB—London WC1R 5DJ

Maury, Richard Philip (GB)
Reynolds Porter Chamberlain
Chichester House
278/282 High Holborn
GB—London WC1V 7HA

Moore, Derek (GB)
Jensen & Son
8 Fulwood Place
High Holborn
GB—London WC1V 6HG

Rock, Olaf Colin (GB)
Rover Group
Patent and Trade Mark Department
Cowley Body Plant
GB—Oxford OX4 5NL

Sanderson, Michael John (GB)
Mewburn Ellis & Co.
38 Mosley Street
GB—Newcastle-Upon-Tyne NE1 1DF

Tillbrook, Christopher John (GB)
5, Old Rectory Close
Churchover
GB—Rugby, Warwickshire CV21 0EN

Virr, Dennis Austin (GB)
Urquhart-Dykes & Lord
Floor B
Milburn House
Dean Street
GB—Newcastle-upon-Tyne NE1 1LE

Webb, John Charles (GB)
Molins PLC
Group Patent Department
Haw Lane
Saunderton
GB—High Wycombe, Bucks. HP14 4JE

Löschungen / Deletions / Radiations

Bailey, John William (GB) — R. 102 (1)
Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB—London WC1X 8PL

Daunton, Derek (GB) — R. 102 (2) a)
Barlow, Gillett & Percival
94 Market Street
GB—Manchester M1 1PJ

Smith, Benjamin Thomas (GB) — R. 102 (1)
5, Sidmouth Grove
GB—Cheadle Hulme, Cheshire SK8 6JQ

Wood, Peter Worsley Spencer (GB) — R. 102 (1)
Twyford Lodge
Pig Lane
Thorley
GB—Bishop's Stortford, Herts CM22 7PA

Griechenland / Greece / Grèce**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Dimolitsa-Theodoropoulos, Ioanna-Athina (GR)
20, Amalias Street
GR—105 57 Athens

Doxa, Penelope (GR)
4, Sofokleous Street
GR—105 59 Athens

Drakopoulos, Vassiliki (GR)
65, Panepistimiou Street
GR—105 64 Athens

Farmakidis, Onoufrios (GR)
20, Voukourestiou Street
GR—106 71 Athens

Kantzia, Catherine (GR)
20, Amalias Street
GR—105 57 Athens

Katras, Ioannis (GR)
88, Akademias Street
GR—106 78 Athens

Kiortsis, Basil (GR)
7, Mavrokordatou Street
GR—106 78 Athens

Lappas, George (GR)
104, Aeolou Street
GR—105 64 Athens

Loukatou, Constantina (GR)
96, Solonos Street
GR—106 80 Athens

Maniatopoulos, Pericles-Nicolas (GR)
51, Stadiou Street
GR—105 59 Athens

Papacostopoulos, Constantine (GR)
25-27, Kyrillou Loukareos Street
GR—114 75 Athens

Papakosta-Anagnostopoulou, Panagiota (GR)
7, Mavrokordatou Street
GR—106 78 Athens

Platis, Vlassis (GR)
4, Sofokleous Street
GR—105 59 Athens

Samara-Krispi, Anastasia (GR)
10, Merlin Street
GR—106 71 Athens

Schinas, Georges (GR)
49, Anagnostopoulou Street
GR—106 73 Athens

Skiada, Danae (GR)
14, Har. Trikoupi Street
GR—106 79 Athens

Stathaki-Hatzivassiliou, Stamatina (GR)
44, Panepistimiou Street
GR—106 79 Athens

Tourkandonis, John (GR)
10-12, Gravias Street
GR—106 78 Athens

Vassilopoulou, Constantina (GR)
41, Socratous Street
GR—105 52 Athens

Vosemberg-Vretos, Ileana (GR)
60A, Skoufa Street
GR—106 80 Athens

Vosemberg-Vretos, Nicholas (GR)
60A, Skoufa Street
GR—106 80 Athens

Vosemberg-Vretos, Theodore (GR)
60A, Skoufa Street
GR—106 80 Athens

Vosiki, Jeanne (GR)
2, L. Sofoy Street
GR—546 25 Thessaloniki

Änderungen / Amendments / Modifications

Kilimiris, Tassos-Anastase (GR)
38, Ypsilantou Street
GR—115 21 Athens

Patrinos-Kilimiris, Anna (GR)
38, Ypsilantou Street
GR—115 21 Athens

Italien / Italy / Italie**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Minoja, Fabrizio (IT)
Studio Consulenza Brevettuale
Via Rossini, 8
I—20122 Milano

Rambelli, Paolo (IT)
Jacobacci-Casetta & Perani S.p.A.
Via Alfieri 17
I—10121 Torino

Änderungen / Amendments / Modifications

Arrabito, Michelangelo (IT)
c/o IBM Italia S.p.A.
Direzione Brevetti
P.O. Box 137
I—20090 Segrate (Milano)

Cimberle, Andrea (IT)
c/o IBM Italia S.p.A.
Direzione Brevetti
P.O. Box 127
I—20090 Segrate (Milano)

Di Iorio, Giuseppe (IT)
Novelty Service
Piazza del Liberty, 8
I—20121 Milano

Miniucchi, Silvio (IT)
c/o Marpos S.p.A.
Via Saliceto 13
I—40010 Bentivoglio (Bologna)

Passini, Angelo (IT)
Notarbartolo & Gervasi S.r.l.
(Studio Brevetti e Marchi)
Viale Bianca Maria, 33
I—20122 Milano

Savi, Camillo (IT)
c/o IBM Italia S.p.A.
Direzione Brevetti
P.O. Box 137
I—20090 Segrate (Milano)

Löschungen / Deletions / Radiations

Calvani, Domenico (IT) — R. 102 (2) a)
Studio Consulenza
per la Proprietà Industriale
Calvani, Sali & Veronelli
Piazza Duca d'Aosta 4
I—20124 Milano

Marangoni, Ennio (IT) — cf. FR

Luxemburg / Luxembourg**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bleyer, Jean (LU)
Office Dennemeyer S.à.r.l.
P.O. Box 1502
L—1015 Luxembourg

Dennemeyer, John James (US)
Office Dennemeyer S.à.r.l.
P.O. Box 1502
L—1015 Luxembourg

Schmitz, Jean-Marie (BE)
Office Dennemeyer S.à.r.l.
P.O. Box 1502
L—1015 Luxembourg

Waxweiler, Jean (LU)
Office Dennemeyer S.à.r.l.
P.O. Box 1502
L—1015 Luxembourg

Weydert, Robert (LU)
Office Dennemeyer S.à.r.l.
P.O. Box 1502
L—1015 Luxembourg

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

Baarslag, Aldert D. (NL)
Nederlandsch Octrooibureau
Strawinskylaan 623
NL—1077 XX Amsterdam

Hanneman, Henri W.A.M. (NL)
OCE Nederland B.V.
St Urbanusweg 102
NL—5914 CC Venlo

Löschungen / Deletions / Radiations

Henriquez, Percy Cohen (NL) — R. 102 (1)
Raalterweg 19
NL—7450 Holten

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Lindström, Bo Ake (SE)
Electrolux Autoliv
Autoliv Development AB
Box 124
S—447 00 Vårgårda

Uusitalo, Isak (SE)
Carminger, Uusitalo & Nyberg
Patentbyrå AB
P.O. Box 19055
S—104 32 Stockholm

Wärul, Olov (SE)
Oxelösunds Patentbyrå HB
Sköldvägen 36
S—613 00 Oxelösund

Wennerholm, Kristian (SE)
Patentavdelningen
Telefon AB LM Ericsson
Fack
S—126 25 Stockholm

Löschungen / Deletions / Radiations

Lindström, Bruce W (SE) — R. 102 (1)
Telefonaktiebolaget L M Ericsson
Licensing Department
S—12625 Stockholm

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentwesens (Stand: 1. Januar 1987)

I. UNIVERSELLE ABKOMMEN

1. Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums vom 20. März 1883, revidiert in Brüssel am 14. Dezember 1900, in Washington am 2. Juni 1911, in Den Haag am 6. November 1925, in London am 2. Juni 1934, in Lissabon am 31. Oktober 1958 und in Stockholm am 14. Juli 1967*.

Ägypten, Stockholm
 Algerien, Stockholm
 Argentinien, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australien, Stockholm
 Bahamas, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Barbados, Stockholm
 Belgien, Stockholm
 Benin, Stockholm
 Brasilien, Den Haag¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgarien, Stockholm
 Burkina Faso, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 China, Volksrepublik, Stockholm
 Dänemark, Stockholm
 Deutsche Demokratische Republik,
 Stockholm
 Deutschland, Bundesrepublik,
 Stockholm
 Dominikanische Republik, Den Haag
 Elfenbeinküste, Stockholm
 Finnland, Stockholm
 Frankreich, Stockholm
 Gabun, Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Griechenland, Stockholm
 Guinea, Stockholm
 Haiti, Stockholm
 Indonesien, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Irak, Stockholm
 Iran, Lissabon
 Irland, Stockholm
 Island, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Israel, Stockholm
 Italien, Stockholm
 Japan, Stockholm
 Jordanien, Stockholm
 Jugoslawien, Stockholm
 Kamerun, Stockholm
 Kanada, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Kenia, Stockholm
 Kongo, Stockholm
 Korea, Demokratische Volksrepublik,
 Stockholm
 Korea, Republik, Stockholm

INTERNATIONAL TREATIES

Synopsis of the territorial field of application of international patent treaties (Situation on 1 January 1987)

I. UNIVERSAL TREATIES

1. Paris Convention for the Protection of Industrial Property, of 20 March 1883, revised at Brussels on 14 December 1900, at Washington on 2 June 1911, at The Hague on 6 November 1925, at London on 2 June 1934, at Lisbon on 31 October 1958 and at Stockholm on 14 July 1967*.

Algeria, Stockholm
 Argentina, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australia, Stockholm
 Austria, Stockholm
 Bahamas, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Barbados, Stockholm
 Belgium, Stockholm
 Benin, Stockholm
 Brazil, The Hague¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgaria, Stockholm
 Burkina Faso, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 Cameroon, Stockholm
 Canada, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Central African Republic, Stockholm
 Chad, Stockholm
 China, People's Republic of, Stockholm
 Congo, Stockholm
 Cuba, Stockholm
 Cyprus, Stockholm
 Czechoslovakia, Stockholm
 Denmark, Stockholm
 Dominican Republic, The Hague
 Egypt, Stockholm
 Finland, Stockholm
 France, Stockholm
 Gabon, Stockholm
 German Democratic Republic,
 Stockholm
 Germany, Federal Republic of,
 Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Greece, Stockholm
 Guinea, Stockholm
 Haiti, Stockholm
 Hungary, Stockholm
 Iceland, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Indonesia, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Iran, Lisbon
 Iraq, Stockholm
 Ireland, Stockholm
 Israel, Stockholm
 Italy, Stockholm
 Ivory Coast, Stockholm

TRAITES INTERNATIONAUX

Champ d'application territoriale des traités internationaux en matière de brevets - Synopsis (Situation au 1^{er} janvier 1987)

I. TRAITES UNIVERSELS

1. Convention de Paris du 20 mars 1883 pour la protection de la propriété Industrielle, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Lisbonne le 31 octobre 1958 et à Stockholm le 14 juillet 1967*.

Allemagne, République fédérale d',
 Stockholm
 Afrique du Sud, Stockholm
 Algérie, Stockholm
 Argentine, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australie, Stockholm
 Autriche, Stockholm
 Bahamas, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Barbade, Stockholm
 Belgique, Stockholm
 Bénin, Stockholm
 Brésil, La Haye¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgarie, Stockholm
 Burkina Faso, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 Cameroun, Stockholm
 Canada, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Chine, République populaire de,
 Stockholm
 Chypre, Stockholm
 Congo, Stockholm
 Corée, République de, Stockholm
 Corée, République populaire
 démocratique de, Stockholm
 Côte d'Ivoire, Stockholm
 Cuba, Stockholm
 Danemark, Stockholm
 Egypte, Stockholm
 Espagne, Stockholm
 Etats-Unis d'Amérique, Stockholm
 Finlande, Stockholm
 France, Stockholm
 Gabon, Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Grèce, Stockholm
 Guinée, Stockholm
 Haiti, Stockholm
 Hongrie, Stockholm
 Indonésie, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Iran, Lisbonne
 Iraq, Stockholm
 Irlande, Stockholm
 Islande, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Israël, Stockholm

* Weitere Angaben, insbesondere über den räumlichen Anwendungsbereich der Pariser Verbandsübereinkunft nach Artikel 24 der Übereinkunft, sind im Januarheft 1987 von **Industrial Property bzw. Propriété Industrielle** enthalten.

¹⁾ Artikel 1 bis 12.

²⁾ Artikel 13 bis 30.

* Additional information relating in particular to the territorial field of application of the Paris Convention pursuant to Article 24 of the Convention is given in the January 1987 issue of **Industrial Property**.

¹⁾ Articles 1 to 12.

²⁾ Articles 13 to 30.

* Des informations supplémentaires concernant notamment le champ d'application territorial de la Convention de Paris conformément à son article 24 figurent dans le numéro de janvier 1987 de la **Propriété Industrielle**.

¹⁾ Articles 1 à 12.

²⁾ Articles 13 à 30.

Kuba, Stockholm
 Libanon, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Libyen, Stockholm
 Liechtenstein, Stockholm
 Luxemburg, Stockholm
 Madagaskar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Mali, Stockholm
 Malta, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Marokko, Stockholm
 Mauretanien, Stockholm
 Mauritius, Stockholm
 Mexiko, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Mongolei, Stockholm
 Neuseeland, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Niederlande, Stockholm
 Niger, Stockholm
 Nigeria, Lissabon
 Norwegen, Stockholm
 Österreich, Stockholm
 Philippinen, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Polen, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 Ruanda, Stockholm
 Rumänien, Stockholm
 Sambia, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 San Marino, London
 Schweden, Stockholm
 Schweiz, Stockholm
 Senegal, Stockholm
 Simbabwe, Stockholm
 Sowjetunion, Stockholm
 Spanien, Stockholm
 Sri Lanka, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Südafrika, Stockholm
 Sudan, Stockholm
 Surinam, Stockholm
 Syrien, London
 Tansania, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Togo, Stockholm
 Trinidad und Tobago, Lissabon
 Tschad, Stockholm
 Tschechoslowakei, Stockholm
 Tunesien, Stockholm
 Türkei, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Uganda, Stockholm
 Ungarn, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatikanstadt, Stockholm
 Vereinigtes Königreich, Stockholm
 Vereinigte Staaten von Amerika,
 Stockholm
 Vietnam, Stockholm
 Zaire, Stockholm
 Zentralafrikanische Republik,
 Stockholm
 Zypern, Stockholm
 (Insgesamt: 97 Staaten)

Japan, Stockholm
 Jordan, Stockholm
 Kenya, Stockholm
 Korea, Democratic People's Republic
 of, Stockholm
 Korea, Republic of, Stockholm
 Libanon, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Libya, Stockholm
 Liechtenstein, Stockholm
 Luxemburg, Stockholm
 Madagaskar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Mali, Stockholm
 Malta, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Mauritania, Stockholm
 Mauritius, Stockholm
 Mexico, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Mongolia, Stockholm
 Morocco, Stockholm
 Netherlands, Stockholm
 New Zealand, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Niger, Stockholm
 Nigeria, Lisbon
 Norway, Stockholm
 Philippinen, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Poland, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 Romania, Stockholm
 Rwanda, Stockholm
 San Marino, London
 Senegal, Stockholm
 South Africa, Stockholm
 Soviet Union, Stockholm
 Spain, Stockholm
 Sri Lanka, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Sudan, Stockholm
 Surinam, Stockholm
 Sweden, Stockholm
 Switzerland, Stockholm
 Syria, London
 Tanzania, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Togo, Stockholm
 Trinidad and Tobago, Lisbon
 Tunisia, Stockholm
 Turkey, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Uganda, Stockholm
 United Kingdom, Stockholm
 United States of America, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatican, Stockholm
 Viet Nam, Stockholm
 Yugoslavia, Stockholm
 Zaire, Stockholm
 Zambia, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Zimbabwe, Stockholm
 (Total: 97 States)

Italie, Stockholm
 Japon, Stockholm
 Jordanie, Stockholm
 Kenya, Stockholm
 Liban, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Libye, Stockholm
 Liechtenstein, Stockholm
 Luxembourg, Stockholm
 Madagascar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Mali, Stockholm
 Malte, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Maroc, Stockholm
 Maurice (Ile), Stockholm
 Mauritanie, Stockholm
 Mexique, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Mongolie, Stockholm
 Niger, Stockholm
 Nigeria, Lisbonne
 Norvège, Stockholm
 Nouvelle-Zélande, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Ouganda, Stockholm
 Pays-Bas, Stockholm
 Philippines, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Pologne, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 République centrafricaine, Stockholm
 République démocratique allemande,
 Stockholm
 République dominicaine, La Haye
 Roumanie, Stockholm
 Royaume-Uni, Stockholm
 Rwanda, Stockholm
 Saint-Marin, Londres
 Sénégal, Stockholm
 Soudan, Stockholm
 Sri Lanka, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Suède, Stockholm
 Suisse, Stockholm
 Suriname, Stockholm
 Syrie, Londres
 Tanzanie, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Tchad, Stockholm
 Tchécoslovaquie, Stockholm
 Togo, Stockholm
 Trinité et Tobago, Lisbonne
 Tunisie, Stockholm
 Turquie, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Union soviétique, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatican, Stockholm
 Viet Nam, Stockholm
 Yougoslavie, Stockholm
 Zaire, Stockholm
 Zambie, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Zimbabwe, Stockholm
 (Total: 97 Etats)

¹⁾ Artikel 1 bis 12.

²⁾ Artikel 13 bis 30.

¹⁾ Articles 1 to 12.

²⁾ Articles 13 to 30.

¹⁾ Articles 1 à 12.

²⁾ Articles 13 à 30.

2. Vertrag über die Internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, unterzeichnet in Washington am 19. Juni 1970 (PCT)

Australien	(31.03.1980)*
Barbados	(12.03.1985)
Belgien ^{1) 2)}	(14.12.1981)
Benin ³⁾	(26.02.1987)
Brasilien	(09.04.1978)
Bulgarien	(21.05.1984)
Dänemark ⁴⁾	(01.12.1978)
Deutschland, Bundesrepublik ¹⁾	(24.01.1978)
Finnland ⁵⁾	(01.10.1980)
Frankreich ^{1) 2) 6) 7)}	(25.02.1978)
Gabun ²⁾	(24.01.1978)
Italien ^{1) 2)}	(28.03.1985)
Japan ⁸⁾	(01.10.1978)
Kamerun ³⁾	(24.01.1978)
Kongo ³⁾	(24.01.1978)
Korea, Demokratische Volksrepublik	(08.07.1978)
Korea, Republik ⁴⁾	(10.08.1984)
Liechtenstein ^{1) 4) 9)}	(19.03.1980)
Luxemburg ¹⁾	(30.04.1978)
Madagaskar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali ³⁾	(19.10.1984)
Mauretanien ³⁾	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Niederlande ^{1) 10)}	(10.07.1979)
Norwegen ⁴⁾	(01.01.1980)
Österreich ¹⁾	(23.04.1979)
Rumänien ⁶⁾	(23.07.1979)
Schweden ^{1) 5)}	(17.05.1978)
Schweiz ^{1) 4) 9)}	(24.01.1978)
Senegal ³⁾	(24.01.1978)
Sowjetunion ⁶⁾	(29.03.1978)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Sudan	(16.04.1984)
Togo ³⁾	(24.01.1978)

Patent Cooperation Treaty, done at Washington on 19 June 1970 (PCT)

Australia	(31.03.1980)*
Austria ¹⁾	(23.04.1979)
Barbados	(12.03.1985)
Belgium ^{1) 2)}	(14.12.1981)
Benin ⁵⁾	(26.02.1987)
Brazil	(09.04.1978)
Bulgaria	(21.05.1984)
Cameroon ³⁾	(24.01.1978)
Central African Republic ³⁾	(24.01.1978)
Chad ³⁾	(24.01.1978)
Congo ³⁾	(24.01.1978)
Denmark ⁴⁾	(01.12.1978)
Finland ⁵⁾	(01.10.1980)
France ^{1) 2) 6) 7)}	(25.02.1978)
Gabon ³⁾	(24.01.1978)
Germany, Federal Republic of ¹⁾	(24.01.1978)
Hungary ⁶⁾	(27.06.1980)
Italy ^{1) 2)}	(28.03.1985)
Japan ⁸⁾	(01.10.1978)
Korea, Democratic People's Republic of	(08.07.1980)
Korea, Republic of ⁴⁾	(10.08.1984)
Liechtenstein ^{1) 4) 9)}	(19.03.1980)
Luxembourg ¹⁾	(30.04.1978)
Madagascar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali ³⁾	(19.10.1984)
Mauritania ³⁾	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Netherlands ^{1) 10)}	(10.07.1979)
Norway ⁴⁾	(01.01.1980)
Romania ⁶⁾	(23.07.1979)
Senegal ³⁾	(24.01.1978)
Soviet Union ⁶⁾	(29.03.1978)
Sri Lanka	(26.02.1982)

2. Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 (PCT)

Allemagne, République fédérale d ¹⁾	(24.01.1978)
Australie	(31.03.1980)*
Autriche ¹⁾	(23.04.1979)
Barbade	(12.03.1985)
Belgique ^{1) 2)}	(14.12.1981)
Bénin ³⁾	(26.02.1987)
Brésil	(09.04.1978)
Bulgarie	(21.05.1984)
Cameroun ³⁾	(24.01.1978)
Congo ³⁾	(24.01.1978)
Corée, République de ⁴⁾	(10.08.1984)
Corée, République populaire démocratique de	(08.07.1980)
Danemark ⁴⁾	(01.12.1978)
Etats-Unis d'Amérique ^{4) 12) 13)}	(24.01.1978)
Finlande ⁵⁾	(01.10.1980)
France ^{1) 2) 6) 7)}	(25.02.1978)
Gabon ³⁾	(24.01.1978)
Hongrie ⁶⁾	(27.06.1980)
Italie ^{1) 2)}	(28.03.1985)
Japon ⁸⁾	(01.10.1978)
Liechtenstein ^{1) 4) 9)}	(19.03.1980)
Luxembourg ¹⁾	(30.04.1978)
Madagascar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali ³⁾	(19.10.1984)
Mauritanie ³⁾	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Norvège ⁴⁾	(01.01.1980)
Pays-Bas ^{1) 10)}	(10.07.1979)
République centrafricaine ³⁾	(24.01.1978)
Roumanie ⁶⁾	(23.07.1979)
Royaume-Uni ^{1) 11)}	(24.01.1978)

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

- 1) Der Staat ist auch Vertragsstaat des EPÜ.
- 2) Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Hinweis auf den Wunsch, ein europäisches Patent für diesen Staat zu erhalten (Art. 45 (2) PCT).
- 3) Der Staat ist auch Mitglied der Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum (OAPI). Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Bestimmung aller Mitgliedstaaten der OAPI, die auch Vertragsstaaten des PCT sind (Art. 45 (2) PCT).
- 4) Für diesen Staat ist Kapitel II PCT nicht verbindlich.
- 5) Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (2) a) ii) PCT gemacht.
- 6) Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (5) PCT gemacht.
- 7) Einschließlich aller überseeischen Departements und Gebiete.
- 8) Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (2) a) i) und ii) PCT gemacht.
- 9) Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als gemeinsame Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 45 (2) PCT i.V. mit Art. 3 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein (vgl. ABI. EPA 11-12/1980, S. 407-413)).
- 10) Ratifikation für das Königreich in Europa und die Niederländischen Antillen.

* The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

- 1) Is also a Contracting State of the EPC.
- 2) Any designation of this State in an international application is treated in the same way as an indication of the wish to obtain a European patent designating such State (Art. 45 (2) PCT).
- 3) Is also a Member State of the African Intellectual Property Organisation (OAPI). Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a designation of all the other Member States of OAPI which are also parties to the PCT (Art. 45 (2) PCT).
- 4) Is not bound by Chapter II PCT.
- 5) Has made the reservation provided for in Art. 64 (2) (a) (ii) PCT.
- 6) Has made the reservation provided for in Art. 64 (5) PCT.
- 7) Including all Overseas Departments and Territories.
- 8) Has made the reservation provided for in Art. 64 (2) (a) (i) and (ii) PCT.
- 9) Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 45 (2) PCT in conjunction with Art. 3 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ EPO 11-12/1980, pp. 407-413).
- 10) Ratification for the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

- 1) L'Etat est également un Etat contractant de la CBE.
- 2) Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à l'indication du désir d'obtenir un brevet européen pour ledit Etat (art. 45.2) du PCT.
- 3) L'Etat est également membre de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI). Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation de tous les autres Etats membres de l'OAPI qui sont également parties au PCT (art. 45.2) du PCT.
- 4) Etat non lié par le chapitre II du PCT.
- 5) L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2) a) ii) du PCT.
- 6) L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.5) du PCT.
- 7) Y compris les départements et territoires d'outre-mer.
- 8) L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2) a) i) et ii) du PCT.
- 9) Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 45.2) du PCT ensemble l'art. 3 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein (cf. JO OEB n° 11-12/1980, p. 407 à 413).
- 10) Ratification pour le Royaume en Europe et pour les Antilles néerlandaises.
- 11) Le Traité s'applique au territoire de Hong-Kong à partir du 15 avril 1981 et à l'île de Man à partir du 29 octobre 1983.
- 12) L'Etat a fait les réserves prévues aux art. 64.3) a) et 64.4) a) du PCT.
- 13) Le Traité s'applique à toutes les régions pour lesquelles cet Etat exerce des responsabilités internationales.

Tschad ³⁾	(24.01.1978)
Ungarn ⁶⁾	(27.06.1980)
Vereinigtes Köni- greich ^{1) 11)}	(24.01.1978)
Vereinigte Staaten von Amerika ^{4) 12) 13)}	(24.01.1978)
Zentralafrikanische Republik ³⁾	(24.01.1978)
(Insgesamt: 40 Staaten)	

Sudan	(16.04.1984)
Sweden ^{1) 5)}	(17.05.1978)
Switzerland ^{1) 4) 9)}	(24.01.1978)
Togo ³⁾	(24.01.1978)
United Kingdom ^{1) 11)}	(24.01.1978)
United States of Ameri- ca ^{4) 12) 13)}	(24.01.1978)
(Total: 40 States)	

Sénégal ³⁾	(24.01.1978)
Soudan	(16.04.1984)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Suède ^{1) 5)}	(17.05.1978)
Suisse ^{1) 4) 9)}	(24.01.1978)
Tchad ³⁾	(24.01.1978)
Togo ³⁾	(24.01.1978)
Union Soviétique ⁶⁾	(29.03.1978)
(Total: 40 Etats)	

3. Budapester Vertrag über die Internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren, unterzeichnet in Budapest am 28. April 1977

Belgien	(15.12.1983)*
Bulgarien	(19.08.1980)
Dänemark	(01.07.1985)
Deutschland, Bundesre- publik	(20.01.1981)
Finnland	(01.09.1985)
Frankreich	(19.08.1980)
Italien	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Norwegen	(01.01.1986)
Österreich	(26.04.1984)
Philippinen	(21.10.1981)
Schweden	(01.10.1983)
Schweiz	(19.08.1981)
Sowjetunion	(22.04.1981)
Spanien	(19.03.1981)
Ungarn	(19.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(29.12.1980)
Vereinigte Staaten von Amerika	(19.08.1980)
(Insgesamt: 19 Staaten)	

3. Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977

Austria	(26.04.1984)*
Belgium	(15.12.1983)
Bulgaria	(19.08.1980)
Denmark	(01.07.1985)
Finland	(01.09.1985)
France	(19.08.1980)
Germany, Federal Repu- blic of	(20.01.1981)
Hungary	(19.08.1980)
Italy	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Norway	(01.01.1986)
Philippines	(21.10.1981)
Soviet Union	(22.04.1981)
Spain	(19.03.1981)
Sweden	(01.10.1983)
Switzerland	(19.08.1981)
United Kingdom	(29.12.1980)
United States of America	(19.08.1980)
(Total: 19 States)	

3. Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977

Allemagne, République fédérale d'	(20.01.1981)*
Autriche	(26.04.1984)
Belgique	(15.12.1983)
Bulgarie	(19.08.1980)
Danemark	(01.07.1985)
Espagne	(19.03.1981)
Etats-Unis d'Amérique	(19.08.1980)
Finlande	(01.09.1985)
France	(19.08.1980)
Hongrie	(19.08.1980)
Italie	(23.03.1986)
Japon	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Norvège	(01.01.1986)
Philippines	(21.10.1981)
Royaume-Uni	(29.12.1980)
Suède	(01.10.1983)
Suisse	(19.08.1981)
Union soviétique	(22.04.1981)
(Total: 19 Etats)	

Der Staat ist auch Vertragsstaat des EPU

³⁾ Der Staat ist auch Mitglied der Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum (OAPI). Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Bestimmung aller Mitgliedstaaten der OAPI, die auch Vertragsstaaten des PCT sind (Art. 45 (2) PCT).

⁴⁾ Für diesen Staat ist Kapitel II PCT nicht verbindlich.

⁶⁾ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (5) PCT gemacht.

¹¹⁾ Der Vertrag findet Anwendung auf Hongkong mit Wirkung vom 15. April 1981 und auf die Insel Man mit Wirkung vom 29. Oktober 1983.

¹²⁾ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (3) a) und 64 (4) a) PCT gemacht.

¹³⁾ Der Vertrag findet auf alle Gebiete Anwendung, für die dieser Staat völkerrechtliche Verantwortlichkeit übernimmt.

¹⁾ Is also a Contracting State of the EPC.

³⁾ Is also a Member State of the African Intellectual Property Organisation (OAPI). Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a designation of all the other Member States of OAPI which are also parties to the PCT (Art. 45 (2) PCT).

⁴⁾ Is not bound by Chapter II PCT.

⁵⁾ Has made the reservation provided for in Art. 64 (2) (a) (ii) PCT.

⁹⁾ Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 45 (2) PCT in conjunction with Art. 3 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ EPO 11-12/1980, pp. 407-413).

¹¹⁾ The Treaty extends to the territory of Hong Kong with effect from 15 April 1981 and to the Isle of Man with effect from 29 October 1983.

¹²⁾ Has made the reservation provided for in Art. 64 (3) (a) and 64 (4) (a) PCT.

¹³⁾ The Treaty extends to all areas for which this State has international responsibility.

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

* The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

L'Etat est également un Etat contractant de la CBE.

³⁾ L'Etat est également membre de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI). Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation de tous les autres Etats membres de l'OAPI qui sont également parties au PCT (art. 45.2) du PCT.

⁴⁾ Etat non lié par le chapitre II du PCT.

⁵⁾ L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2) a) ii) du PCT.

⁶⁾ L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.5) du PCT.

⁹⁾ Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 45.2) du PCT ensemble l'art. 3 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein (cf. JO OEB n° 11-12/1980, p. 407 à 413).

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

3.1 Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a des Budapester Vertrags von zwischenstaatlichen Organisationen für gewerbliches Eigentum eingereichte Erklärungen¹⁾

3.1 Declarations filed under Article 9(1)(a) of the Budapest Treaty by inter-governmental Industrial Property Organisations¹⁾

3.1 Déclarations déposées conformément à l'article 9.1) a) du Traité de Budapest par des organisations inter-gouvernementales de propriété industrielle¹⁾

Organisation

Zeitpunkt des Wirksamwerdens/
Date of effect/
Date d'effet

Europäische Patentorganisation/
European Patent Organisation/
Organisation européenne des brevets

26.11.1980²⁾

3.2 Internationale Hinterlegungsstellen nach Artikel 7 des Budapester Vertrags

3.2 International Depositary Authorities under Article 7 of the Budapest Treaty

3.2 Autorités de dépôt internationales selon l'article 7 du Traité de Budapest.

Internationale Hinterlegungsstelle*/ International Depositary Authority*/ Autorité de dépôt internationale*	Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen	Kinds of micro-organisms that may be accepted	Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté
AGRICULTURAL RESEARCH CULTURE COLLECTION (NRRL) 1815 North University Street Peoria, Illinois 61604 United States of America (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 2/1981, 29-34; 6/1981, 188; 10/1983, 424).	Kulturen von Stämmen von landwirtschaftlichen und industriellen Bakterien, Hefen, Schimmelpilzen und Aktinomyzetales, ausgenommen die Stämme, die im ABI. 2/1981, 31 angegeben sind.	Progeny of strains of agriculturally and industrially important bacteria, yeasts, moulds, and actinomycetales, except the strains specified in OJ 2/1981, 31.	Descendance de souches de bactéries, de levures, de moisissures et d'actinomycétales intéressant les secteurs de l'agriculture et de l'industrie, sauf les souches mentionnées au JO 2/1981, 31.
AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION (ATCC) 12301 Parklawn Drive Rockville, Maryland 20852 United States of America (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 2/1981, 29-34; 6/1981, 188; 10/1986, 367).	Algen, Bakterien, Hefen, Hybridome, Onkogene, Pflanzenzellkulturen, pflanzliche Viren, Phagen, Pilze, Plasmide, Protozoen, Samen, tierische Viren, Zelllinien.	Algae, animal viruses, bacteria, cell lines, fungi, hybridomas, oncogenes, phages, plant tissue cultures, plant viruses, plasmids, protozoa, seeds, yeasts.	Algues, bactéries, champignons, cultures de tissus végétaux, hybridomes, levures, lignées de cellules, oncogènes, phages, plasmides, protozoaires, semences, virus animaux, virus végétaux.
CENTRAALBUREAU VOOR SCHIMMELCULTURES (CBS) Oosterstraat 1 Postbus 273 NL-3740 AG Baarn (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 9/1981, 379, 400-402; 5/1984, 245; 8/1985, 258).	Bakterien einschließlich Aktinomyzeten; Pilze einschließlich Hefen.	Bacteria including actinomycetes; fungi, including yeasts.	Bactéries, y compris les actinomycètes; champignons, y compris les levures.
COLLECTION NATIONALE DE CULTURES DE MICRO-ORGANISMES (CNCM) Institut Pasteur 28, rue du Docteur Roux F-75724 Paris Cedex 15 (vgl. ABI./see OJ/cf. JO 9/1984, 442-443, 447-448).	Bakterien (einschließlich Aktinomyzeten), Bakterien, die Plasmide enthalten; Fadenpilze, Hefen und Viren.	Bacteria (including actinomycetes), bacteria containing plasmids; filamentous fungi, yeasts, and viruses.	Bactéries (y compris les actinomycètes), bactéries contenant des plasmides; champignons filamenteux, levures et virus.

¹⁾ Gemäß der Erklärung erkennt die Organisation nach Artikel 3 (1) a) des Vertrags die Tatsache und den Zeitpunkt der Hinterlegung eines Mikroorganismus bei jeder internationalen Hinterlegungsstelle sowie die Tatsache an, daß die gelieferte Probe eine Probe des hinterlegten Mikroorganismus ist.

²⁾ Vgl. ABI. EPA 10/1980, S. 380.

* Weitere Informationen betreffend z. B. die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle gemäß Regel 6.3 des Vertrags und die gemäß Regel 12 erhobenen Gebühren sind in den unter dem Namen der Hinterlegungsstelle angegebenen Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

¹⁾ In accordance with the declaration the Organisation recognises, pursuant to Article 3 (1) (a) of the Treaty, the fact and date of the deposit of a micro-organism made with an international depositary authority as well as the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

²⁾ See OJ EPO 10/1980, p. 380.

* Further information, regarding i.a. the Authority's requirements under Rule 6.3 of the Treaty and the Fees charged under Rule 12, is published in the issues of the OJ referred to under the Authority's name.

¹⁾ Aux termes de la déclaration, l'Organisation reconnaît, conformément à l'article 3 (1) a) du Traité, le fait et la date du dépôt d'un micro-organisme effectué auprès d'une autorité de dépôt internationale ainsi que le fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

²⁾ Cf. JO OEB n° 10/1980, p. 380.

* D'autres informations telles que les exigences de l'autorité en vertu de la règle 6.3 du Traité et les taxes perçues en vertu de la règle 12 figurent dans les numéros du JO mentionnés sous le nom de l'autorité.

<p>Internationale Hinterlegungsstelle*/ International Depositary Authority*/ Autorité de dépôt internationale*</p>	<p>Arten von entgegenenommenen Mikroorganismen</p>	<p>Kinds of micro-organisms that may be accepted</p>	<p>Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté</p>
<p>CULTURE CENTRE OF ALGAE AND PROTOZOA (CCAP) 1. Freshwater Biological Association Windermere Laboratory The Ferry House Far Sawrey Ambleside GB-CUMBRIA LA22 OLP 2. Scottish Marine Biological Association Dunstaffnage Marine Research Laboratory P.O. Box 3, Oban GB-ARGYLL PA34 4AD (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 10/1982, 403, 406-407; 2/1986, %).</p>	<p>1. Süßwasser- und Land- algen sowie freilebende Protozoen (Annahme bei der Freshwater Bio- logical Association) 2. Meeresalgen, ausge- nommen große Mee- resalgen (bei der Scot- tish Marine Biological Association)</p>	<p>1. Freshwater and terres- trial algae and freeli- ving protozoa (accep- ted at the Freshwater Biological Association address) 2. Marine algae, other than large seaweeds (accepted at the Scot- tish Marine Biological Association address).</p>	<p>1. Algues d'eau douce et algues terrestres ains- i que protozoaires non parasites (acceptés au centre de la Freshwater Biological Association). 2. Algues marines autres que les grandes algues marines (acceptées au centre de la Scottish Marine Biological Asso- ciation)</p>
<p>CULTURE COLLECTION OF THE COMMONWEALTH MYCOLOGICAL INSTITUTE (CMI CC) Ferry Lane Kew GB-Richmond, Surrey TW9 3AF (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 4/1983, 146, 153-155).</p>	<p>Kulturen von Pilzen mit Aus- nahme der bekanntermaßen human- und tierpathogenen Arten und der Hefen, die ohne wesentliche Verände- rung ihrer Eigenschaften mittels der herkömmlichen Aufbewahrungsmethoden aufbewahrt werden können.</p>	<p>Fungal isolates, other than known human and animal pathogens and yeasts, that can be preserved without significant change to their properties by the methods of preservation in use.</p>	<p>Isolats de champignons, autres que les espèces noto- irement pathogènes pour l'homme et l'animal et les lev- ures qui peuvent être conservés sans altération notable de leurs propriétés par les métho- des de conservation usuelles.</p>
<p>DEUTSCHE SAMMLUNG VON MIKROORGANISMEN (DSM) Gesellschaft für Biotechnolo- gische Forschung mbH Grisebachstr. 8 D-3400 Göttingen (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 9/1981, 379, 400-402).</p>	<p>Bakterien einschließlich Akti- nomyzetes, Pilze ein- schließlich Hefen, Bacterio- phagen, unter Ausschluß von human- und tierpathoge- nen Arten. Phytopathogene Mikroorganismen werden angenommen, ausgenom- men diejenigen, die im ABI. EPA 9/1981, 402 angegeben sind.</p>	<p>Bacteria, including actino- mycetes, fungi, including yeasts, bacteriophages, except any kinds pathogenic to humans or animals. Phyto- pathogenic kinds are accep- ted, except those specified in OJ EPO 9/1981, 402.</p>	<p>Bactéries, y compris les acti- nomycètes; champignons, y compris les levures; bactéri- ophages, à l'exception des types pathogènes pour l'homme ou l'animal. Les types phytopathogènes sont accep- tés sauf ceux mentionnés au JO OEB 9/1981, 402.</p>
<p>EUROPEAN COLLECTION OF ANIMAL CELL CULTURES (ECACC) Vaccine Research and Produc- tion Laboratory Public Health and Laboratory Service Centre for Applied Microbio- logy and Research Porton Down GB-Salisbury, Wiltshire SP4 OJG (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 10/1984, 496, 533-535; 8/1985, 256; 12/1985, 376).</p>	<p>Tierische Zelllinien, die durch Einfrieren langfristig aufbewahrt werden können, ohne daß sich ihre Eigen- schaften wesentlich verän- dern oder verlorengehen.</p>	<p>Cell lines that can be pres- erved without significant change to or loss of their properties by freezing and long term storage.</p>	<p>Lignées de cellules qui peu- vent être conservées, sans altération notable ni perte de leurs propriétés, par congéla- tion et stockage à long terme.</p>
<p>FERMENTATION RESEARCH INSTITUTE (FRI) 1-3, Higashi 1-chome Yatabe-machi Tsukuba-gun, Ibaraki-ken 305 Japan (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 6/1981, 173-174, 185- 187; 4/1984, 198).</p>	<p>Pilze, Hefen, Bakterien und Aktinomyzetes, ausgenom- men diejenigen, die im ABI. EPA 6/1981, 186 angegeben sind.</p>	<p>Fungi, yeasts, bacteria and actinomycetes, except those specified in OJ EPO 6/1981, 186.</p>	<p>Champignons, levures, bacté- ries et actinomycètes, sauf ceux mentionnés au JO OEB 6/1981, 186.</p>

* Weitere Informationen betreffend z. B. die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle gemäß Regel 6.3 des Vertrags und die gemäß Regel 12 erhobenen Gebühren sind in den unter dem Namen der Hinterlegungsstelle angegebenen Ausgaben des Amtsblatts EPA veröffentlicht.

* Further information, regarding i. a. the Authority's requirements under Rule 6.3 of the Treaty and the Fees charged under Rule 12, is published in the issues of the OJ referred to under the Authority's name.

* D'autres informations telles que les exigences de l'autorité en vertu de la règle 6.3 du Traité et les taxes perçues en vertu de la règle 12 figurent dans les numéros du JO mentionnés sous le nom de l'autorité.

Internationale Hinterlegungsstelle* International Depositary Authority* Autorité de dépôt internationale*	Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen	Kinds of micro-organisms that may be accepted	Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté
IN VITRO INTERNATIONAL, INC. (IVI) 7885 Jackson Road Ann Arbor, Michigan 48103 United States of America (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 12/1983, 505, 512-513).	Algen, Bakterien, Bakterien mit Plasmiden, Bakteriophagen, Zellkulturen, Pilze, Protozoen sowie tierische und pflanzliche Viren; rekombinante Stämme, die den im ABI. EPA 12/1983, 512 angegebenen Erfordernissen entsprechen.	Algae, bacteria, bacteria with plasmids, bacteriophages, cell cultures, fungi, protozoa and animal and plant viruses; recombinant strains fulfilling the requirements specified in OJ EPO 12/1983, 512	Algues, bactéries, bactéries avec plasmides, bactériophages, cultures de cellules, champignons, protozoaires et virus animaux et végétaux; souches recombinantes répondant aux normes mentionnées au JO OEB 12/1983, 512.
Mezőgazdasági es Ipari Mikroorganizmusok Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMNG) Kertészeti Egyetem, Mikrobiológiai Tanszék Somlói ut 14-16 H-1118 Budapest. (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 7/1986, 230, 244-245; 2/1987, 98).	— Bakterien (einschließlich Streptomyzeten mit Ausnahme der humanpathogenen Arten (z.B. Corynebacterium diphtheriae, Mycobacterium leprae, Yersinia pestis usw.); — Pilze einschließlich Hefen und Schimmelpilzen mit Ausnahme bestimmter pathogener Arten (Blastomyzeten, Coccidioides, Histoplasma usw.) sowie bestimmter Basidiomyzeten und phytopathogener Pilze, die nicht zuverlässig aufbewahrt werden können.	— Bacteria (including Streptomyces) except obligate human pathogenic species (e.g. Corynebacterium diphtheriae, Mycobacterium leprae, Yersinia pestis etc.); — Fungi, including yeasts and moulds, except some pathogens (Blastomyces, Coccidioides, Histoplasma, etc.), as well as certain basidiomycetous and plant pathogenic fungi which cannot be preserved reliably.	— Bactéries (streptomycètes compris) à l'exclusion des espèces pathogènes pour l'homme (par exemple, corynebacterium diphtheriae, mycobacterium leprae, yersinia pestis, etc.); — Champignons, levures et moisissures comprises, à l'exclusion de certaines espèces pathogènes (blastomyces, coccidioides, histoplasma, etc.), ainsi que certains basidiomycètes et champignons phytopathogènes qui ne peuvent pas être conservés de façon fiable.
NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA (NCIB) Torry Research Station P.O. Box 31 135 Abbey Road GB-Aberdeen AB9 8DG (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 4/1982, 160-161, 164-165; 11/1982, 432; 2/1985, 56; 2/1987, 97-98).	— Bakterien einschließlich Aktinomyzeten — Plasmide einschließlich Rekombinanten — Bakteriophagen die den im ABI. EPA 2/1987, 97 angegebenen Erfordernissen entsprechen.	— Bacteria, including Actinomycetes — Plasmids, including recombinants — Bacteriophages fulfilling the requirements specified in OJ EPO 2/1987, 97.	— Bactéries compris le actinomycètes — Plasmides, recombinants compris — Bactériophages répondant aux normes mentionnées au JO OEB n° 2/1987, 97.
NATIONAL COLLECTION OF TYPE CULTURES (NCTC) Central Public Health Laboratory 175 Colindale Avenue GB-London NW9 5HT (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 8/1982, 311, 323-324).	Bakterien, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften durch Gefrier-trocknung aufbewahrt werden können und die human und/oder tierpathogen sind.	Bacteria that can be preserved without significant change to their properties by freeze-drying and which are pathogenic to man and/or animals.	Bactéries qui peuvent être conservées, sans modification notable de leurs propriétés, par lyophilisation, et qui sont pathogènes pour l'homme et/ou l'animal.
NATIONAL COLLECTION OF YEAST CULTURES (NCYC) Food Research Institute Colney Lane GB-Norwich, Norfolk NR4 7UA (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1/1982, 20, 30-31).	Hefen mit Ausnahme bekannter pathogener Arten, die ohne merkliche Änderung ihrer Eigenschaften durch Gefriertrocknung oder ausnahmsweise als Aktivkulturen aufbewahrt werden können.	Yeasts other than known pathogens that can be preserved without significant change to their properties by freeze-drying or, exceptionally, in active culture.	Levures n'appartenant pas à une espèce notoirement pathogène et pouvant être conservées, sans modification notable de leurs propriétés, par lyophilisation ou, exceptionnellement, en culture active.

* Weitere Informationen betreffend z. B. die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle gemäß Regel 6.3 des Vertrags und die gemäß Regel 12 erhobenen Gebühren sind in den unter dem Namen der Hinterlegungsstelle angegebenen Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

* Further information, regarding i. a. the Authority's requirements under Rule 6.3 of the Treaty and the Fees charged under Rule 12, is published in the issues of the OJ referred to under the Authority's name.

* D'autres informations telles que les exigences de l'autorité en vertu de la règle 6.3 du Traité et les taxes perçues en vertu de la règle 12 figurent dans les numéros du JO mentionnés sous le nom de l'autorité.

II. EUROPÄISCHE ÜBEREINKOMMEN

1. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 (Europäisches Patentübereinkommen)

Belgien ¹⁾	(07.10.1977)*
Deutschland, Bundesrepublik ^{1) 2)}	(07.10.1977)
Frankreich ^{1) 3)}	(07.10.1977)
Griechenland ⁴⁾	(01.10.1986)
Italien ¹⁾	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1) 5)}	(01.04.1980)
Luxemburg ¹⁾	(07.10.1977)
Niederlande ^{1) 6)}	(07.10.1977)
Österreich ^{1) 7)}	(01.05.1979)
Schweden ¹⁾	(01.05.1978)
Schweiz ^{1) 5)}	(07.10.1977)
Spanien ⁸⁾	(01.10.1986)
Vereinigtes Königreich ^{1) 9)}	(07.10.1977)

(Insgesamt: 13 Staaten)

1.1 Für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ anerkannte Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

a) Internationale Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag, vorstehend unter I.3.2 aufgeführt.

II. EUROPEAN CONVENTIONS

1. Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (European Patent Convention)

Austria ^{1) 2)}	(01.05.1979)*
Belgium ¹⁾	(07.10.1977)
France ^{1) 3)}	(07.10.1977)
Germany, Federal Republic of ^{1) 4)}	(07.10.1977)
Greece ⁵⁾	(01.10.1986)
Italy ¹⁾	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1) 6)}	(01.04.1980)
Luxembourg ¹⁾	(07.10.1977)
Netherlands ^{1) 7)}	(07.10.1977)
Spain ⁸⁾	(01.10.1986)
Sweden ¹⁾	(01.05.1978)
Switzerland ^{1) 6)}	(07.10.1977)
United Kingdom ^{1) 9)}	(07.10.1977)

(Total: 13 States)

1.1 Microorganism depositary institutions recognised for the purposes of Rules 28 and 28a EPC

(a) International depositary authorities under the Budapest Treaty, indicated in I.3.2 above.

II. CONVENTIONS EUROPEENNES

1. Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (Convention sur le brevet européen)

Allemagne, République fédérale d ^{1) 2)}	(07.10.1977)*
Autriche ^{1) 3)}	(01.05.1979)
Belgique ¹⁾	(07.10.1977)
Espagne ⁴⁾	(01.10.1986)
France ^{1) 5)}	(07.10.1977)
Grèce ⁶⁾	(01.10.1986)
Italie ¹⁾	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1) 7)}	(01.04.1980)
Luxembourg ¹⁾	(07.10.1977)
Pays-Bas ^{1) 8)}	(07.10.1977)
Royaume-Uni ^{1) 9)}	(07.10.1977)
Suède ¹⁾	(01.05.1978)
Suisse ^{1) 7)}	(07.10.1977)

(Total: 13 Etats)

1.1 Autorités de dépôt de micro-organismes habilitées aux fins des règles 28 et 28 bis de la CBE

a) Autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, indiquées à la rubrique I.3.2 ci-dessus;

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

¹⁾ Der Staat ist auch Vertragsstaat des PCT.

²⁾ Das EPÜ findet auch Anwendung auf das Land Berlin.

³⁾ Das EPÜ findet ebenfalls Anwendung auf die französischen Süd- und Antarktisgebiete Wallis und Futuna sowie das Département Saint Pierre und Miquelon.

⁴⁾ Dieser Staat hat von dem Vorbehalt nach Art. 167 (2) a) EPÜ betreffend den Schutz für Arzneimittel als solche Gebrauch gemacht (vgl. ABI. EPA 7/1986, S. 199-200).

⁵⁾ Jede Benennung dieses Staates gilt als gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 142 (1) EPÜ i.V. mit Art. 2 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein, vgl. ABI. EPA 11-12/1980, S. 407-413).

⁶⁾ Das EPÜ findet keine Anwendung auf das Gebiet der Niederländischen Antillen.

⁷⁾ Dieser Staat hat von den Vorbehalten nach Art. 167 (2) a) betreffend den Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Nahrungs- oder Arzneimittel als solche und nach Art. 167 (2) d) betreffend das Anerkennungsprotokoll Gebrauch gemacht (vgl. ABI. EPA 6-7/1979, S. 289 und 292); diese Vorbehalte werden mit Ablauf des 7. Oktober 1987 unwirksam.

⁸⁾ Dieser Staat hat von dem Vorbehalt nach Art. 167 (2) a) EPÜ betreffend den Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Arzneimittel als solche Gebrauch gemacht (vgl. ABI. EPA 7/1986, S. 199-200).

⁹⁾ Das EPÜ findet auch Anwendung auf die Insel Man. Wegen der Möglichkeit, europäische Patente (UK) in überseeischen Staaten und Gebieten registrieren zu lassen, vgl. ABI. EPA 8/1986, S. 292-293.

* The date ratification took effect is indicated for each State.

¹⁾ Is also a Contracting State of the PCT.

²⁾ Has availed itself of the reservations provided for in Art. 167 (2) relating to protection for chemical, pharmaceutical and food products as such, and in Art. 167 (2) (d) concerning the Protocol on Recognition (see OJ EPO 6-7/1979, pp. 289 and 292); these reservations will lose effect after 7 October 1987.

³⁾ The EPC is also applicable to the French Southern and Antarctic territories, Wallis and Futuna and the Department St.-Pierre-et-Miquelon.

⁴⁾ The EPC is also applicable to the Land Berlin.

⁵⁾ Has availed itself of the reservation provided for in Art. 167 (2) (a) EPC relating to protection for pharmaceutical products as such (see OJ EPO 7/1986, pp. 199-200).

⁶⁾ Any designation of this State is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 142 (1) EPC in conjunction with Art. 2 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ EPO 11-12/1980, pp. 407-413).

⁷⁾ The EPC is not applicable to the territory of the Netherlands Antilles.

⁸⁾ Has availed itself of the reservations provided for in Art. 167 (2) (a) EPC relating to protection for chemical and pharmaceutical products as such (see OJ EPO 7/1986, pp. 199-200).

⁹⁾ The EPC is also applicable to the Isle of Man. For further information on the registration of European patents (UK) in overseas States and territories, see OJ EPO 8/1986, pp. 292-293.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

¹⁾ L'Etat est également un Etat contractant du PCT.

²⁾ La CBE est applicable également au Land de Berlin.

³⁾ Cet Etat a fait usage des réserves prévues à l'art. 167 (2) a) CBE relatives à la protection des produits chimiques, pharmaceutiques et alimentaires en tant que tels et à l'art. 167 (2) d) concernant le protocole sur la reconnaissance (cf. JO OEB n° 6-7/1979, p. 289 et 292); ces réserves n'auront plus d'effet après le 7 octobre 1987.

⁴⁾ Cet Etat a fait usage des réserves prévues à l'art. 167 (2) a) CBE relatives à la protection des produits chimiques et pharmaceutiques en tant que tels (cf. JO OEB n° 7/1986, p. 199-200).

⁵⁾ La CBE est applicable également aux terres australes et antarctiques françaises, à Wallis et Futuna, et au département de Saint-Pierre et Miquelon.

⁶⁾ Cet Etat a fait usage de la réserve prévue à l'art. 167 (2) a) CBE relative à la protection des produits pharmaceutiques en tant que tels (cf. JO OEB n° 7/1986, p. 199-200).

⁷⁾ Toute désignation de cet Etat est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 142 (1) de la CBE ensemble l'art. 2 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein, cf. JO OEB n° 11-12/1980, p. 407 à 413).

⁸⁾ La CBE n'est pas applicable aux Antilles néerlandaises.

⁹⁾ La CBE est applicable également à l'île de Man. Concernant les possibilités d'enregistrement des brevets européens (UK) dans des Etats et territoires d'outre-mer, voir JO OEB n° 8/1986, p. 292-293.

b) Folgende aufgrund eines Abkommens mit der EPO anerkannte Hinterlegungsstellen:

b) The following depositary institutions, recognised under an agreement with the EPO:

b) Autorités de dépôt suivantes habilitées sur la base d'un accord avec l'OEB:

Hinterlegungsstelle*/ Depositary Institution*/ Autorité de dépôt*	Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen	Kinds of micro-organisms that may be accepted	Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté
COLLECTION NATIONALE DE MICRO-ORGANISMES (CNCM) Institut Pasteur 28, rue du Docteur Roux F-75724 Paris Cedex 15 (vgl. ABI. EPA/see OJ/EPO/cf. JO OEB 12/1982, 452-469; 9/1984, 442-444).	Zellkulturen, Mykoplasmen, Rickettsien.	Cell cultures, mycoplasma, rickettsiae.	Cultures cellulaires, mycoplasmes, rickettsiales.
INSTITUTE FOR FERMENTATION OSAKA (IFO) 17-85, Juso-honmachi 2-chome Yodogawa-ku Osaka 532 Japan (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 5/1983, 201; 1/1985, 19).	Pilze, Hefen, Bakterien, Actinomycetes und Zellkulturen, die für den menschlichen Körper nicht pathogen sind und für deren langfristige Aufbewahrung keine besonderen Maßnahmen erforderlich sind.	Fungi, yeasts, bacteria, actinomycetes and cell cultures which are not pathogenic to the human body and do not require extraordinary means for their long-term storage.	Champignons, levures, bactéries, actinomycètes et cultures cellulaires qui ne sont pas pathogènes pour le corps humain et qui n'exigent pas de moyens extraordinaires pour leur conservation à long terme.
FORCHUNGSINSTITUT BORSTEL Institut für experimentelle Biologie und Medizin (FIB) D-2061 Borstel (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 7/1984, 323-325).	Mykobakterien, Hefen der Gattung Candida und Torulopsis, Nocardia, Streptomyces.	Mycobacteria, yeasts of the strains candida and torulopsis, nocardia, streptomyces.	Mycobactéries, levures du type Candida et Torulopsis, Nocardia, streptomyces.

1.2 Vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 Absatz 5 Buchstabe b EPÜ anerkannte mikrobiologische Sachverständige

Das Verzeichnis der vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 (5) b) EPÜ anerkannten mikrobiologischen Sachverständigen ist unter Angabe ihrer Arbeitsgebiete im ABI. EPA 9/1981, S. 359-378 veröffentlicht.

Änderungen zum Verzeichnis wurden im ABI. EPA 12/1985, S. 373 und 4/1986, S. 107 veröffentlicht.

1.2 Microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28, paragraph 5(b), EPC

The list of microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28(5)(b) EPC, with an indication of their fields of activity, was published in OJ EPO 9/1981, pp. 359-378.

Amendments to the list were published in OJ EPO 12/1985, p. 373 and 4/1986, p.107.

1.2 Experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28, paragraphe 5, lettre b) de la CBE

La liste des experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28 (5) b) de la CBE, indiquant leurs domaines d'activité, a été publiée au JO OEB n° 9/1981, p. 359 à 378.

Des modifications de la liste ont été publiées au JO OEB n° 12/1985, p. 373 et n° 4/1986, p. 107.

* Weitere Informationen betreffend z. B. die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle gemäß Nr. 13 des Abkommens und die gemäß Nr. 26 erhobenen Gebühren sind in den unter dem Namen der Hinterlegungsstelle angegebenen Ausgaben des Amtsblatts EPA veröffentlicht.

* Further information, regarding i. a. the Institution's requirements under point 13 of the Agreement and the fees charged under point 26, is published in the issues of the Official Journal EPO referred to under the Institution's name.

* D'autres informations telles que les exigences de l'autorité en vertu du point 13 de l'Accord et les taxes perçues en vertu du point 26 figurent dans les numéros du Journal officiel OEB mentionnés sous le nom de l'Autorité.

2. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt vom 15. Dezember 1975 (Gemeinschaftspatentübereinkommen)

Unterzeichnerstaaten*

Belgien
Dänemark
Deutschland, Bundesrepublik
Frankreich
Irland
Italien
Luxemburg
Niederlande
Vereinigtes Königreich
(Insgesamt: 9 Staaten)

2. Convention for the European Patent for the Common Market, of 15 December 1975 (Community Patent Convention)

Signatory States*

Belgium
Denmark
France
Germany, Federal Republic of
Ireland
Italy
Luxembourg
Netherlands
United Kingdom
(Total: 9 States)

2. Convention relative au brevet européen pour le marché commun, du 15 décembre 1975 (Convention sur le brevet communautaire)

Etats signataires*

Allemagne, République fédérale d'
Belgique
Danemark
France
Irlande
Italie
Luxembourg
Pays-Bas
Royaume-Uni
(Total: 9 Etats)

3. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente vom 27. November 1963

Deutschland, Bundesrepublik (01.08.1980)**
Frankreich (01.08.1980)
Irland (01.08.1980)
Italien (18.05.1981)
Liechtenstein (01.08.1980)
Luxemburg (01.08.1980)
Schweden (01.08.1980)
Schweiz (01.08.1980)
Vereinigtes Königreich (01.08.1980)
(Insgesamt: 9 Staaten)

3. Convention on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents, of 27 November 1963

France (01.08.1980)**
Germany, Federal Republic of (01.08.1980)
Ireland (01.08.1980)
Italy (18.05.1981)
Liechtenstein (01.08.1980)
Luxembourg (01.08.1980)
Sweden (01.08.1980)
Switzerland (01.08.1980)
United Kingdom (01.08.1980)
(Total: 9 States)

3. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, du 27 novembre 1963

Allemagne, République fédérale d' (01.08.1980)**
France (01.08.1980)
Irlande (01.08.1980)
Italie (18.05.1981)
Liechtenstein (01.08.1980)
Luxembourg (01.08.1980)
Royaume-Uni (01.08.1980)
Suède (01.08.1980)
Suisse (01.08.1980)
(Total: 9 Etats)

* Nach Artikel 98 GPÜ tritt dieses Übereinkommen drei Monate nach Hinterlegung der Ratifikationsurkunde durch denjenigen Unterzeichnerstaat, der diese Förmlichkeit als letzter vornimmt, in Kraft.

Bis jetzt haben alle Unterzeichnerstaaten des GPÜ mit Ausnahme Dänemarks und Irlands das Gesetz zur Ratifikation dieses Übereinkommens angenommen; bisher hat noch kein Staat seine Ratifikationsurkunde hinterlegt.

** Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

* In accordance with Article 98 CPC, this Convention will enter into force three months after the deposit of the instrument of ratification by the last signatory State to take this step.

At present, all the States signatories to the CPC, with the exception of Denmark and Ireland, have adopted laws ratifying this Convention; no State has as yet deposited its instrument of ratification.

* Conformément à l'article 98 de la CBC, cette convention entrera en vigueur trois mois après le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat signataire qui aura procédé le dernier à cette formalité.

Actuellement, l'ensemble des Etats signataires de la CBC, à l'exception du Danemark et de l'Irlande ont adopté la loi de ratification de cette convention; aucun Etat n'a encore déposé son instrument de ratification.

** Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

Internationale Ausstellungen nach Artikel 55 EPÜ

1. Die folgende Liste enthält für die Zwecke von Artikel 55 (1) b) EPÜ die internationalen Ausstellungen im Sinne des am 22. November 1928 in Paris unterzeichneten und zuletzt am 30. November 1972 revidierten Übereinkommens über internationale Ausstellungen, die bislang für die Jahre 1987 bis 1992 vom Internationalen Ausstellungsbüro registriert worden sind.

International exhibitions as referred to in article 55 EPC

1. The following list enumerates, for purposes of the application of Article 55(1)(b) EPC, those international exhibitions falling within the terms of the Convention on international exhibitions signed at Paris on 22 November 1928 and last revised on 30 November 1972 which have been registered so far by the International Exhibition Bureau for the period 1987-1992.

Expositions internationales visées à l'article 55 de la CBE

1. La liste suivante énumère, aux fins de l'application de l'article 55(1)b) de la CBE, les expositions internationales au sens de la Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928 et révisée en dernier lieu le 30 novembre 1972, qui ont été enregistrées jusqu'à présent par le Bureau international des expositions, pour la période 1987-1992.

Zeitraum / Period / Période	Ort / Place / Lieu	Thema ¹⁾ / Theme ¹⁾ / Thème ¹⁾
12.12.1987-25.4.1988	MILANO ²⁾ (IT)	Die Städte der Welt und die Zukunft der Metropole Cities of the World and the Future of the Metropolis Les Villes du Monde et l'Avenir de la Métropole
30.04-30.10.1988	BRISBANE ²⁾ (AU)	Freizeit im technischen Zeitalter Leisure in the Age of Technology Les loisirs à l'Age de la Nouvelle Technologie
1.4.-30.9.1990	OSAKA (JP)	Internationale Garten- und Grünflächenausstellung International Garden and Greenery Exhibition Exposition Internationale du Jardin et de la Verdure
17.04.-12.10.1992	SEVILLA ³⁾ (ES)	Das Zeitalter der Entdeckungen The Age of Discovery L'Age de la Découverte
01.05.-31.10.1992	CHICAGO ³⁾ (US)	Das Zeitalter der Entdeckungen The Age of Discovery L'Age de la Découverte

2. Die Offenbarung einer Erfindung auf einer dieser Ausstellungen durch den Anmelder oder seinen Rechtsvorgänger kann einer europäischen Patentanmeldung nicht entgegeng gehalten werden, wenn sie nicht früher als **sechs Monate** vor Einreichung der Anmeldung erfolgt ist und sofern der Anmelder bei Einreichung der Anmeldung erklärt, daß die Erfindung tatsächlich zur Schau gestellt worden ist, und er innerhalb von vier Monaten nach Einreichung der Anmeldung die in Regel 23 EPÜ vorgesehene Ausstellungsbescheinigung einreicht.

2. The disclosure of an invention at one of these exhibitions by the applicant or his legal predecessor is not prejudicial to a European patent application if it occurred no earlier than **six months** preceding the filing of the application and provided the applicant states, when filing the application, that the invention has been so displayed and submits, within four months of the filing of the application, the certificate of exhibition referred to in Rule 23 EPC.

2. La divulgation d'une invention à l'une de ces expositions, par le demandeur ou son prédécesseur en droit, n'est pas opposable à une demande de brevet européen lorsqu'elle n'est pas intervenue plus tôt que **six mois** avant le dépôt de la demande et pour autant que le demandeur déclare, lors du dépôt de la demande, que l'invention a été réellement exposée et qu'il produise, dans un délai de quatre mois à compter du dépôt de la demande, l'attestation d'exposition visée à la règle 23 de la CBE.

¹⁾ Nur die französische Bezeichnung der Ausstellungsthemen ist die offizielle Bezeichnung.

²⁾ Fachausstellung.

³⁾ Weltausstellung.

¹⁾ Only the French version of the exhibition themes is the official version.

²⁾ Specialised exhibition.

³⁾ Universal exhibition.

¹⁾ Seule la version française des thèmes des expositions est la version officielle.

²⁾ Exposition spécialisée.

³⁾ Exposition universelle.

PCT**Beitritt von Benin**

1. Die Regierung von Benin hat am 26. November 1986 die Beitrittsurkunde zu dem am 19. Juni 1970 in Washington unterzeichneten Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens hinterlegt.

2. Infolgedessen ist der Vertrag für Benin am **26. Februar 1987** in Kraft getreten.

Ab diesem Zeitpunkt sind Staatsangehörige von Benin und Personen, die dort ihren Sitz oder Wohnsitz haben, berechtigt, internationale Anmeldungen nach dem PCT einzureichen; gleichzeitig kann ab diesem Zeitpunkt in internationalen Anmeldungen Benin als Bestimmungsstaat angegeben werden.

PCT**Accession of Benin**

1. On 26 November 1986 the Government of Benin deposited its instrument of accession to the Patent Cooperation Treaty (PCT) done at Washington on 19 June 1970.

2. Consequently, the treaty entered into force for Benin on **26 February 1987**.

As from that date, nationals and residents of Benin will become entitled to file international applications under the PCT, and, from the same date, it will be possible to file international applications designating Benin.

PCT**Adhésion du Bénin**

1. Le gouvernement du Bénin a déposé le 26 novembre 1986 son instrument d'adhésion au Traité de coopération en matière de brevets (PCT) fait à Washington le 19 juin 1970.

2. En conséquence, ledit traité est entré en vigueur à l'égard du Bénin le **26 février 1987**.

A compter de cette date, les nationaux du Bénin et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT et il sera possible, à partir de cette même date, de déposer des demandes internationales désignant le Bénin.

BUDAPESTER VERTRAG**BUDAPEST TREATY****TRAITÉ DE BUDAPEST****Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen****Micro-organism depositary authorities****Autorités de dépôt de micro-organismes**

I. CULTURE CENTRE OF ALGAE AND PROTOZOA (CCAP)

I. CULTURE CENTRE OF ALGAE AND PROTOZOA (CCAP)

I. CULTURE CENTRE OF ALGAE AND PROTOZOA (CCAP)

1. Änderung des Namens und der Anschrift**1. Change of name and address****1. Changement de nom et d'adresse**

Infolge einer Mitteilung der Regierung des Vereinigten Königreichs vom 22. September 1986 nach dem Budapester Vertrag¹⁾ ändern sich ab **1. Januar 1987** Bezeichnung und Anschrift des **Culture Centre of Algae and Protozoa²⁾** wie folgt:

Following notification received on 22 September 1986 from the United Kingdom Government under the Budapest Treaty¹⁾, the name and address of the **Culture Centre of Algae and Protozoa²⁾** have been changed **with effect from 1 January 1987** and are now as follows:

Suite à une notification effectuée par le Gouvernement du Royaume-Uni le 22 septembre 1986, en vertu du Traité de Budapest¹⁾, la dénomination et l'adresse du **Culture Centre of Algae and Protozoa²⁾** sont modifiées comme suit à compter du **1er janvier 1987**:

Culture Collection of Algae and Protozoa**Culture Collection of Algae and Protozoa****Culture Collection of Algae and Protozoa**

i) Freshwater Biological Association
Windermere Laboratory
The Ferry House
Far Sawrey
Ambleside
GB-CUMBRIA LA22 OLP

(i) Freshwater Biological Association
Windermere Laboratory
The Ferry House
Far Sawrey
Ambleside
CUMBRIA LA 22 OLP
United Kingdom

i) Freshwater Biological Association
Windermere Laboratory
The Ferry House
Far Sawrey
Ambleside
GB-CUMBRIA LA22 OLP

ii) Scottish Marine Biological Association
Dunstaffnage Marine Research Laboratory
P.O. Box 3, Oban
GB-ARGYL PA34 4AD

(ii) Scottish Marine Biological Association,
Dunstaffnage Marine Research Laboratory,
PO Box 3, Oban
ARGYLL PA34 4AD
United Kingdom

ii) Scottish Marine Biological Association
Dunstaffnage Marine Research Laboratory
P.O. Box 3, Oban
GB-ARGYLL PA34 4AD

2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden**2. Kinds of micro-organisms accepted****2. Types de micro-organismes acceptés**

In der Mitteilung vom 22. September 1986 wird ferner darauf hingewiesen, wo die Mikroorganismen angenommen werden:

The notification in question also points out that:

La notification effectuée le 22 septembre 1986 mentionne aussi ce qui suit concernant les lieux où les micro-organismes sont acceptés:

2.1 Süßwasser- und Landalgen sowie freilebende Protozoen werden bei der Freshwater Biological Association der CCAP angenommen.

2.1 freshwater and terrestrial algae and free-living protozoa will be accepted at the CCAP's Freshwater Biological Association address;

2.1 les algues d'eau douce et les algues terrestres ainsi que les protozoaires non parasites sont acceptés au centre de la Freshwater Biological Association du CCAP;

2.2 Meeresalgen, ausgenommen große Meeresalgen, werden bei der Scottish Marine Biological Association der CCAP angenommen.

2.2 marine algae, other than large seaweeds, will be accepted at the Scottish Marine Biological Association address.

2.2 les algues marines autres que les grandes algues marines sont acceptées au centre de la Scottish Marine Biological Association du CCAP.

¹⁾ Siehe **Industrial Property bzw. La Propriété Industrielle**, November 1986, S. 431 bzw. S. 467.

²⁾ Siehe ABl. EPA 1982, 403; 406-407.

¹⁾ Cf. **Industrial Property**, November 1986, p. 431.

²⁾ Cf. OJ EPO 10/1982, pp. 403; 406-407.

¹⁾ Cf. **La Propriété Industrielle**, novembre 1986, p. 467.

²⁾ Cf. JO OEB n° 10/1982, p. 403; 406-407.

II. NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA (NCIB)

1. Erweiterung der Liste der Arten von Mikroorganismen, die angenommen werden

Infolge einer Mitteilung der Regierung des Vereinigten Königreichs vom 3. September 1986 nach den Regeln 3.3 und 12.2 des Budapester Vertrags¹⁾ ist die Liste der Mikroorganismen, die von der NCIB angenommen werden²⁾, mit Wirkung vom 30. November 1986 erweitert worden und umfaßt nunmehr folgende Arten:

- a) Bakterien einschließlich Aktinomyzeten, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels Einfrieren in flüssigem Stickstoff oder mittels Gefriertrocknung aufbewahrt werden können und keiner höheren Gefahrenklasse als der vom **UK Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP)** definierten Gruppe 2 angehören.
- b) Plasmide einschließlich Rekombinanten
- i) entweder in Wirtsbakterien oder aktinomyzeten kloniert
 - ii) oder als reine DNA-Präparate.

Im Fall i) darf der Wirt mit oder ohne Plasmid keiner höheren Gefahrenklasse als der ACDP-Gruppe 2 angehören.

Im Fall ii) müssen sich die phänotypischen Merkmale des Plasmids in Wirtsbakterien oder -aktinomyzeten ausprägen können und leicht nachweisbar sein. In allen Fällen dürfen die erforderlichen Isolierungsbedingungen die von der **UK Genetic Manipulation Advisory Group (GMAG)** definierte Stufe II nicht übersteigen und die Eigenschaften des hinterlegten Materials durch Einfrieren in flüssigem Stickstoff oder Gefriertrocknung nicht wesentlich verändert werden.

c) Bakteriophagen, deren Gefahrenklasse und Isolierungsbedingungen die vorstehend unter a und b genannten nicht übersteigen und die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels Einfrieren in flüssigem Stickstoff oder mittels Gefriertrocknung aufbewahrt werden können.

Die NCIB behält sich jedoch die Möglichkeit vor, die Annahme von Material zu verweigern, das nach Ansicht des Verwalters eine untragbare Gefahr darstellt oder technisch zu schwierig zu handhaben ist.

II. NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA (NCIB)

1. Extension of the list of kinds of micro-organisms accepted

Following notification received on 3 September 1986 from the United Kingdom Government under Rules 3.3 and 12.2 of the Regulations under the Budapest Treaty¹⁾, the list of micro-organisms accepted by the NCIB²⁾ has been extended with effect from 30 November 1986 to include:

- (a) bacteria, including actinomycetes, that can be preserved without significant change to their properties by liquid nitrogen freezing or by freeze-drying (lyophilisation), and which are allocated to a hazard group no higher than Group 2 as defined by the **UK Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP)**;
- (b) plasmids, including recombinants, either:
- (i) cloned into a bacterial or actinomycete host,
 - or
 - (ii) as naked DNA preparations.

As regards (i) above, the hazard category of the host with or without its plasmid must be no higher than ACDP Group 2.

As regards (ii) above, the phenotypic markers of the plasmid must be capable of expression in a bacterial or actinomycete host and must be readily detectable. In all cases, the physical containment requirements must not be higher than level II as defined by the **UK Genetic Manipulation Advisory Group (GMAG)** and the properties of the deposited material must not be changed significantly by liquid nitrogen freezing or freeze-drying;

(c) bacteriophages that have a hazard rating and containment requirement no greater than those cited in (a) or (b) above and which can be preserved without significant change to their properties by liquid nitrogen freezing or by freeze-drying.

Notwithstanding the foregoing, the NCIB reserves the right to refuse to accept any material for deposit which in the opinion of the Curator presents an unacceptable hazard or is technically too difficult to handle.

II. NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA (NCIB)

1. Extension de la liste des types de micro-organismes acceptés

Suite à une notification effectuée par le Gouvernement du Royaume-Uni le 3 septembre 1986 en vertu des règles 3.3 et 12.2 du Traité de Budapest¹⁾, la liste des micro-organismes acceptés par la NCIB²⁾ est étendue, avec effet à compter du 30 novembre 1986 aux types supplémentaires spécifiés ci-après :

- a) bactéries, y compris les actinomycètes, qui peuvent être conservées, sans modification notable de leurs propriétés, par congélation dans l'azote liquide ou par lyophilisation, et qui sont classées selon le danger qu'elles présentent, dans une catégorie non supérieure au groupe 2 défini par le **UK Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP)**;
- b) plasmides, recombinants compris:
- i) soit clonés dans une bactérie ou un actinomycète d'accueil,
 - ii) soit en tant que simples préparations d'ADN.

En ce qui concerne le point i) ci-dessus, l'hôte, avec ou sans plasmide, ne doit pas être classé, selon le danger qu'il présente, dans une catégorie supérieure au groupe 2 de l'ACDP.

S'agissant du point ii) ci-dessus, les marqueurs phénotypiques du plasmide doivent pouvoir s'exprimer dans une bactérie ou dans un actinomycète d'accueil et être facilement décelables. Dans tous les cas, les normes matérielles d'isolement ne doivent pas être supérieures au niveau II défini par le **UK Genetic Manipulation Advisory Group (GMAG)** et les propriétés du matériel déposé ne doivent pas être modifiées de façon notable par congélation dans l'azote liquide ou par lyophilisation;

c) bactériophages dont le classement selon le danger qu'ils présentent et les normes d'isolement ne sont pas supérieurs à ceux mentionnés sous a) et b) ci-dessus et qui peuvent être conservés sans modification notable de leurs propriétés par congélation dans l'azote liquide ou par lyophilisation.

Nonobstant ce qui précède, la NCIB se réserve le droit de refuser d'accepter en dépôt tout matériel dont le conservateur estime qu'il présente un danger inacceptable ou qu'il est techniquement trop difficile à manipuler.

¹⁾ Siehe **Industrial Property** bzw. **La Propriété Industrielle**, Oktober 1986, S. 371 bzw. S. 407.

²⁾ Siehe ABI. EPA 1982, 164.

¹⁾ Cf. **Industrial Property**, October 1986, p. 371.

²⁾ OJ EPO 4/1982, p. 164.

¹⁾ Cf. **La Propriété industrielle**, octobre 1986, p. 407.

²⁾ JO OEB n° 4/1982, p. 164.

Änderung des Gebührenverzeichnisses

Mit der Mitteilung vom 3. September 1986 ist auch das Gebührenverzeichnis der NCIB¹⁾ mit Wirkung vom 30. November 1986 wie folgt geändert worden:

	GBP
2.1 Aufbewahrung eines Mikroorganismus gemäß den Bestimmungen des Vertrags	225
2.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung, soweit eine Gebühr erhoben werden kann	40
2.3 Abgabe einer Probe gemäß Regel 11.2 oder 11.3	
i) an kommerzielle Einrichtungen	18 + Versandkosten
ii) an gemeinnützige Einrichtungen	9 + Versandkosten

Die Gebühren sind an die NCIB zu entrichten. Von den von natürlichen oder juristischen Personen im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegt nur der Versandkostenanteil der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz. Die genaue Anschrift der NCIB lautet wie folgt:

The National Collection of Industrial Bacteria c/o The National Collections of Industrial and Marine Bacteria Ltd.

Torry Research Station
P.O. Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG
Vereinigtes Königreich

III. MEZŐGAZDASÁGI ÉS IPARI MIKROORGANIZMUSOK MAGYAR NEMZETI GYŰJTEMÉNYE (MIMG)¹⁾

Korrigendum

Laut einer Mitteilung der ungarischen Regierung an die WIPO²⁾ lautet die Abkürzung für die ungarische Bezeichnung der obengenannten internationalen Hinterlegungsstelle richtig wie folgt:

MIMNG**2. Change In the fee schedule**

According to the same notification of 3 September 1986 the NCIB fee schedule¹⁾ has been changed with effect from 30 November 1986 as follows:

	GBP
2.1 For storage of a micro-organism in accordance with the Treaty	225
2.2 For the issue of a viability statement where a fee may be charged	40
2.3 For the furnishing of a sample in accordance with Rule 11.2 or 11.3	
(i) to commercial organisations	18 + actual cost of carriage
(ii) to non-profit-making organisations	9 + actual cost of carriage

The fees are payable to the NCIB. Charges paid by individuals or organisations within the United Kingdom are subject to value added tax at the current rate for carriage charges only. The correct form for the address of the NCIB is as follows:

The National Collection of Industrial Bacteria c/o The National Collections of Industrial and Marine Bacteria Ltd.

Torry Research Station
PO Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG
UNITED KINGDOM.

III. MEZŐGAZDASÁGI ÉS IPARI MIKROORGANIZMUSOK MAGYAR NEMZETI GYŰJTEMÉNYE (MIMG)¹⁾

Corrigendum

The Government of Hungary has informed WIPO²⁾ that the acronym for the above international depositary authority is as follows:

MIMNG**2. Modification du barème des taxes**

La notification effectuée le 3 septembre 1986 modifie également comme suit le barème des taxes de la NCIB¹⁾, avec effet à compter du 30 novembre 1986:

	GBP
2.1 Pour la conservation d'un microorganisme conformément aux dispositions du Traité	225
2.2 Pour la délivrance d'une déclaration sur la viabilité, dans le cas où une taxe peut être perçue	40
2.3 Pour la remise d'un échantillon conformément à la règle 11.2 ou 11.3	
i) à des organismes commerciaux	18 + frais de port
ii) à des organismes sans but lucratif	9 + frais de port

Les taxes sont payables à la NCIB. Celles acquittées par des particuliers ou des organismes du Royaume-Uni sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée au taux en vigueur pour les frais de port seulement. L'adresse exacte de la NCIB est la suivante:

The National Collection of Industrial Bacteria c/o The National Collections of Industrial and Marine Bacteria Ltd.

Torry Research Station
P.O. Box 31
135 Abbey Road
Aberdeen AB9 8DG
Royaume-Uni

III. MEZŐGAZDASÁGI ÉS IPARI MIKROORGANIZMUSOK MAGYAR NEMZETI GYŰJTEMÉNYE (MIMG)¹⁾

Corrigendum

Conformément à une information adressée par le Gouvernement de la Hongrie à l'OMPI²⁾, l'abréviation du titre en langue hongroise de l'autorité de dépôt internationale ci-dessus doit se lire comme suit:

MIMNG

¹⁾ Siehe ABI. EPA 1985, 56.

¹⁾ Siehe ABI. EPA 1986, 230; 244-245.

²⁾ Siehe *Industrial Property* bzw. *La Propriété Industrielle*, November 1986, S. 432 bzw. S. 468.

¹⁾ Cf. OJ EPO 2/1985, p. 56.

¹⁾ Cf. OJ EPO 7/1986, p. 230; 244-245.

²⁾ Cf. *Industrial Property*, November 1986, p. 432.

¹⁾ Cf. JO OEB n° 2/1985, p. 56.

¹⁾ Cf. JO OEB n° 7/1986, p. 230; 244-245.

²⁾ Cf. *La propriété Industrielle*, novembre 1986, p. 468.